

|                                                                      |                             |    |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----|
| COMBINATO ELETTRONICO O MECCANICO .....                              | da pag.2 a pag.4            | IT |
| COMBINED ELECTRONIC OR MECHANICAL FREEZERS .....                     | from page 5 to page 7       | EN |
| ELEKTRONISCHE ODER MECHANISCHE KÜHL-/GEFRIERKOMBINATIONEN....        | von Seite 8 bis Seite 10    | DE |
| COMBINES ELECTRONIQUES OU MECANIQUES.....                            | De la page 11 à la page 13  | FR |
| KOELVRIESCOMBINATIE ELEKTRONISCH EN MECHANISCH ....                  | van pagina 14 tot pagina 16 | NL |
| COMBINADOS ELECTRÓNICOS O MECÁNICOS .....                            | desde la página 17 a la 19  | ES |
| CONGELADORES COMBINADOS ELECTRÓNICOS OU MECÂNICOS....                | da página 20 à página 22    | PT |
| ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ Ή ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ....             | από σελίδα 23 ως σελίδα 25  | EL |
| KOMBINERADE ELEKTRONISKA ELLER MEKANISKA FRYRSAR ....                | från sida 26 till sida 28   | SV |
| ELEKTRONISET TAI MEKAANISET YHDISTELMÄKAAPIT .....                   | sivut 29-31                 | FI |
| KOMBINERTE ELEKTRONISKE ELLER MEKANISKE FRYSERE .....                | fra side 32 til side 34     | NO |
| KOMBINEREDE ELEKTRONISKE ELLER MEKANISKE FRYSERE ...                 | fra side 35 til side 37     | DA |
| KOMBINOVANÝ MRAZÁK S ELEKTRONICKÝM NEBO AUTOMATICKÝM OVLÁDÁNÍM ..... | strana 38 až strana 40      | CZ |
| ELEKTRONICZNE LUB MECHANICZNE CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKI ....            | od strony 41 do strony 43   | PL |



## COMBINATO ELETTRONICO - CON DISPLAY

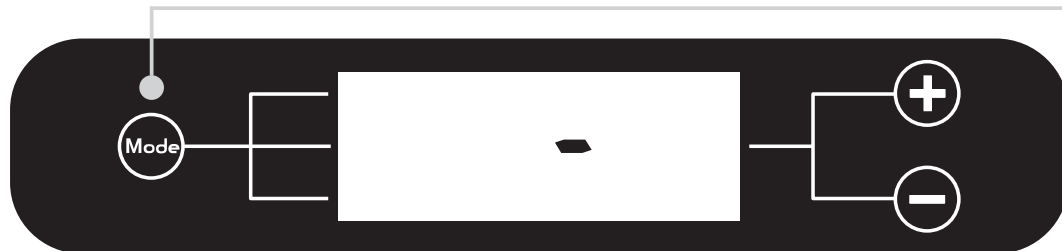
### QUADRO COMANDI - COMBINATO ELETTRONICO

Per raggiungere il quadro comandi è sufficiente aprire la porta superiore del frigorifero.

#### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL PRODOTTO

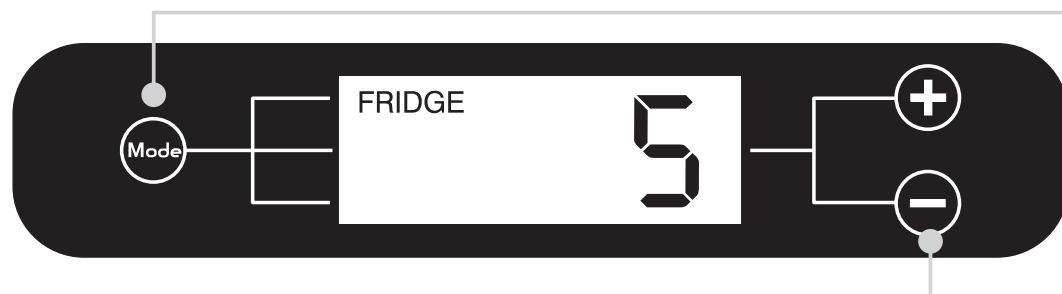
Il prodotto viene alimentato elettronicamente al collegamento del cavo d'alimentazione alla rete elettrica e rimane alimentato fino alla rimozione dello stesso.

Il trattino acceso sul display indica che il prodotto è in funzione di stand-by, è quindi collegato all'alimentazione elettrica ma non funzionante. In questo caso per attivare il prodotto è sufficiente premere il tasto MODE. Per disattivare il prodotto, e quindi metterlo nella funzione stand-by, è sufficiente premere per alcuni secondi il tasto MODE.



(figura 1)

Una volta inserita la spina il prodotto visualizzerà sul display la temperatura consigliata per la cella frigo +5°C. Per la cella freezer il prodotto si porterà automaticamente alla temperatura consigliata di -18°C.



#### IMPOSTAZIONE DEL VANO FRIGORIFERO

E' possibile modificare la temperatura premendo i tasti (+) e (-). E' possibile modificare la temperatura da 1 a 7. La temperatura consigliata dalla casa produttrice è 5. In fase di impostazione della temperatura del vano frigorifero la scritta FRIDGE lampeggia.

Nel caso di un prodotto con tecnologia NO FROST, premendo il tasto (+) dal 7 al 1 si troverà la modalità OFF con la quale sarà possibile spegnere il vano frigo. Il display mostrerà solo la temperatura impostata per il vano freezer. Per riattivare il vano frigo schiacciare il tasto MODE finché la modalità FRIDGE non lampeggerà, a questo punto sarà possibile modificare la temperatura del vano frigo.

#### IMPOSTAZIONE DEL VANO FREEZER

E' possibile passare dalla modalità FRIGO alla modalità FREEZER premendo il tasto MODE. Successivamente apparirà la scritta -18°C ovvero la temperatura consigliata. E' possibile modificare la temperatura da -16°C a -22°C.



(figura 2)

Per qualsiasi variazione della temperatura dopo aver premuto il tasto MODE e con la scritta FREEZER lampeggiante premere i tasti (+) e (-) fino a raggiungere la temperatura desiderata. Le temperature a display sono solo indicative.

## CONGELAZIONE / OPZIONE SUPER - COMBINATO ELETTRONICO

Premere più volte il tasto MODE fino a che apparirà la scritta SUPER lampeggiante.



Prodotti ELETTRONICI senza tecnologia NO FROST: premere il tasto (+) per attivare la funzione SUPER. Disporre i cibi da congelare nel vano freezer. Al termine del tempo prestabilito il prodotto uscirà automaticamente dalla funzione SUPER. Nel caso si voglia interrompere prima la funzione SUPER premere il tasto (-).

Prodotti ELETTRONICI con tecnologia NO FROST: premere il tasto (+) per attivare la funzione SUPER. Trascorse 8 ore disporre i cibi da congelare nel vano freezer. Al termine del tempo prestabilito il prodotto uscirà automaticamente dalla funzione SUPER. Nel caso si voglia interrompere prima la funzione SUPER, premere il tasto (-).

La quantità massima di alimenti che è possibile congelare è indicata nella targhetta matricola (vedi figura 6).

## GUASTI ED ERRORI - COMBINATO ELETTRONICO

Ogni errore o guasto verrà segnalato automaticamente dal display che indicherà un numero preceduto dalla lettera „E” (Errore). In questo caso provare a spegnere e riaccendere il prodotto. Se l'errore si ripresenta contattare l'assistenza tecnica.



In caso di mancanza di corrente superiore alle 10-12 ore controllare che gli alimenti siano rimasti inalterati per consumarli entro 24 ore o procedere alla loro cottura e successivo congelamento.

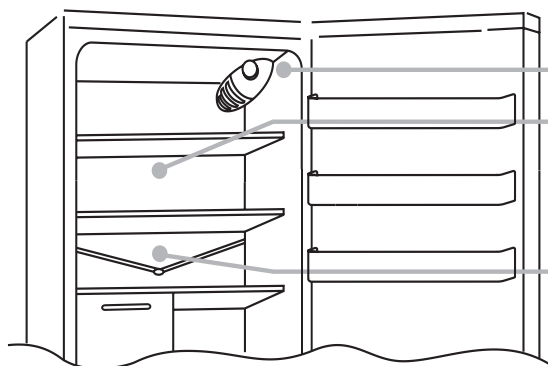
Nel caso di prodotti con tecnologia NO FROST, dopo un black-out sul display apparirà la scritta „PF” (Power Fail). In caso di mancanza di corrente superiore alle 10-12 ore controllare che gli alimenti siano rimasti inalterati per consumarli entro 24 ore o procedere alla loro cottura e successivo congelamento.



## COMBINATO MECCANICO - SENZA DISPLAY

### SCATOLA COMANDI - COMBINATO MECCANICO

Nel caso di un frigorifero senza display elettronico, per raggiungere il quadro comandi (scatola termostato) aprire la porta superiore del frigorifero.



La scatola termostato per il controllo dell'apparecchio è collocata all'interno della cella frigo in alto a destra. Per essere certi che l'apparecchio stia funzionando accertarsi che la manopola termostato non sia sulla posizione "0". Regolare la manopola in base alla temperatura che si vuole nel frigorifero.

Lo sbrinamento della cella frigo avviene automaticamente.

Nei prodotti senza tecnologia NO FROST la presenza di un lieve strato di brina o di gocce d'acqua durante il funzionamento è da considerarsi normale. E' importante mantenere sempre pulito il condotto di scarico ed evitare di porre i cibi a contatto con la parete della cella.

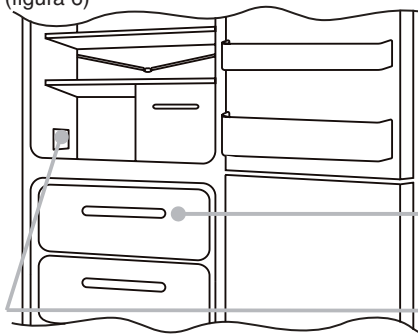
**IMPORTANTE:** In presenza di temperatura ambiente molto calda, i prodotti senza tecnologia NO FROST, potrebbero funzionare in continuo, con conseguente formazione di brina sulla parete di fondo della cella frigo. In questi casi è necessario ruotare la manopola frigo su numeri più bassi.

## CONGELAZIONE VANO FREEZER - COMBINATO MECCANICO

Disporre i cibi da congelare nei cassetti. All'inizio della congelazione, per non fare raffreddare eccessivamente il vano frigo, potrebbe essere necessario arretrare la manopola del termostato, in funzione del carico e della temperatura ambiente. Alla fine della congelazione riportare la manopola del termostato sul valore abituale. La quantità massima di alimenti che si può congelare è indicata nella targhetta matricola (vedi figura 6).

## SBRINAMENTO VANO FREEZER- COMBINATO MECCANICO

(figura 6)



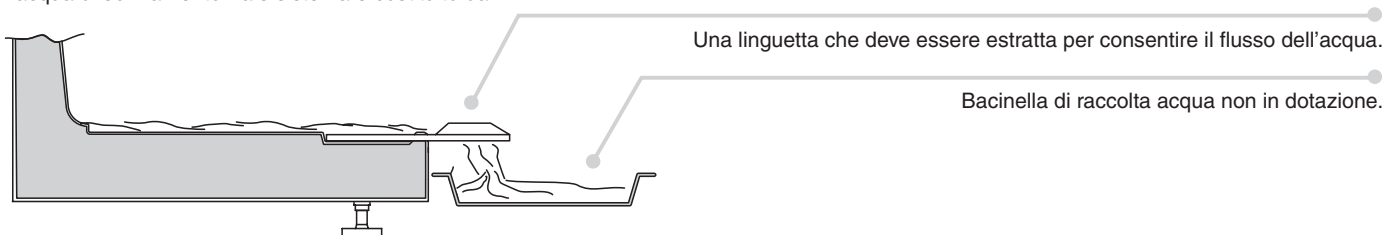
Nel caso di un frigorifero con tecnologia NO FROST il vano freezer non necessita di sbrinamento poiché questo prodotto è dotato di un sistema automatico che impedisce la formazione di ghiaccio.

Per la versione senza tecnologia NO FROST è consigliabile sbrinare manualmente il prodotto quando lo strato di ghiaccio supera 3mm. di spessore, posizionando la manopola sull' "0". Aprire la porta e rimuovere gli alimenti avendo cura di riporli in un luogo molto fresco. Lasciare aperta la porta per tutto il tempo necessario allo scioglimento dello strato di ghiaccio. Asciugare l'interno del congelatore con una spugna/straccio. Reintrodurre gli alimenti e riposizionare la manopola sul valore abituale.

**N.B.:** All'interno della cella frigo è presente la targa matricola, contenente i dati da comunicare all' Assistenza Tecnica qualora si verificasse un guasto.

## DRENAGGIO DELL'ACQUA - COMBINATO MECCANICO

In alcuni modelli di frigoriferi meccanici (senza display) e senza tecnologia NO FROST il congelatore è dotato di un sistema di evacuazione dell'acqua di sbrinamento. Tale sistema è costituito da:



Nei frigoriferi con tecnologia NO FROST il sistema di evacuazione dell'acqua di sbrinamento è automatico.

## NOTE PER TUTTI I PRODOTTI - ELETTRONICI E MECCANICI

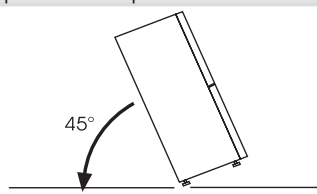
**N.B.:** Per una miglior circolazione dell'aria, lasciare dello spazio tra gli alimenti.

**N.B.:** Per le PROVE NORMATIVE di consumo e conservazione togliere tutti i cassetti ad esclusione di quello in basso.

## INVERSIONE DEL SENSO DI APERTURA DELLE PORTE

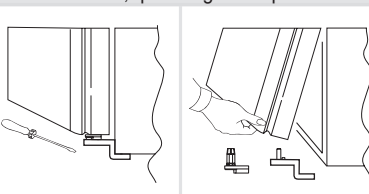
Sdraiare o inclinare di 45° il frigorifero, per facilitare le operazioni nella parte inferiore dello stesso

1



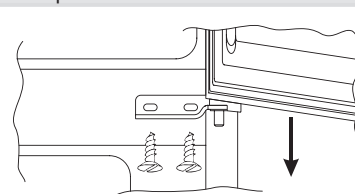
Togliere la cerniera inferiore destra svitando le viti il perno e le rondelle, quindi togliere la porta inferiore

2



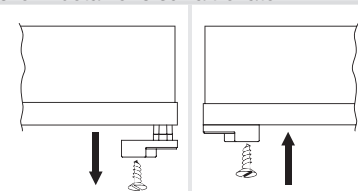
Svitare la cerniera centrale e togliere la porta superiore

3



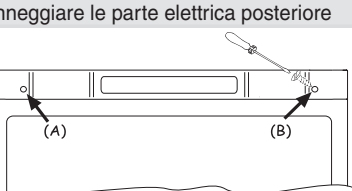
Svitare il fermo dalla porta frigo e montare quello in dotazione sull'altro lato

4



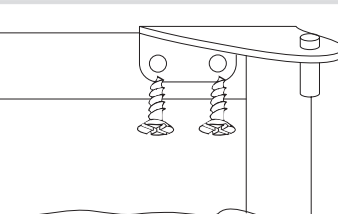
Togliere i tappi (A) e (B), svitare le viti ed estrarre parzialmente il cruscotto avendo cura di non danneggiare la parte elettrica posteriore

5



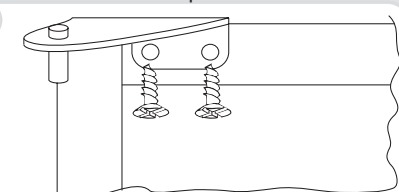
Svitare la cerniera destra

6



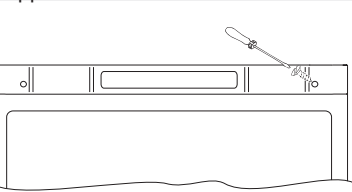
Dalla busta accessori in dotazione, prelevare e fissare la cerniera superiore sinistra

7



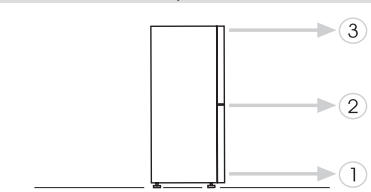
Rimontare il cruscotto, fissandolo con le viti e i tappini

8



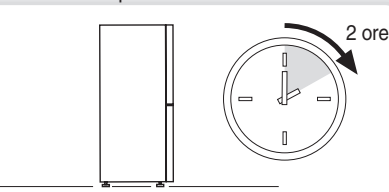
Rimontare le cerniere e le porte operando dal basso verso l'alto, 1 → 2 → 3

9



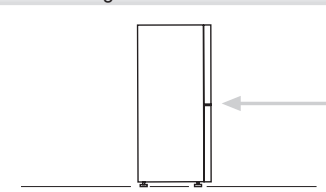
Riportare l'apparecchio in posizione verticale e attendere 2 ore prima di rimetterlo in funzione

10



Per ottenere un corretto allineamento delle porte è necessario agire sulla cerniera centrale.

11



## COMBINED ELECTRONIC FREEZER - WITH DISPLAY

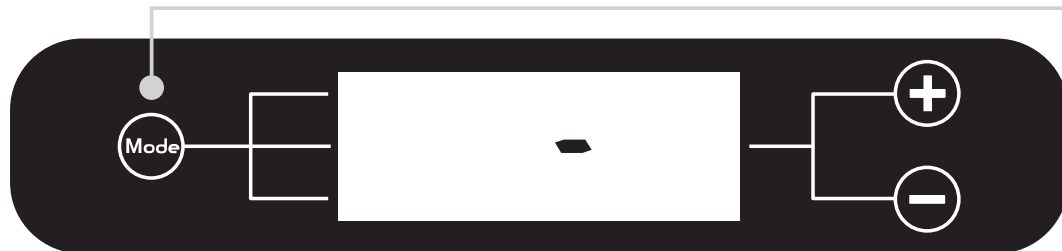
### CONTROL PANEL - COMBINED ELECTRONIC FREEZER

Open the top door of the fridge in order to access the control panel.

#### SWITCHING THE PRODUCT ON AND OFF

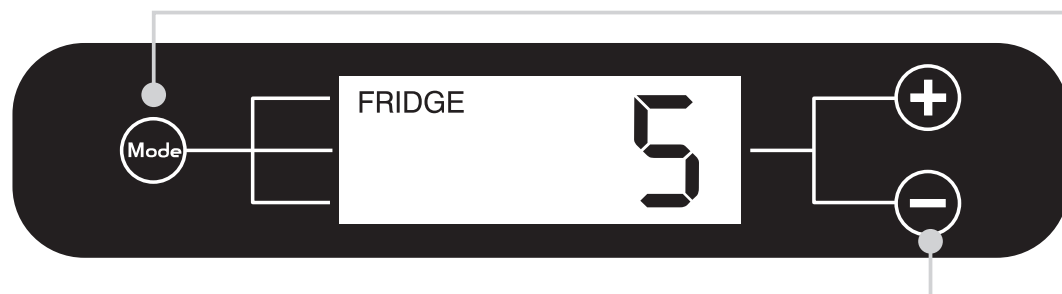
The product is electronically powered by connecting the power cable to the power outlet and remains powered on until said cable is removed.

The light on the display indicates that the product is in stand-by mode, therefore it is connected to the power outlet but it is not working. In this case, simply press the MODE button to activate the product. To deactivate the product and thus put it in standby mode, press down on the MODE button for a few seconds.



(Figure 1)

Once the plug has been connected, the product will show the recommended temperature for the fridge compartment on the display +5°C. For the freezer compartment, the product will automatically switch to the recommended temperature of -18°C.



#### SETTING OF THE FRIDGE COMPARTMENT

It is possible to modify the temperature by pressing the buttons (+) and (-). The temperature can be changed from 1 to 7. The temperature recommended by the manufacturing company is 5. When setting the temperature of the fridge compartment, the FRIDGE display will start flashing.

In case of products equipped with NO FROST technology, pressing the (+) button from 7 to 1 will bring up the OFF mode, which can be used to turn off the fridge compartment. The display will only show the temperature set for the freezer compartment. In order to reactivate the fridge compartment press the MODE button until the fridge mode stops Flashing, at this point it will be possible to change the temperature of the fridge compartment.

#### SETTING OF THE FREEZER COMPARTMENT

It is possible to switch from FRIDGE to FREEZER mode by pressing the MODE button. Subsequently, the message -18 will be displayed, i.e. the recommended temperature. It is possible to modify the temperature from -16°C to -22°C.

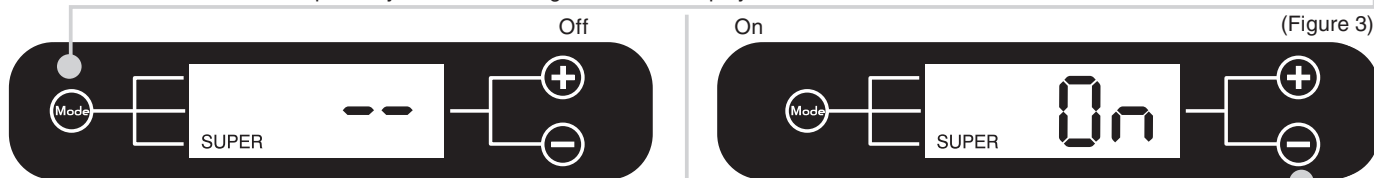


(Figure 2)

For any variation of the temperature after pressing the MODE button the word FREEZER will appear, press the buttons (+) and (-) until you reach the desired temperature. The display temperatures are only indicative.

## FREEZING / SUPER OPTION - COMBINED ELECTRONIC FREEZER

Press the mode button repeatedly until the message SUPER is displayed.



(Figure 3)

ELECTRONIC products without NO FROST technology: Press the (+) button in order to activate the SUPER function. Place the foods to be frozen into the freezer compartment. At the end of the preset time, the product will automatically exit the SUPER function. If you wish to interrupt the SUPER function in advance, press the (-) button.

ELECTRONIC products with NO FROST technology: Press the (+) button in order to activate the SUPER function. After 8 hours, place the foods to be frozen in the freezer compartment. At the end of the preset time, the product will automatically exit the SUPER function. If you wish to interrupt the SUPER function in advance, press the (-) button.

The rating plate states the maximum quantity of foods that can be frozen (see figure 6).

## FAULTS AND ERRORS - COMBINED ELECTRONIC

Every error or fault will be automatically shown in the display which will indicate a number preceded by the letter „E” (Error). In this case, try switching the product off and back on again. If the error persists, contact the technical assistance.



(Figure 4)

In case of a power-cut lasting over 10-12 hours, check that the foodstuffs has remained unchanged in order to consume it within 24 hours or proceed to cook it or freeze it.

In case of products equipped with NO FROST technology, after a power-cut, the message „PF” (Power Fail) will be shown on the display. In case of a power-cut lasting over 10-12 hours, check that the foodstuffs has remained unchanged in order to consume it within 24 hours or proceed to cook it or freeze it.

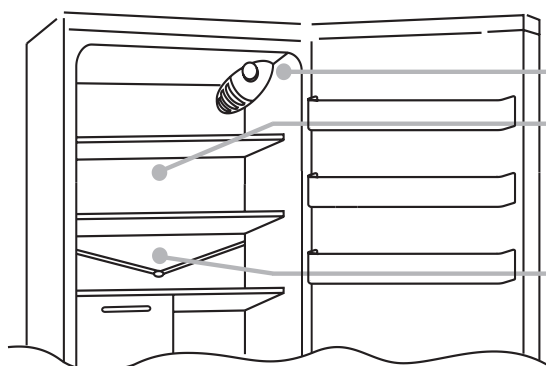


(Figure 5)

## COMBINED MECHANICAL - WITHOUT DISPLAY

### CONTROL PANEL - COMBINED MECHANICAL

In the case of a fridge without electronic display, open the top door of the fridge in order to reach the control panel (thermostat box).



The thermostat box to control the appliance is located inside the fridge compartment on the top right. To check whether the appliance is functioning, make sure that the thermostat knob is not set on "0". Adjust the knob according to the desired temperature in the fridge.

In this product the freezer compartment is automatically defrosted.

In products without NO FROST technology, the presence of a slight layer of frost or drops of water when the freezer is working is normal. Make sure the water outlet is always clean. Make sure foods do not touch the back or sides of the fridge compartment

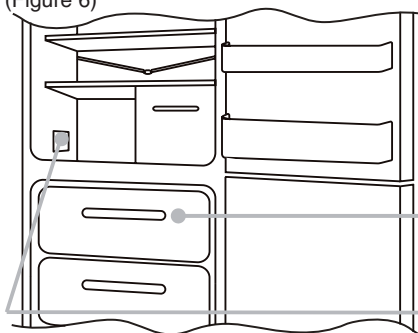
**Important:** If the room temperature is very warm, appliances without NO FROST technology may work continuously and a layer of frost will deposit on the back of the fridge compartment. In this case, turn the knob to lower settings.

## FREEZING OF THE FREEZER COMPARTMENT - COMBINED MECHANICAL

Place the foods to be freezer drawer, at the start of the freezing process, therefore not making the fridge compartment excessively cold, it may be necessary to turn the thermostat knob up or down, according to the load and room temperature. Once the freezing process is completed, return the thermostat knob to the usual value. The rating plate states the maximum quantity of foods that can be frozen, (see figure 6).

## DEFROSTING OF THE FREEZER COMPARTMENT - COMBINED MECHANICAL

(Figure 6)



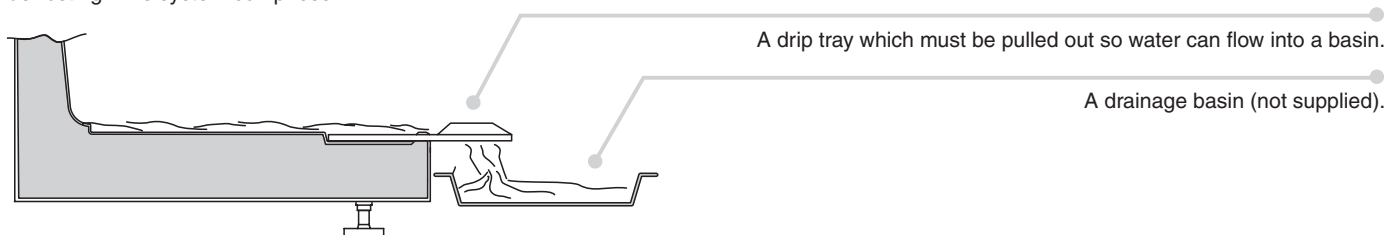
In case of a fridge with NO FROST technology, the freezer compartment does not need to be defrosted because this product is equipped with an automatic system which prevents ice from forming.

For the version without NO FROST technology, we recommend manually defrosting the freezer area when the layer of frost is more than 3 mm thick. Turn the knob to "0", open the door and place the foods in a cool place. Leave the door open as long as is necessary for the layer of frost to melt. Dry the inside of the freezer with a sponge/cloth. Reposition the foodstuffs and reset the knob to the usual values.

**N.B.:** This is the rating plate. If you need to contact our Service Department in the event of faults, remember to give them the information on the plate.

## DRAINING WATER - COMBINED MECHANICAL

In some models of mechanical refrigerators (without display) and without NO FROST technology, the freezer has a system for draining water while defrosting. This system comprises:



In fridges with NO FROST technology, the system for draining water while defrosting is automatic.

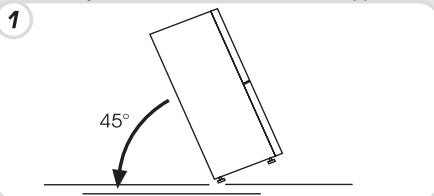
## NOTES FOR ALL PRODUCTS - ELECTRONIC AND MECHANICAL

**N.B.:** For better air circulation, leave some room between the foodstuffs.

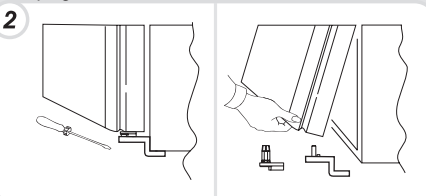
**N.B.:** To TEST consumption and preservation standards, remove all drawers except for the bottom one.

## REVERSING THE OPENING OF THE DOORS

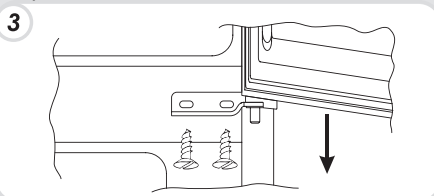
Place or tilt the fridge at a 45° angle, since it is necessary to work on the bottom of the appliance



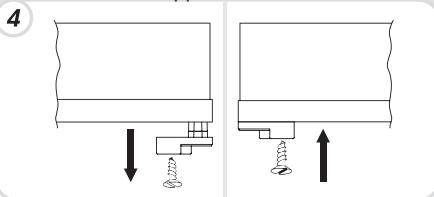
Remove the bottom hinge by removing the screws, the plug and washers, then remove the bottom door.



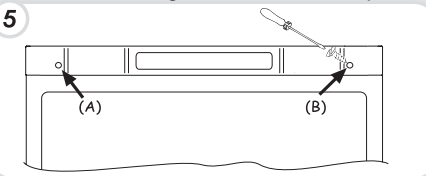
Unscrew the central hinge and remove the top door



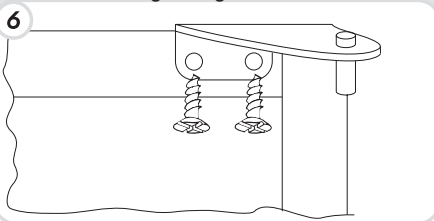
Unscrew the hinge from the fridge door and mount the one supplied on the other side



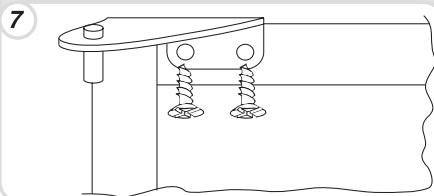
Remove the caps (A) and (B), loosen the screws and partially remove the panel taking care not to damage the rear electrical part.



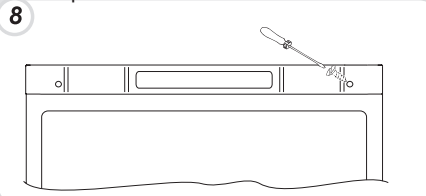
Unscrew the right hinge



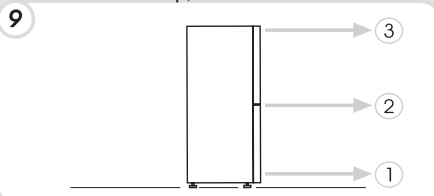
Flip the top left-hand hinge found in the accessories kit



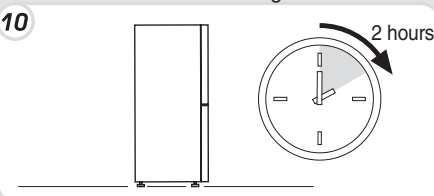
Fit the panel, and secure with the screws and caps



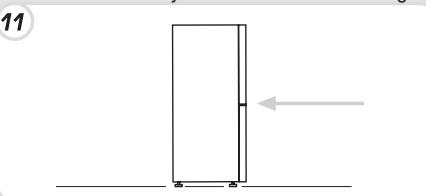
Reassemble the hinges and doors working from bottom to top, 1 → 2 → 3



Put the appliance in an upright position and wait two hours before turning it on



In order to obtain the correct alignment of the doors it is necessary to work on the middle hinge.



## ELEKTRONISCH GESTEUERTE KÜHL-/GEFRIERKOMBINATION - MIT DISPLAY

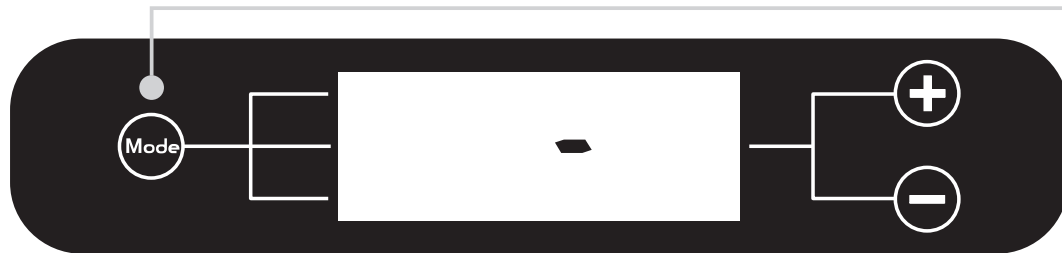
### BEDIENFELD - ELEKTRONISCH GESTEUERTE KÜHL-/GEFRIERKOMBINATION

Öffnen Sie die obere Tür des Kühlschranks, um Zugang zum Bedienfeld zu bekommen.

#### AN- UND AUSSCHALTEN DES PRODUKTS

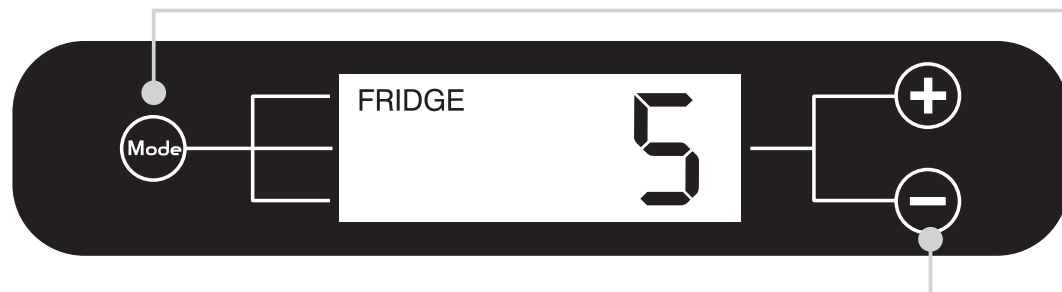
Das Gerät wird elektrisch gespeist, indem das Netzkabel an eine Steckdose angeschlossen wird. Die Stromversorgung bleibt solange bestehen, bis das Kabel abgezogen wird.

Der Strich auf dem Display zeigt an, dass sich das Gerät im Standbymodus befindet. Das heißt, es ist an der Steckdose angeschlossen, aber nicht in Betrieb. In diesem Fall drücken Sie einfach die MODE-Taste, um das Gerät zu anzuschalten. Um das Gerät auszuschalten und es damit in den Standbymodus zu bringen, drücken Sie einige Sekunden lang die MODE-Taste.



(Abbildung 1)

Wenn der Stecker angeschlossen worden ist, zeigt das Gerät die empfehlende Temperatur für das Kühlfach auf dem Display an: +5°C. Im Gefrierfach wird das Gerät automatisch auf die empfohlene Temperatur von -18°C schalten.



#### EINSTELLUNG DES KÜHLFACHS

Es ist möglich, die Temperatur durch Drücken der Tasten (+) und (-) einzustellen. Die Temperatur kann von 1 bis 7 geändert werden. Die vom Hersteller empfohlene Temperatur ist 5. Wenn die Temperatur des Kühlfachs eingestellt wird, wird auf dem Display blinkend FRIDGE angezeigt.

Wenn das Gerät mit NO FROST-Technologie ausgestattet ist, kann das Kühlfach durch Drücken der Taste (+) von 7 nach 1 ausgeschaltet werden. Es wird nur die Temperatur angezeigt, die für das Gefrierfach eingestellt ist. Um das Kühlfach wieder anzuschalten, drücken Sie die MODE-Taste, bis FRIDGE nicht mehr blinkt. Nun ist es möglich, die Temperatur des Kühlfachs zu ändern.

#### EINSTELLUNG DES GEFRIERFACHS

Es ist möglich, mit der MODE-Taste vom Kühlfach- in den Gefrierfachmodus umzuschalten. Danach wird -18 angezeigt, das ist die empfohlene Temperatur. Es ist möglich, die Temperatur von -16°C bis -22°C einzustellen.

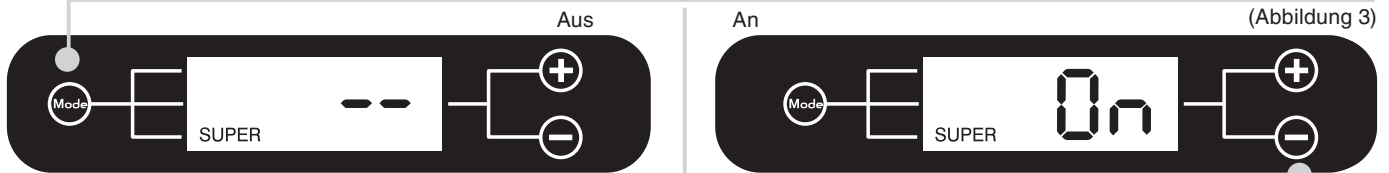


(Abbildung 2)

Wenn Sie nach dem Drücken der MODE-Taste die Temperatur ändern wollen, wird FREEZER angezeigt. Drücken Sie die Tasten (+) oder (-), bis Sie die gewünschte Temperatur erreichen. Die angezeigten Temperaturen sind nur Anhaltspunkte.

## EINFRIEREN / SUPER-FUNKTION - ELEKTRONISCH GESTEUERTE KÜHL-/GEFRIERKOMBI

Drücken Sie mehrfach die MODE-Taste, bis SUPER blinkend wird.



(Abbildung 3)

ELEKTRONISCHE Geräte ohne NO FROST-Technologie: Drücken Sie die Taste (+), um die SUPER-Funktion zu aktivieren. Legen Sie die zu gefrierende Nahrung in das Gefrierfach. Am Ende der voreingestellten Zeit beendet das Gerät automatisch die SUPER-Funktion. Wenn Sie die SUPER-Funktion vorher unterbrechen wollen, drücken Sie die Taste (-).

ELEKTRONISCHE Geräte mit NO FROST-Technologie: Drücken Sie die Taste (+), um die SUPER-Funktion zu aktivieren. Legen Sie die einzufrierende Nahrung nach 8 Stunden ins Gefrierfach. Am Ende der voreingestellten Zeit beendet das Gerät automatisch die SUPER-Funktion. Wenn Sie die SUPER-Funktion vorher unterbrechen wollen, drücken Sie die Taste (-).

Das Typenschild gibt die maximale Menge von Nahrung an, die eingefroren werden kann (siehe Abbildung 6).

## STÖRUNGEN UND FEHLER - KOMBINIERTES ELEKTRONISCHES GERÄT

Jeder Fehler und jede Störung wird automatisch durch eine Zahl hinter dem Buchstaben "E" angezeigt. In diesem Fall schalten Sie das Gerät aus und wieder an. Wenn der Fehler bestehen bleibt, rufen Sie den Werkskundendienst.



(Abbildung 4)

Wenn ein Stromausfall mehr als 10-12 Stunden dauert, überprüfen Sie, ob die Nahrungsmittel unverändert geblieben sind, damit Sie sie innerhalb von 24 Stunden verzehren oder weiter kochen oder einfrieren.

Wenn die Geräte mit NO FROST-Technologie ausgestattet sind, wird nach einem Stromausfall auf dem Display "PF" (Power Fail) angezeigt. Wenn der Stromausfall mehr als 10-12 Stunden dauert, überprüfen Sie, ob die Nahrungsmittel unverändert geblieben sind, damit Sie sie innerhalb von 24 Stunden verzehren oder weiter kochen oder einfrieren.

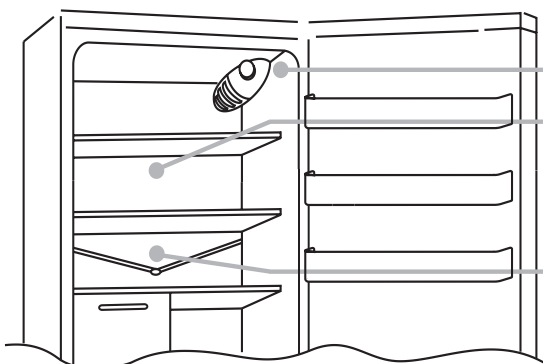


(Abbildung 5)

## MECHANISCH GESTEUERTE KÜHL-/GEFRIERKOMBINATION - OHNE DISPLAY

### BEDIENFELD - MECHANISCH GESTEUERTE KÜHL-/GEFRIERKOMBINATION

Öffnen Sie bei einem Kühlschrank ohne elektronisches Display die obere Tür, damit Sie Zugang zum Bedienfeld (Thermostatbox) erhalten.



Die Thermostatbox zur Steuerung des Gerätes befindet sich oben rechts im Inneren des Kühlfachs. Um zu prüfen, ob das Gerät in Betrieb ist, stellen Sie sicher, dass der Thermostatkopf nicht auf "0" gestellt ist. Stellen Sie den Knopf auf die gewünschte Temperatur im Kühlschrank ein.

Bei diesem Gerät wird das Gefrierfach automatisch abgetaut.

Bei Geräten ohne NO FROST-Technologie ist das Vorhandensein einer leichten Eisschicht oder von Wassertropfen normal, wenn der Kühlschrank arbeitet. Sorgen Sie dafür, dass der Wasserablauf immer sauber ist. Vergewissern Sie sich, dass die Nahrungsmittel nicht die Rückseite oder die Seitenwände des Kühlfachs berühren.

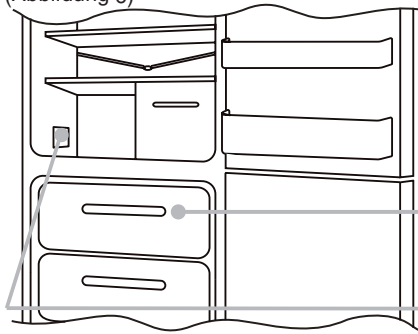
**Wichtig:** Wenn die Raumtemperatur sehr warm ist, können Geräte ohne NO FROST-Technologie unter Umständen ständig laufen und auf der Rückseite des Kühlfachs wird sich eine Eisschicht ablagern. Drehen Sie den Knopf in diesem Fall auf eine niedrigere Einstellung.

## EINFRIEREN IM GEFRIERFACH - MECHANISCH GESTEUERTE KÜHL-/GEFRIERKOMBINATION

Legen Sie die zu einzufrierende Nahrung zu Beginn des Gefriervorgangs in das Gefrierschubfach. Damit das Gefrierfach nicht zu kalt wird, kann es erforderlich sein, den Thermostatkopf entsprechend der Ladung und der Raumtemperatur nach oben oder unten zu drehen. Wenn das Einfrieren abgeschlossen ist, drehen Sie den Thermostatkopf auf den ursprünglichen Wert zurück. Das Typenschild gibt die maximale Menge von Nahrungsmitteln an, die eingefroren werden können (siehe Abbildung 6).

## ABTAUEN IM GEFRIERFACH - MECHANISCH GESTEUERTE KÜHL-/GEFRIERKOMBINATION

(Abbildung 6)



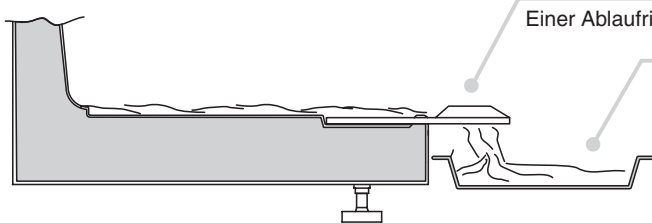
Bei einem Kühlschrank mit NO FROST-Technologie braucht das Gefrierfach nicht abgetaut zu werden, weil dieses Gerät mit einem automatischen System ausgestattet ist, das die Bildung von Eis verhindert.

Bei Geräten ohne NO FROST-Technologie empfehlen wir, dass Sie den Gefrierfachbereich abtauen, wenn die Eisschicht mehr als 3 mm dick ist. Drehen Sie den Knopf auf "0", öffnen Sie die Tür, und legen Sie die Nahrung an eine kühle Stelle. Lassen Sie die Tür so lange wie es nötig ist, die Eisschicht aufzutauen, geöffnet. Trocknen Sie das Innere des Gefrierschranks mit einem Schwamm oder Tuch. Legen Sie die Nahrungsmittel wieder ein und drehen den Knopf wieder auf die üblichen Werte.

**Wichtig:** Das ist das Typenschild. Wenn Sie bei einer Störung den Kundendienst kontaktieren müssen, geben Sie die Informationen auf diesem Schild an.

## WASSERABLAUF - MECHANISCH GESTEUERTE KÜHL-/GEFRIERKOMBINATION

Bei einigen Modellen der mechanischen Kühlschränke (ohne Display) und ohne NO FROST-Technologie hat der Gefrierschrank ein System zum Ableiten des Wassers während des Abtauens. Das System besteht aus:



Einer Abflurinne, die herausgezogen werden muss, so dass das Wasser in einen Behälter fließen kann.

Einem Auffangbehälter (nicht im Lieferumfang enthalten).

Bei Kühlschränken mit NO FROST-Technologie ist das System zum Ablassen des Wassers beim Abtauen automatisch.

## ANMERKUNGEN FÜR ALLE GERÄTE - ELEKTRONISCH UND MECHANISCH

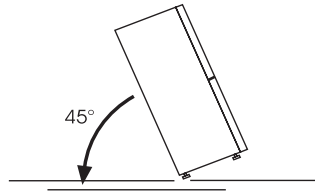
**Wichtig:** Um eine bessere Luftzirkulation zu schaffen, lassen Sie etwas Platz zwischen den Nahrungsmitteln.

**Wichtig:** Zur Prüfung der Verbrauchs- und Konservierungsstandards müssen alle Schubfächer außer dem unteren herausgenommen werden.

## WECHSEL DES TÜRANSCHLAGES

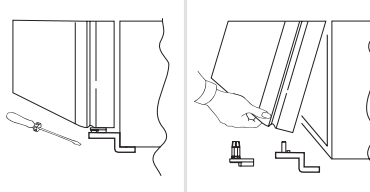
Stellen oder kippen Sie den Kühlschrank in einem 45°-Winkel, da es notwendig ist, an der Unterseite des Gerätes zu arbeiten.

1



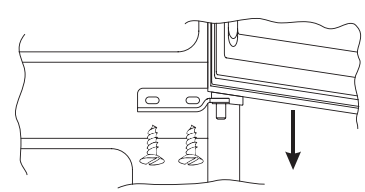
Entfernen Sie das untere Scharnier, indem Sie die Schrauben, die Stopfen und Unterlegscheiben entfernen. Entfernen Sie anschließend die untere Tür.

2



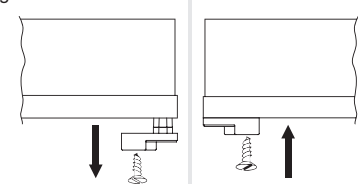
Schrauben Sie das mittlere Scharnier heraus und entfernen Sie die obere Tür.

3



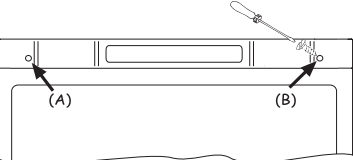
Schrauben Sie das Scharnier von der Kühlschranktür ab und befestigen Sie das mitgelieferte Scharnier auf der anderen Seite.

4



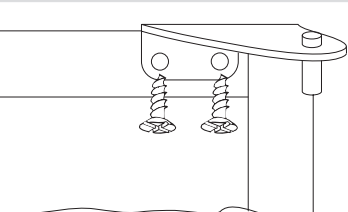
Entfernen Sie die Schutzkappen (A) und (B), lösen Sie die Schrauben, und ziehen Sie die Stirnwand teilweise heraus. Achten Sie darauf, dass Sie die Elektrik im hinteren Bereich nicht beschädigen.

5



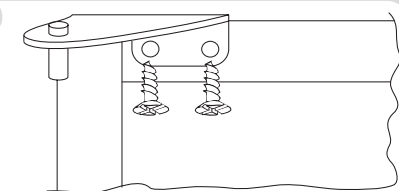
Schrauben Sie das rechte Scharnier ab.

6



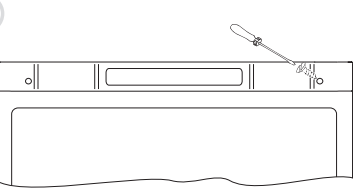
Nehmen Sie aus dem Zubehör das obere linke Scharnier und befestigen Sie es.

7



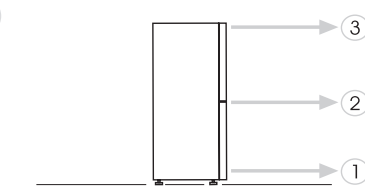
Bringen Sie die Griffe wieder an, indem Sie die Schrauben und Schutzkappen befestigen.

8



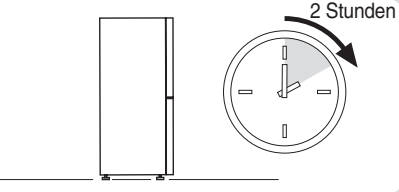
Bauen Sie die Scharniere und die Türen wieder an, beginnen Sie dabei von unten, 1 → 2 → 3

9



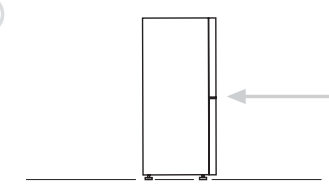
Bringen Sie das Gerät in die aufrechte Position, und warten Sie zwei Stunden, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

10



Um die ordnungsgemäße Ausrichtung der Türen beizubehalten, ist es erforderlich, am mittleren Scharnier zu arbeiten.

11



## COMBINE ELECTRONIQUE AVEC AFFICHEUR DISPLAY

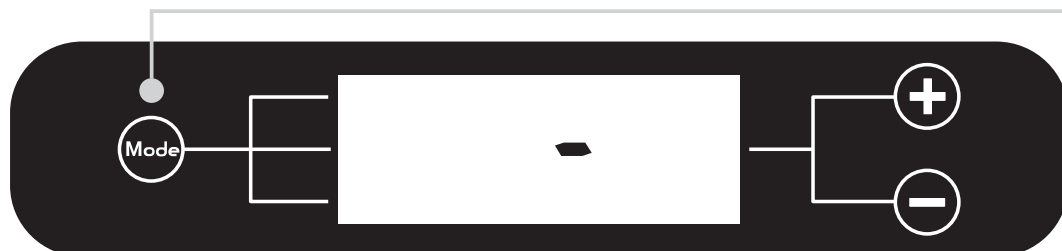
### PANNEAU DE COMMANDE - COMBINE ELECTRONIQUE

Ouvrez la porte supérieure du réfrigérateur afin d'accéder au panneau de commande.

#### ALLUMER/ETEINDRE L'APPAREIL

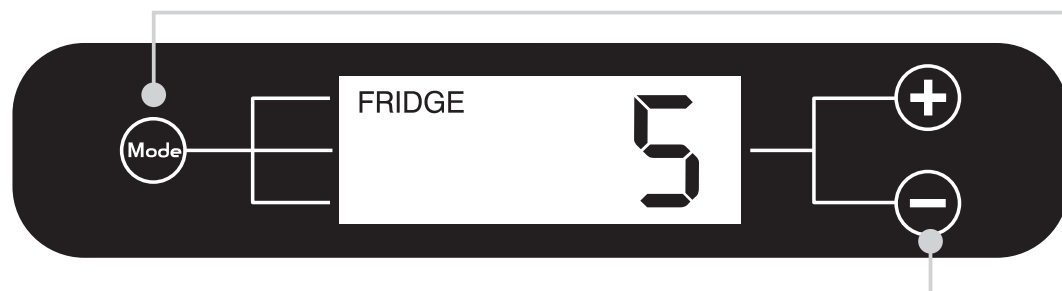
L'appareil est alimenté de façon électronique en raccordant le câble d'alimentation à la prise de courant. Il reste allumé tant que la prise est branchée.

L'éclairage de l'afficheur indique que l'appareil est en mode veille, qu'il est bien raccordé à la prise de courant mais qu'il n'est pas en marche. Dans ce cas, appuyez simplement sur la touche MODE pour activer l'appareil. Pour désactiver l'appareil et le mettre en mode veille, tenez enfoncé la touche MODE pendant quelques secondes.



(Image 1)

Une fois branché, l'appareil indique, sur le panneau d'affichage, la température recommandée pour le compartiment réfrigérateur, soit +5°C. Pour le compartiment congélateur, l'appareil passe automatiquement à la température conseillée de -18°C.



#### PARAMETRER LE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

Il est possible de modifier la température en appuyant sur les touches (+) et (-). La température peut être réglée de 1 à 7. La température recommandée par le fabricant est de 5. Lors du réglage de la température du compartiment réfrigérateur, l'inscription FRIDGE commence à clignoter.

Si l'appareil est doté de la technologie NO FROST, l'appui sur la touche (+) pour passer de 7 à 1 permet de passer au mode ARRET qui peut être utilisé pour arrêter le compartiment réfrigérateur. L'afficheur indiquera uniquement la température réglée pour le compartiment congélateur. Pour réactiver le compartiment réfrigérateur, appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que le mode réfrigérateur cesse de clignoter. Il sera alors possible de modifier la température du compartiment réfrigérateur.

#### PARAMETRER LE COMPARTIMENT CONGELATEUR

Il est possible de passer du mode Réfrigérateur au mode Congélateur en appuyant sur la touche MODE. Suite à quoi, le chiffre -18 apparaît, représentant la température recommandée. Il est possible de modifier cette température entre -16°C et -22°C.



(Image 2)

Pour toute variation de la température après avoir appuyé sur la touche MODE, l'inscription FREEZER s'affichera ; appuyez sur les boutons (+) et (-) jusqu'à atteindre la température désirée. Les températures affichées sont fournies à titre indicatif uniquement.

## OPTION SUPER CONGELATION - COMBINE ELECTRONIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche mode jusqu'à ce que SUPER soit affiché.



Appareils ELECTRONIQUES sans technologie NO FROST : Appuyez sur la touche (+) afin d'activer la fonction SUPER. Placez les aliments à congeler dans le compartiment congélateur. A la fin du temps pré-réglé, l'appareil quitte automatiquement la fonction SUPER. Si vous souhaitez interrompre la fonction SUPER, vous pouvez à tout moment appuyer sur la touche (-).

Appareils ELECTRONIQUES avec technologie NO FROST : Appuyez sur la touche (+) afin d'activer la fonction SUPER. 8 heures après, placez les aliments devant être congelés dans le compartiment congélateur. A la fin du temps pré-réglé, l'appareil quitte automatiquement la fonction SUPER. Si vous souhaitez interrompre la fonction SUPER, vous pouvez à tout moment appuyer sur la touche (-).

La plaque de signalisation indique la quantité d'aliments maximale pouvant être congelée (Voir image 6).

## PANNES ET ERREURS - COMBINE ELECTRONIQUE

Chaque panne ou erreur est affichée sur le bandeau d'affichage qui indique alors un chiffre précédé de la lettre « E » (pour Erreur). Dans ce cas, essayez d'éteindre et de rallumer l'appareil. Si l'erreur persiste, contactez l'assistance technique.



(Image 4)

Dans le cas d'une coupure de plus de 10-12 heures, vérifiez que les aliments n'ont pas été altérés pour pouvoir les consommer dans les 24 heures ou alors cuisez-les avant de les cougeler.

Dans le cas d'appareils dotés de la technologie NO FROST, le message « PF » (Power Fail - Panne de courant) apparaît sur l'afficheur après une coupure de courant. Dans le cas d'une coupure de plus de 10-12 heures, vérifiez que les aliments n'ont pas été altérés pour pouvoir les consommer dans les 24 heures ou alors cuisez-les avant de les cougeler.

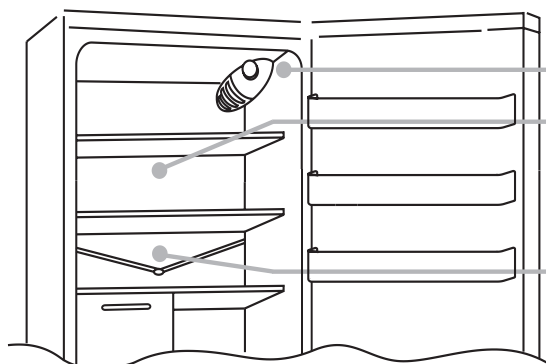


(Image 5)

## COMBINE MECANIQUE - SANS AFFICHEUR

### PANNEAU DE CONTROLE - COMBINE MECANIQUE

Dans le cas d'un réfrigérateur sans afficheur électronique, ouvrez la porte supérieure du réfrigérateur afin d'accéder au panneau de contrôle (boîtier thermostat).



Le thermostat commandant l'appareil se trouve en haut à droite l'intérieur du réfrigérateur. Pour vérifier que l'appareil fonctionne, assurez-vous que le bouton du thermostat ne se trouve pas en position "0". Réglez le bouton selon la température désirée dans le réfrigérateur.

Le compartiment réfrigérateur de ce produit est automatique dégivré.

Dans les appareils sans technologie NO FROST, la présence d'une légère couche de givre ou de gouttes d'eau lorsque le congélateur fonctionne est normale. Assurez-vous de toujours maintenir propre la zone d'évacuation d'eau. Assurez-vous que les aliments ne soient pas en contact avec le fond ou les parois du réfrigérateur.

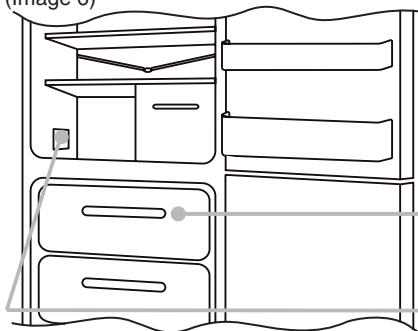
**Important : Si la température de la pièce est trop élevée, il se peut que les appareils sans technologie NO FROST fonctionnent en continu et qu'une couche de givre se forme dans le fond du compartiment réfrigérateur. Dans ce cas, tournez le bouton sur le réglage minimum.**

## CONGELATION DU COMPARTIMENT CONGELATEUR - COMBINE MECANIQUE

Placez les aliments dans le tiroir du congélateur. Au début du processus de congélation, afin de ne pas trop refroidir le compartiment réfrigérateur, il peut être nécessaire de tourner le bouton du thermostat vers le haut ou le bas selon la charge et la température de la pièce. Remplacez le thermostat dans sa position habituelle une fois le processus de congélation terminé. La plaque de signalisation indique la quantité d'aliments maximale pouvant être congelée. (Voir image 6).

## DEGIVRAGE DU COMPARTIMENT CONGELATEUR - COMBINE MECANIQUE

(Image 6)



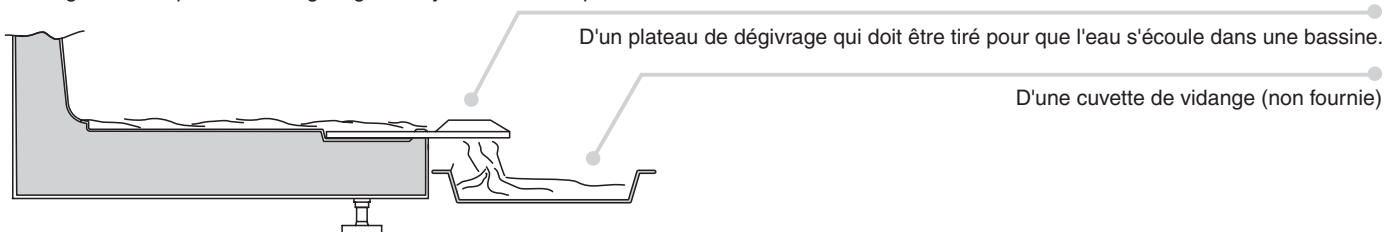
Si un réfrigérateur dispose de la technologie NO FROST, il n'est pas nécessaire que l'on dégivre sa partie congélateur car il est équipé d'un système automatique qui empêche la formation de givre.

Pour la version sans technologie NO FROST, nous vous recommandons de dégivrer manuellement la partie congélateur lorsque la couche de givre dépasse 3 mm d'épaisseur. Tournez le bouton sur 0, ouvrez la porte et placez les aliments dans un lieu frais. Laissez la porte ouverte aussi longtemps que nécessaire pour que la couche de glace fonde. Séchez l'intérieur du congélateur avec une éponge/un chiffon. Remettez les aliments et réinitialisez le bouton avec les valeurs habituelles.

**N.B.:** Ceci est la plaque de signalisation. Si vous devez contacter notre service après vente en cas de dysfonctionnement, pensez à leur fournir les informations figurant sur la plaque.

## DRAINAGE DE L'EAU - COMBINE MECANIQUE

Dans certains modèles de réfrigérateurs mécaniques (sans afficheur) et sans technologie NO FROST, le congélateur possède un système de drainage de l'eau pendant le dégivrage. Ce système est composé :



Pour les réfrigérateurs avec la technologie NO FROST, le système de drainage de l'eau est automatique pendant le dégivrage.

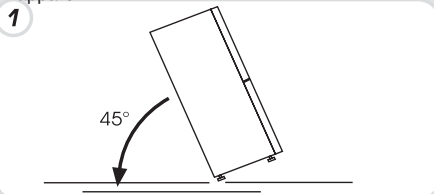
## REMARQUES POUR TOUS LES PRODUITS - ELECTRONIQUE ET MECANIQUE

**N.B.:** Pour une meilleure ventilation, laissez un peu d'espace entre les aliments.

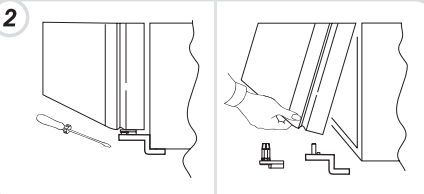
**N.B.:** Afin de tester la capacité de consommation et de conservation, retirez tous les tiroirs à l'exception de celui du bas.

## INVERSER LE SENS D'OUVERTURE DES PORTES

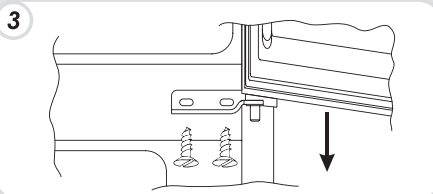
Positionnez ou basculez l'appareil à un angle de 45° car il est nécessaire d'intervenir sur le bas de l'appareil.



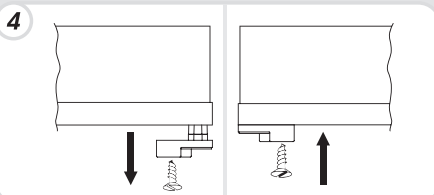
Retirez la charnière du bas en retirant les vis, le cache et les rondelles, puis enlevez la porte du bas.



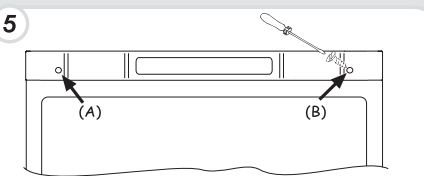
Dévissez la charnière centrale et retirez la porte du haut.



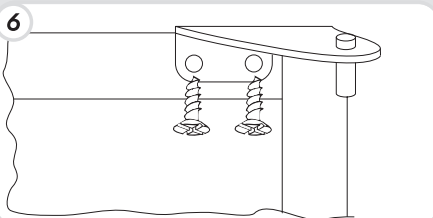
Dévissez la charnière de la porte du réfrigérateur et installez celle fournie de l'autre côté.



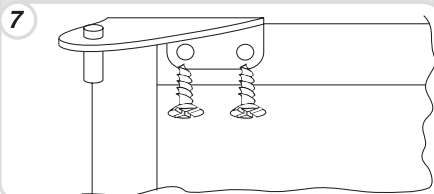
Retirez les caches (A) et (B), dévissez les vis et retirez partiellement le panneau en faisant attention à ne pas endommager les pièces électriques qui se trouvent derrière.



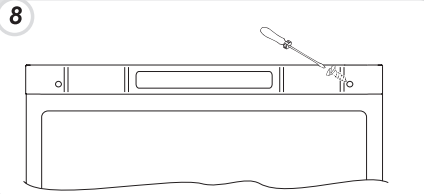
Dévissez la charnière de droite.



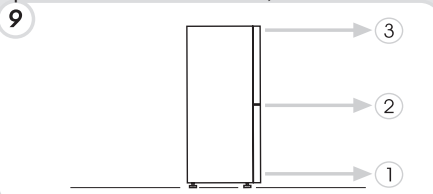
Fixez la charnière supérieure gauche que vous trouverez dans le kit d'accessoires.



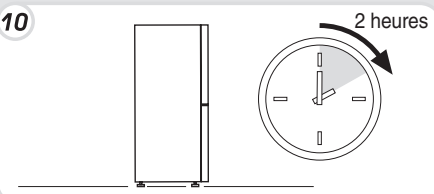
Installez le panneau et fixez-le à l'aide des vis et des caches.



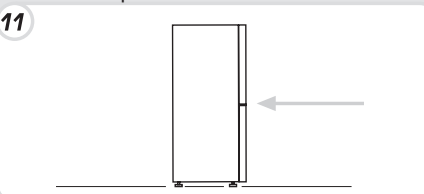
Remontez les charnières et les portes en partant du bas vers le haut, 1 → 2 → 3



Placez l'appareil à la verticale et attendez deux heures avant de le mettre en marche.



Le réglage de l'alignement des portes s'effectue à partir de la charnière centrale.



## KOELVRIESCOMBINATIE ELEKTRONISCH - MET DISPLAY

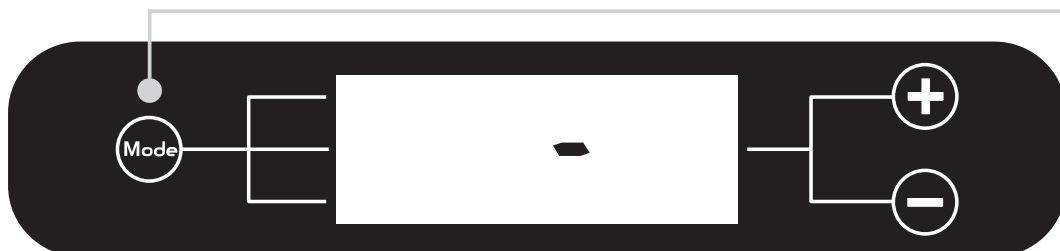
### BEDIENINGSPANEEL - ELEKTRONISCHE KOELVRIESCOMBINATIE

Open de bovenste deur van de koelkast om toegang tot het bedieningspaneel te krijgen.

#### HET APPARAAT IN- EN UITSCHAKELEN

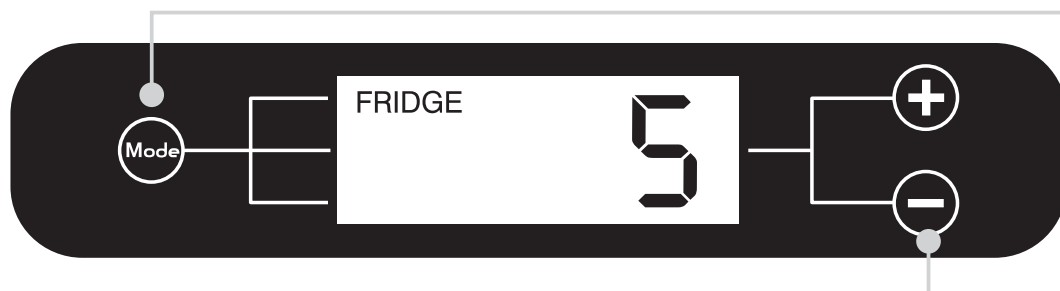
De elektronica van het apparaat wordt ingeschakeld zodra de stekker in het stopcontact gestoken wordt en blijft ingeschakeld totdat de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

Als het licht op het display aangeeft dat het apparaat in de stand-by modus is, betekent dit dat de stekker in het stopcontact zit, maar het apparaat niet in werking is. In dit geval drukt u op de knop MODE om het apparaat in werking te zetten. Om het apparaat uit te zetten en dus in de stand-by modus, drukt u gedurende enkele seconden op de knop MODE.



(Afbeelding 1)

Zodra het apparaat ingeschakeld wordt, zal de display de aanbevolen temperatuur voor het koelgedeelte weergeven (+5°C). Voor wat betreft het vriescompartiment zal het apparaat automatisch naar de aanbevolen temperatuur van -18°C gaan.



#### INSTELLEN VAN HET KOELKASTCOMPARTIMENT

U kunt de temperatuur instellen door op de toetsen (+) en (-) te drukken. De temperatuur kan worden ingesteld tussen 1°C en 7°C. De door de producent aanbevolen temperatuur is 5°C. Als u de temperatuur van het koelcompartiment instelt, zal FRIDGE op het display gaan knipperen.

In het geval dat uw apparaat is voorzien van de NO FROST technologie, zal het drukken op de (+) toets van 7 tot 1 de OFF modus doen oproepen, wat er toe leidt dat het koelcompartiment wordt uitgeschakeld. Het display zal alleen de voor het vriescompartiment ingestelde temperatuur weergeven. Om het vriescompartiment opnieuw te activeren, drukt u op de knop MODE totdat FRIDGE stopt met knipperen. Op dat moment is het mogelijk de temperatuur van het vriezercompartiment te wijzigen.

#### INSTELLEN VAN HET DIEPVRIESCOMPARTIMENT

Druk op de knop MODE om van de koelkast- naar de vriezermodus te schakelen. Vervolgens verschijnt het getal -18, d.w.z. de aanbevolen temperatuur. U kunt de temperatuur binnen een bereik van -16°C tot -22°C instellen.



(Afbeelding 2)

Voor elke variatie van de temperatuur nadat u op de knop MODE heeft gedrukt zal het woord FREEZER verschijnen, druk op de (+) en (-) knoppen totdat u de gewenste temperatuur heeft bereikt. Het display geeft alleen indicatieve temperaturen weer.

## VRIEZEN / SUPER OPTIE - KOELVROESCOMBINATIE ELEKTRONISCH

Druk op de knop MODE totdat de mededeling SUPER verschijnt.



ELEKTRONISCHE producten zonder NO FROST technologie: Druk op de (+) knop om de SUPER functie te activeren. Plaats de etenswaren die u wilt gaan invriezen in het vriescompartiment. Aan het eind van de ingestelde tijd, zal het apparaat automatisch uit de SUPER functie gaan. Indien u de SUPER functie voortijdig wilt verlaten drukt u op de (-) toets.

ELEKTRONISCHE producten met NO FROST technologie: Druk op de (+) toets om de SUPER functie te activeren. Na 8 uur plaatst u de in te vriezen levensmiddelen in het diepvriescompartiment. Aan het eind van de ingestelde tijd, zal het apparaat automatisch uit de SUPER functie gaan. Indien u de SUPER functie voortijdig wilt verlaten drukt u op de (-) toets.

Op het typeplaatje staat de maximum hoeveelheid etenswaren aangegeven die ingevroren kan worden, (zie afbeelding 6).

## GEBREKEN EN STORINGEN - COMBI ELEKTRONISCH

Iedere fout of defect zal automatisch in de display weergegeven worden. Dit geschiedt door een getal dat voorafgegaan wordt door de letter "E" (Error). Zet in een dergelijk geval het apparaat uit en schakel het daarna weer in. Blijft de fout bestaan, neem dan contact op met de technische dienst.



Als de stroomstoring langer dan 10-12 uur duurt, controleer dan of de levensmiddelen nog in goede staat zijn om binnen 24 uur geconsumeerd te worden. Bereid de producten anders of vries de producten in.

Bij apparaten met NO FROST technologie, zal na een stroomonderbreking het bericht „PF” (stroomstoring) worden getoond op het display.

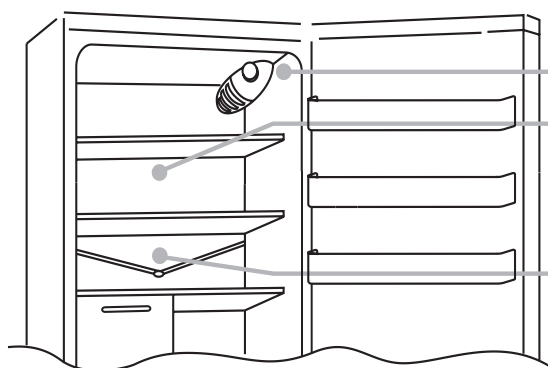
Als de stroomstoring langer dan 10-12 uur duurt, controleer dan of de levensmiddelen nog in goede staat zijn om binnen 24 uur geconsumeerd te worden. Bereid de producten anders of vries de producten in.



## COMBI MECHANISCH - ZONDER DISPLAY

### BEDIENIGSPANEEL - COMBI MECHANISCH

Bij een koelkast zonder elektronisch display, dient u de bovenste deur te openen om het bedieningspaneel te bereiken (thermostaatruimte).



De thermostaatregelaar van het apparaat bevindt zich rechtsboven in het koelkastgedeelte. Om te controleren of het apparaat functioneert dient u erop te letten dat de knop van de thermostaat niet op "0" staat. Stel de knop in op de gewenste temperatuur in de koelkast.

Het diepvriescompartiment van dit product wordt automatisch ontdooid.

Bij producten zonder NO FROST technologie is de aanwezigheid van een dunne laag ijs of waterdruppels normaal als de diepvriezer in gebruik is.

Controleer of de waterafvoer altijd schoon is. Zorg ervoor dat etenswaren NIET in aanraking komen met de achterzijde of de zijkanten van het koelkastcompartiment.

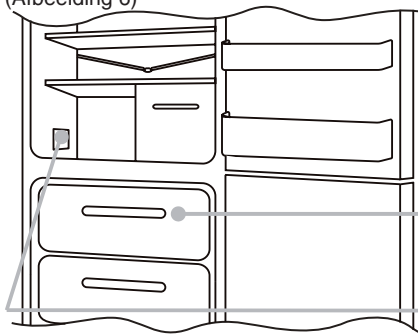
**Belangrijk:** Als de kamertemperatuur relatief hoog is kan het zijn dat het apparaat zonder NO FROST technologie voortdurend werkt en er ijsafzetting op de achterkant van het koelkastcompartiment gevormd zal worden. Zet in dit geval de knop op een lagere stand.

## VRIEZEN VAN HET DIEPVRIESCOMPARTIMENT - COMBI MECHANISCH

Plaats de levensmiddelen in de lade van de vriezer, aan het begin van het vriesproces, zonder het koelkastcompartiment extreem koud te maken. Het kan nodig zijn de thermostaatknop omhoog of omlaag te bewegen, afhankelijk van de inhoud en de kamertemperatuur. Zodra het diepvriesproces is voltooid dient de thermostaatknop op de normale waarde ingesteld te worden. Op het typeplaatje staat de maximum hoeveelheid etenswaren aangegeven die ingevroren kan worden, (zie afbeelding 6).

## ONTDOOIEN VAN HET DIEPVRIESCOMPARTIMENT - COMBI MECHANISCH

(Afbeelding 6)



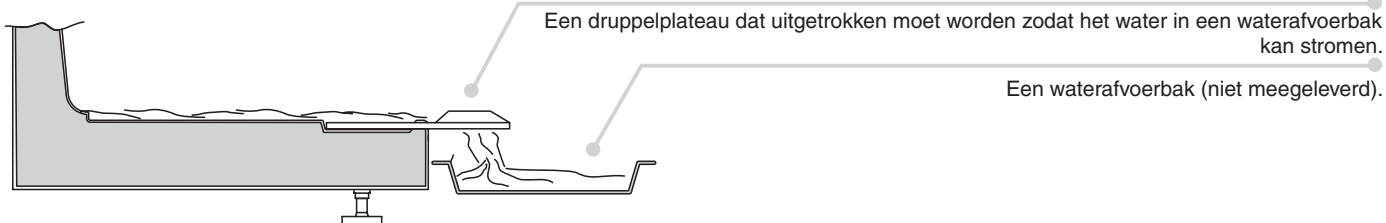
Bij een koelkast met NO FROST technologie hoeft het diepvriescompartment niet ontdooid te worden, omdat dit apparaat voorzien is van een automatisch systeem dat ijsvorming voorkomt.

Bij apparaten zonder NO FROST technologie, raden wij u aan om het diepvriescompartment handmatig te ontdooien als de ijsafzetting dikker dan 3 mm is. Draai de knop naar "0", open de deur en plaats de levensmiddelen in een koele omgeving. Laat de deur net zo lang open tot de ijslaag gesmolten is. Droog de binnenzijde van het diepvriescompartment af met een spons/doek. Plaats de levensmiddelen weer terug en zet de knop weer in de gebruikelijke stand.

**NB: Dit is het typeplaatje. Als u contact op moet nemen met onze onderhoudsdienst in het geval van storingen, verstrek dan de informatie op dit plaatje.**

## WATERAFVOER - COMBI MECHANISCH

Bij sommige modellen mechanische koelkasten (zonder display) en zonder NO FROST technologie, heeft de vriezer een systeem om water af te voeren tijdens het ontdooien. Dit systeem bestaat uit:



Bij koelkasten met NO FROST technologie, verloopt het waterafvoersysteem bij het ontdooien automatisch.

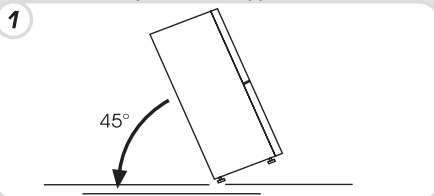
## AANTEKEINGEN VOOR ALLE PRODUCTEN - ELECTRONISCH EN MECHANISCH

**NB: laat voor een betere luchtcirculatie wat ruimte tussen de levensmiddelen.**

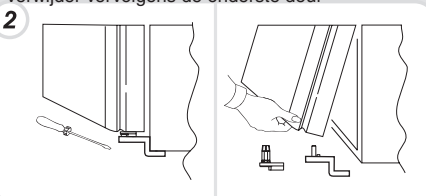
**NB: verwijder voor het TESTEN van de consumptie- en conserve ringsstandaarden, alle lades behalve de onderste.**

## HET WIJZIGEN VAN DE MANIER WAAROP DE DEUREN OPENEN

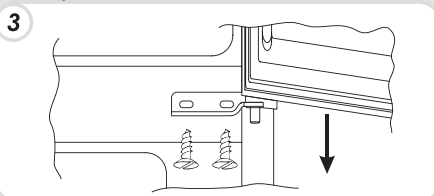
Zet de koelkast onder een hoek van 45°, zodat u aan de onderzijde van het apparaat kunt werken



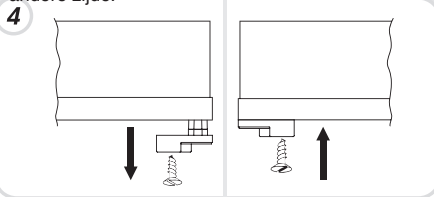
Verwijder het onderste scharnier door de schroeven, dopjes en ringen te verwijderen, en verwijder vervolgens de onderste deur



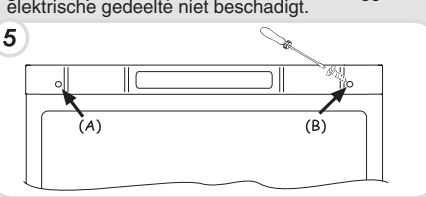
Schroef het middelste scharnier los en verwijder de bovenste deur



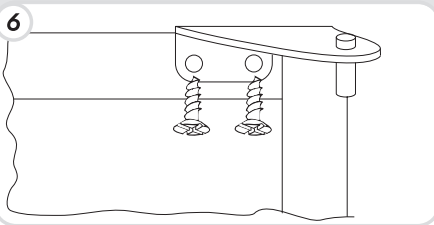
Schroef het scharnier van de koelkastdeur los en bevestig het meegeleverde scharnier aan de andere zijde.



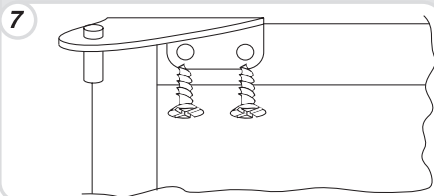
Verwijder de dopjes (A) en (B), draai de schroeven los en verwijder deze; verwijder het paneel gedeeltelijk, let op dat u het achterliggende elektrische gedeelte niet beschadigt.



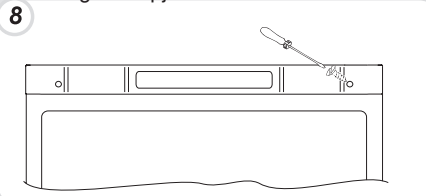
Schroef het rechterscharnier los



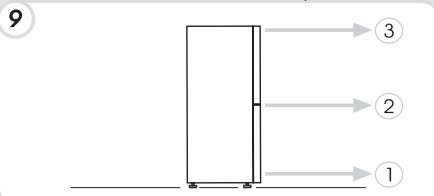
Monteer het links-boven-scharnier dat zich in de accessoirekit bevindt



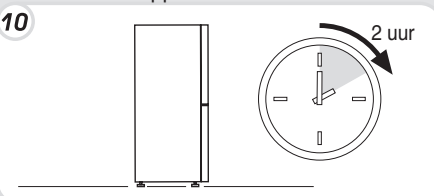
Monteer het paneel, draai de schroeven vast en breng de dopjes aan.



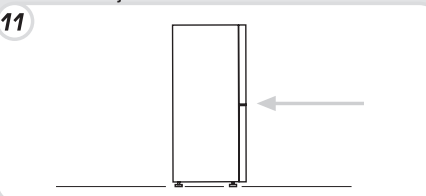
Breng de scharniere en deuren weer aan door van onder naar boven te werken, 1 → 2 → 3



Zet het apparaat rechtop en wacht twee uur voordat u het apparaat inschakelt.



U kunt de deuren uitlijnen door het middelste scharnier bij te stellen.



## COMBINADO ELETRÓNICO CON DISPLAY

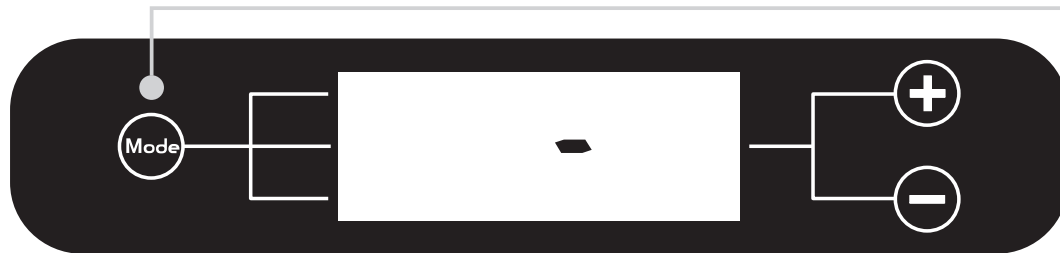
### PANEL DE CONTROL - CONGELADOR ELECTRÓNICO COMBINADO

Abra la puerta superior del frigorífico para acceder a la caja panel de mandos.

#### ENCENDIDO Y APAGADO DEL PRODUCTO

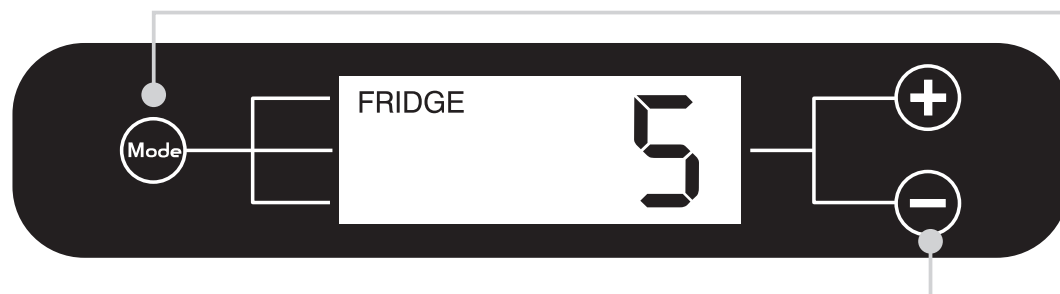
El producto está electrónicamente alimentado conectando el cable de alimentación a la toma de red y permanecerá encendido hasta sacar dicho cable.

La luz en la pantalla indica que el producto está en modo en espera, y por lo tanto, que está conectado al enchufe de red pero no está funcionando. En este caso, pulse simplemente el botón de MODO para activar el producto. Para desactivar el producto y por lo tanto, ponerlo en modo en espera, pulse el botón de MODO durante varios segundos.



(Figura 1)

Una vez que se ha conectado la toma, el producto mostrará la temperatura recomendada para el compartimento del frigorífico en la pantalla +5°C. Para el compartimento del frigorífico, el producto pasará automáticamente a la temperatura recomendada de -18°C.



#### AJUSTE DEL COMPARTIMENTO DEL FRIGORÍFICO

Es posible cambiar la temperatura pulsando los botones (+) y (-). La temperatura puede cambiarse de 1 a 7. La temperatura aconsejada por la empresa de fabricación es 5. Cuando configure la temperatura del compartimento del frigorífico, la pantalla del FRIGORÍFICO empezará a pestañear.

Para los productos equipados con tecnología ANTI HIELO, pulse el botón (+) de 7 a 1 para pasar al modo DESCONECTADO, que podrá utilizarse para desactivar el compartimento del frigorífico. La pantalla sólo mostrará la temperatura fijada para el compartimento del congelador. Con vistas a reactivar el compartimento del frigorífico, presione el botón de MODO hasta que el modo de frigorífico deje de pestañear, y en este punto, podrá cambiar la temperatura del compartimento del frigorífico.

#### AJUSTE DEL COMPARTIMENTO DEL CONGELADOR

Es posible pasar del modo del FRIGORÍFICO al modo del CONGELADOR pulsando el botón "MODE" (MODO). A continuación, el mensaje 17 aparecerá en pantalla, indicándole la temperatura aconsejada. Es posible modificar la temperatura de -16°C a -22°C.



(Figura 2)

Para cualquier cambio de temperatura tras pulsar el botón de MODO, la palabra CONGELADOR aparecerá, pulse los botones (+) y (-) hasta que alcance la temperatura deseada. Las temperaturas de la pantalla son sólo indicativas.

## CONGELADO/ OPCIÓN SÚPER - CONGELADOR ELECTRÓNICO COMBINADO

Pulse el botón de modo repetidamente hasta que aparezca el mensaje SÚPER.



Los productos ELECTRÓNICOS sin tecnología ANTI HIELO: Pulse el botón (+) para poder activar la función SÚPER. Coloque los alimentos que desea congelar en el compartimento del congelador. Al final del tiempo configurado, el producto saldrá automáticamente de la función SÚPER. Si desea interrumpir la función SÚPER de forma anticipada, pulse el botón (-).

Los productos ELECTRÓNICOS con tecnología ANTI HIELO: Pulse el botón (+) para poder activar la función SÚPER. Al cabo de 8 horas, coloque los alimentos que desea congelar en el compartimento del congelador. Al final del tiempo configurado, el producto saldrá automáticamente de la función SÚPER. Si desea interrumpir la función SÚPER de forma anticipada, pulse el botón (-).

La placa indicadora muestra la cantidad máxima de comida que puede ser congelada, (véase figura 6).

## FALLOS Y ERRORES - COMBINADO ELECTRÓNICO

Cada error o fallo aparecerá indicado automáticamente en la pantalla, en donde se mostrará un número precedido de la letra "E"(Error). En este caso, intente apagar el producto y vuelva a encenderlo de nuevo. Si el error persiste, póngase en contacto con la asistencia técnica.



Si la interrupción de electricidad durante más de 10 o 12 horas, compruebe que los alimentos permanecen en buen estado para poder consumirlos en un plazo de 24 horas, cocinarlos o congelarlos.

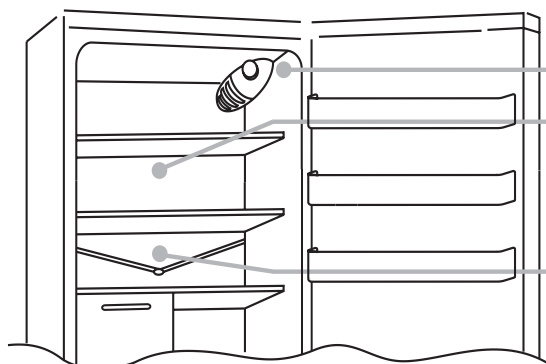
Para los productos equipados con tecnología SIN HIELO, tras un corte de alimentación, el mensaje "PF" (Fallo energético) aparecerá en pantalla. Si la interrupción de electricidad durante más de 10 o 12 horas, compruebe que los alimentos permanecen en buen estado para poder consumirlos en un plazo de 24 horas, cocinarlos o congelarlos.



## COMBINADO MECÁNICO - SIN DISPLAY

### PANEL DE CONTROL - COMBINADO MECÁNICO

En el caso de un frigorífico sin pantalla electrónica, abra la puerta superior del frigorífico para alcanzar el panel de control (caja del termostato).



La caja del termostato que controla la aplicación se encuentra ubicada dentro del compartimento del frigorífico en la zona superior derecha. Para comprobar si la aplicación está funcionando, asegúrese de que la rueda del termostato no esté fijada en "0". Ajuste la rueda según la temperatura deseada en el frigorífico.

En este producto, el compartimento del congelador se descongela automáticamente.

En los productos sin tecnología ANTI HIELO, la presencia de una ligera capa de hielo o gotas de agua durante el funcionamiento del congelador es normal. Asegúrese de mantener siempre limpio el desagüe. Asegúrese de que las comidas no tocan la parte trasera del compartimento del congelador.

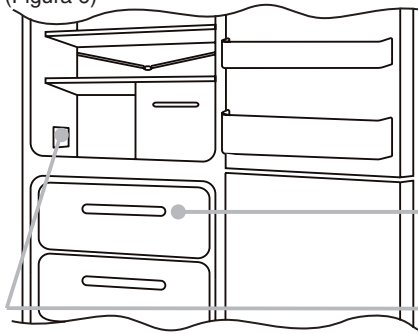
**Importante:** Si la temperatura de la habitación es muy alta, el aparato sin tecnología ANTI HIELO seguirá funcionando pero una capa de hielo se formará en la parte trasera del compartimento del frigorífico. En este caso, gire el interruptor y sitúelo en posición mínima.

## CONGELACIÓN DEL COMPARTIMENTO DEL CONGELADOR - COMBINADO MECÁNICO

Coloque los alimentos en el cajón del congelador, y al principio del proceso de congelación, no ponga demasiado frío el compartimento del frigorífico, ya que quizás tenga que girar el termostato hacia arriba o hacia abajo en función de la carga y de la temperatura de la habitación. Una vez que se complete el proceso de congelación, gire la rueda del termostato hasta alcanzar su valor habitual. La placa indicadora muestra la cantidad máxima de comida que puede ser congelada, (véase figura 6).

## DESCONGELACIÓN DEL COMPARTIMENTO DEL CONGELADOR - COMBINADO MECÁNICO

(Figura 6)



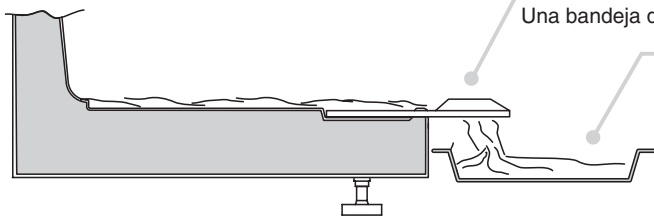
Gracias a la tecnología del frigorífico con sistema SIN HIELO, el compartimento del congelador no necesita ser descongelado ya que este producto está equipado con un sistema automático que evita la formación del hielo;

Para la versión sin tecnología SIN HIELO, le aconsejamos que descongele manualmente la zona del congelador cuando la capa de hielo alcance un grosor de más de 3 mm. Gire la rueda hasta "0", abra la puerta y coloque los alimentos en un lugar frío. Deje la puerta abierta durante el tiempo necesario hasta que se funda la capa de hielo. Seque el interior del congelador con una esponja o paño. Vuelva a colocar los alimentos y fije la rueda en sus valores normales.

**Nota:** Esta es la placa indicadora Si necesita contactar con nuestro servicio de atención al cliente en caso de fallos o defectos, no olvide indicarle la información contenida en dicha placa.

## DRENAJE DE AGUA - COMBINADO MECÁNICO

En algunos modelos de refrigeradores mecánicos (sin pantalla) y sin tecnología SIN HIELO, el congelador tiene un sistema para el drenaje de agua durante la descongelación. Este sistema comprende:



Una bandeja de drenaje que debe empujarse para que el agua pueda fluir hacia un barreno.

Pila de desagüe (no suministrada con el producto).

En los frigoríficos con tecnología SIN HIELO, el sistema para escurrir el agua mientras realiza la descongelación es automático.

## NOTAS PARA TODOS LOS PRODUCTOS - ELECTRÓNICOS Y MECÁNICOS

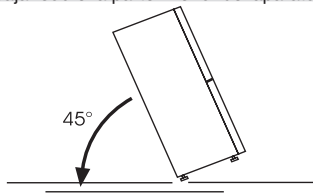
**Nota:** Para lograr una mejora circulación del aire, deje un espacio entre los alimentos.

**Nota:** Para PROBAR los niveles de consumo y conservación de los alimentos, saque todos los cajones menos el del fondo.

## INVERTIR EL SENTIDO DE APERTURA DE LAS PUERTAS

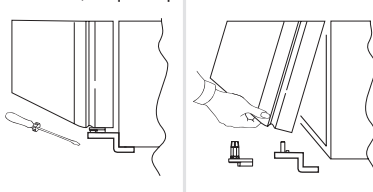
Coloque o incline el frigorífico respetando un ángulo de 45°, ya que será necesario para poder trabajar sobre la parte inferior del aparato.

1



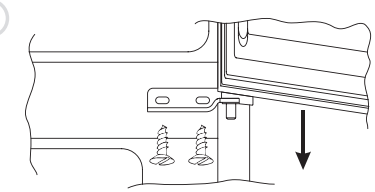
Saque la bisagra inferior, desatornillando las tuercas, sacando el enchufe y las arandelas y a continuación, saque la puerta inferior.

2



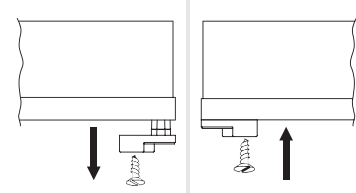
Desatornille la bisagra central y saque la puerta superior

3



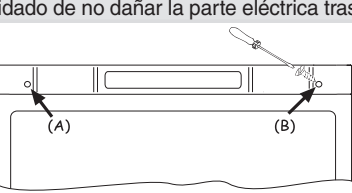
Desajuste la bisagra de la puerta del refrigerador e instale la bisagra de la parte opuesta.

4



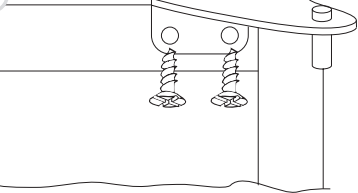
Saque los topes (A) y (B), afloje las tuercas y saque y retire parcialmente el panel, teniendo cuidado de no dañar la parte eléctrica trasera.

5



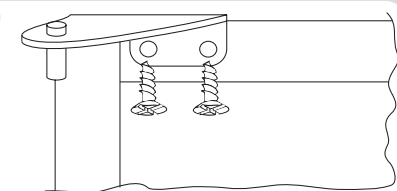
Desapriete la bisagra derecha.

6



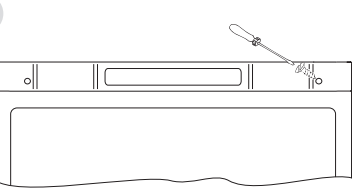
Ajuste la bisagra del lado superior izquierdo que se encuentra en su kit de accesorios.

7



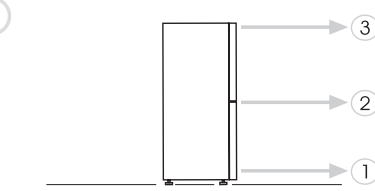
Ajuste la panel de mandos y refuerce todo el conjunto con ayuda de los tornillos y las tapas.

8



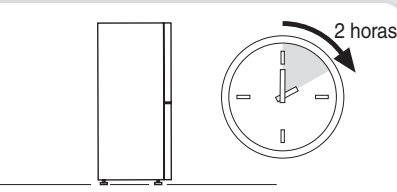
Una las bisagras y las puertas de arriba a abajo. 1 → 2 → 3

9



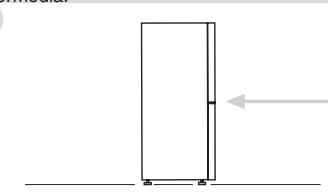
Coloque el aparato en posición vertical y espere durante dos horas antes de encenderlo.

10



Para obtener la alineación adecuada de las puertas, es necesario que trabaje en la bisagra intermedia.

11



## CONGELADOR COMBINADO ELECTRÓNICO - COM MOSTRADOR

### PAINEL DE CONTROLO - CONGELADOR COMBINADO ELECTRÓNICO

Abra a porta superior do frigorífico para aceder ao painel de controlo.

#### LIGAR E DESLIGAR O EQUIPAMENTO

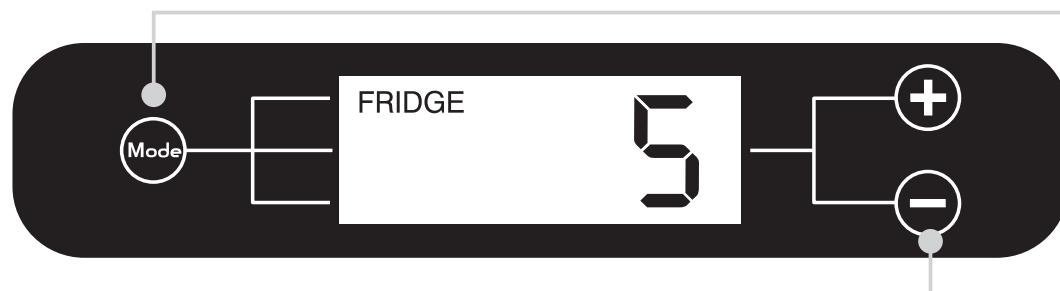
O produto é activado electronicamente ligando o cabo de alimentação à tomada de corrente e permanece ligado até o cabo ser removido.

A luz nos mostradores indica que o produto está no modo de stand-by e por conseguinte ligado à tomada de corrente, não estando contudo a funcionar. Neste caso, simplesmente pressione o botão MODE (Modo) para activar o produto. Para desactivar o produto e, consequentemente, colocado no modo de stand-by, pressione o botão MODE (Modo) durante alguns segundos.



(Figura 1)

Depois de ligar a ficha, o produto mostra a temperatura recomendada para o frigorífico no mostrador +5 °C. No congelador, o produto muda automaticamente para a temperatura recomendada de -18 °C.



#### CONFIGURAR O FRIGORÍFICO

É possível alterar a temperatura premindo os botões (+) e (-). A temperatura pode ser alterada de 1 a 7. A temperatura recomendada pela empresa fabricante é 5. Ao definir a temperatura do compartimento do frigorífico, o mostrador do FRIGORÍFICO começará a piscar.

No caso de produtos equipados com tecnologia SEM GELO, ao pressionar o botão (+) de 7 a 1 irá activar o modo OFF (Desligado), o qual pode ser utilizado para desligar o compartimento do frigorífico. O visor apresenta apenas a temperatura definida para o congelador. Para reactivar o compartimento do frigorífico, prima o botão MODE (Modo) até o modo Fridge (Frigorífico) parar de piscar. Em seguida, pode alterar a temperatura do compartimento do frigorífico.

#### CONFIGURAR O CONGELADOR

É possível mudar do modo Fridge (Frigorífico) para Freezer (Congelador) premindo o botão MODE (Modo). Por conseguinte, é apresentada a mensagem -18, isto é, a temperatura recomendada. É possível modificar a temperatura de -16 °C para -22 °C.



(Figura 2)

Para qualquer variação da temperatura após pressionar o botão MODE (Modo) surgirá a palavra FREEZER (Congelador); pressione os botões (+) e (-) até atingir a temperatura desejada. As temperaturas apresentadas servem apenas de referência.

## CONGELAÇÃO / OPÇÃO SUPER - CONGELADOR COMBINADO ELECTRÓNICO

Pressione o botão repetidamente até ser apresentada a mensagem SUPER.



Produtos ELECTRÓNICOS com tecnologia SEM GELO: Prima o botão (+) para activar a função SUPER. Coloque os alimentos a congelar no compartimento do frigorífico. No final do período pré-definido, o produto sairá automaticamente da função SUPER. Se pretende interromper a função SUPER antecipadamente, prima o botão (-).

Produtos ELECTRÓNICOS com tecnologia SEM GELO: Prima o botão (+) para activar a função SUPER. Passadas 8 horas, coloque os alimentos a congelar no compartimento do congelador. No final do período pré-definido, o produto sairá automaticamente da função SUPER. Se pretender interromper a função SUPER antecipadamente, prima o botão (-).

A placa de identificação indica a quantidade máxima de alimentos que podem ser congelados (ver figura 6).

## FALHAS E ERROS - COMBINADO ELECTRÓNICO

Cada erro ou falha será mostrado automaticamente no mostrador, que irá apresentar um número precedido pela letra „E(Erro). Neste caso, desligue o equipamento e volte a ligá-lo. Se o erro persistir, contacte a assistência técnica.



(Figura 4)

Se houver um corte de energia que dure mais de 10-12 horas, verifique se os alimentos ficaram inalterados, de modo a consumi-los num período de 24 horas ou então cozinhe ou congele os alimentos.

No caso de produtos equipados com tecnologia SEM GELO, após um corte de energia, a mensagem "PF" (Falha de Energia) será apresentada no mostrador. Se houver um corte de energia que dure mais de 10-12 horas, verifique se os alimentos ficaram inalterados, de modo a consumi-los num período de 24 horas ou então cozinhe ou congele os alimentos.

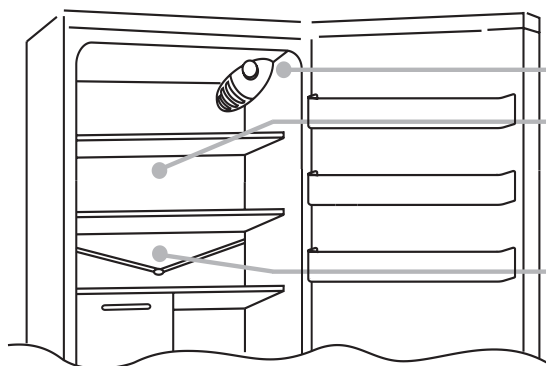


(Figura 5)

## COMBINADO MECÂNICO - SEM MOSTRADOR

### PAINEL DE CONTROLO - COMBINADO MECÂNICO

No caso de um frigorífico sem mostrador electrónico, abra a porta superior do frigorífico de modo a alcançar o painel de controlo (caixa do termostato).



A caixa do termostato que controla o equipamento está localizada dentro do compartimento do frigorífico no lado superior direito. Para verificar se o equipamento está a funcionar, certifique-se de que o botão do termostato não está regulado para "0". Regule o botão de acordo com a temperatura pretendida no frigorífico.

Neste produto, o compartimento do frigorífico é automaticamente descongelado.

Nos produtos sem tecnologia SEM GELO, a presença de uma ligeira camada de gelo ou gotas de água quando o congelador está a funcionar é normal. É importante manter a conduta de água sempre limpa. Evite guardar os alimentos encostados às partes posterior ou lateral do compartimento do frigorífico

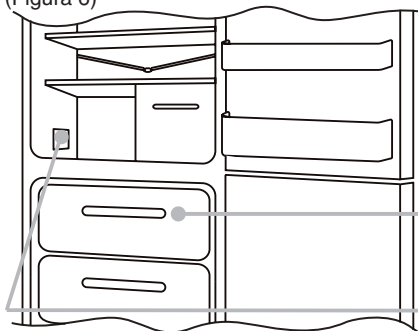
**Importante:** Se a temperatura ambiente estiver muito quente, os electrodomésticos sem tecnologia SEM GELO podem continuar a funcionar e uma camada de gelo irá formar-se na parte traseira do compartimento do frigorífico. Neste caso, rode o botão para uma regulação mais baixa

## CONGELAÇÃO DO COMPARTIMENTO DO CONGELADOR - COMBINADO MECÂNICO

Coloque os alimentos na gaveta do congelador no início do processo de congelação, evitando que o compartimento do frigorífico fique excessivamente frio. Poderá ser necessário rodar o botão do termostato para cima ou para baixo, de acordo com a carga e a temperatura ambiente. Quando o processo de congelação estiver concluído, programe o botão do termostato para o valor normal. A placa de identificação indica a quantidade máxima de alimentos que podem ser congelados, (ver figura 6).

## DESCONGELAÇÃO DO COMPARTIMENTO DO CONGELADOR - COMBINADO MECÂNICO

(Figura 6)



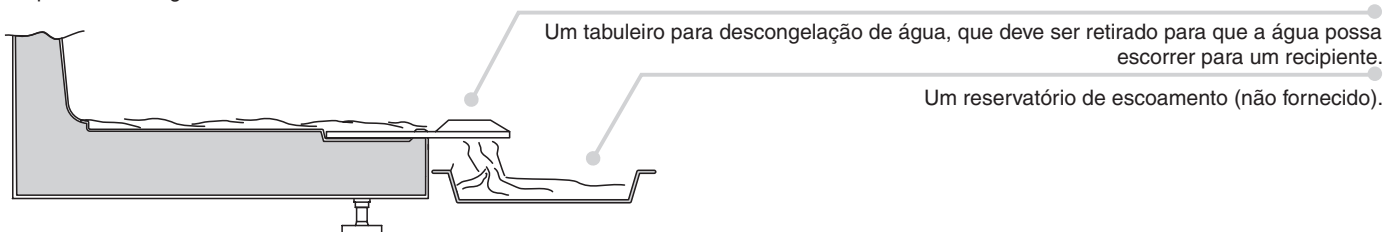
No caso de um frigorífico com tecnologia SEM GELO, não é necessário descongelar o compartimento do frigorífico porque este produto está equipado com um sistema automático que impede a formação de gelo.

No que respeita aos frigoríficos sem tecnologia SEM GELO, recomendamos a descongelação manual da área do congelador se verificar a presença de uma camada de gelo com uma espessura superior a 3 mm. Rode o botão para "0", abra a porta e coloque os alimentos num local fresco. Deixe a porta aberta o tempo que for necessário para que a camada de gelo descongele. Seque o interior do congelador com uma esponja/pano. Coloque de novo os alimentos e reponha o botão para os valores normais.

**N.B.:** Esta é a placa de identificação. Se necessitar de entrar em contacto com a Assistência técnica em caso de avaria, deve fornecer-lhes a informação indicada na placa.

## DRENAR ÁGUA - COMBINADO MECÂNICO

Em alguns modelos de frigoríficos mecânicos (sem mostrador) e sem tecnologia SEM GELO, o congelador possui um sistema para drenar água enquanto descongela. Este sistema inclui:



Nos frigoríficos com a tecnologia SEM GELO, o sistema para a drenagem da água durante a descongelação é automático.

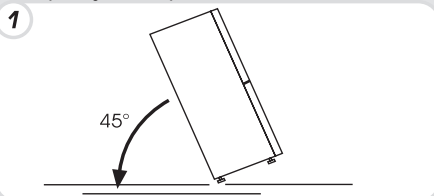
## NOTAS PARA TODOS OS PRODUTOS - ELECTRÓNICOS E MECÂNICOS

**N.B.:** Para uma melhor circulação do ar, deixe algum espaço entre os alimentos.

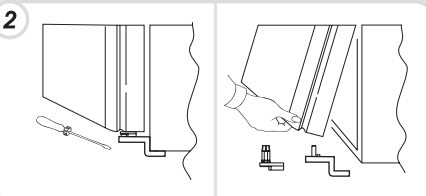
**N.B.:** Para TESTAR as normas de congelamento e de conservação, retire todas as gavetas, excepto a de baixo.

## INVERTER A ABERTURA DAS PORTAS

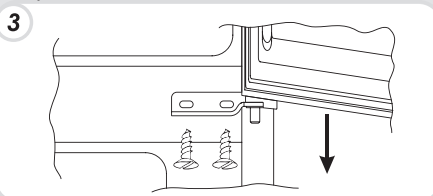
Deite ou incline o frigorífico a 45°, para facilitar as operações na parte inferior do mesmo



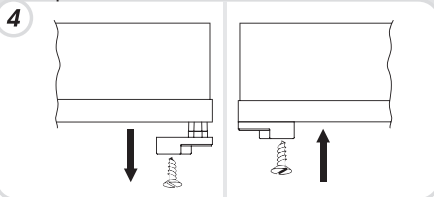
Retire o fecho inferior, removendo os parafusos, a ficha e as anilhas e depois retire a porta inferior.



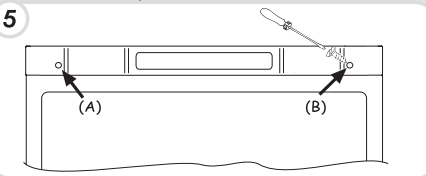
Desaparafuse o fecho central e retire a porta superior



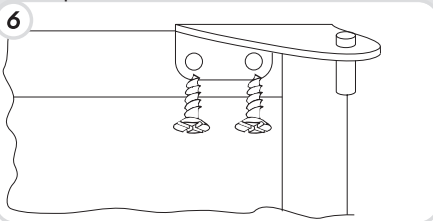
Desaperte o fecho da porta do frigorífico e coloque o fecho fornecido no outro lado



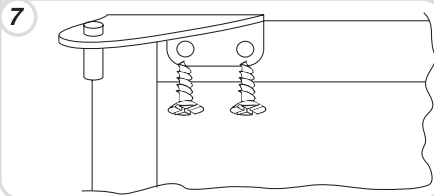
Retire as tampas (A) e (B), desaperte os parafusos e retire parcialmente o painel, tendo cuidado para não danificar a parte eléctrica traseira.



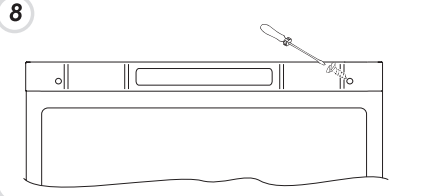
Desaparafuse o fecho da direita



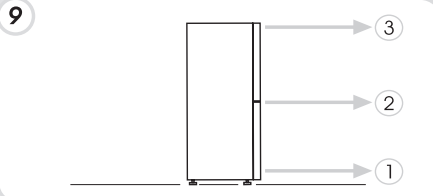
No saquinho dos acessórios fornecidos, procure o fecho superior da esquerda



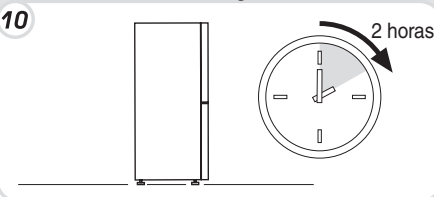
Coloque novamente o painel, fixando-o com os parafusos e coloque as tampas.



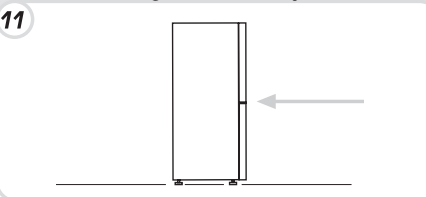
Monte os fechos e as portas debaixo para cima, 1 → 2 → 3



Coloque o aparelho na vertical e aguarde duas horas antes de o ligar.



Para obter o alinhamento correcto das portas, é necessário regular a dobradiça intermédia.



## ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ - ΜΕ ΟΘΟΝΗ

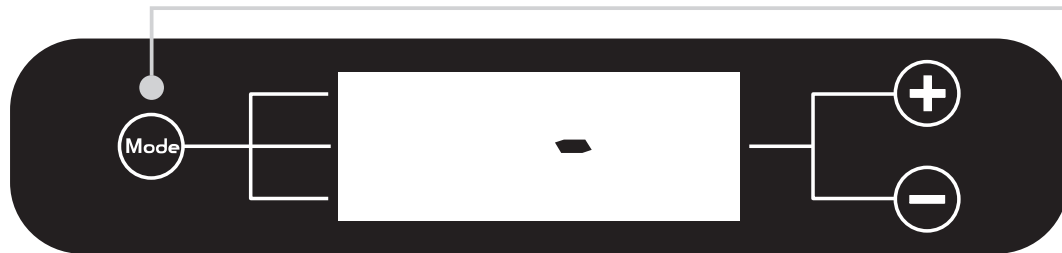
### ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ - ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στον πίνακα ελέγχου, ανοίξτε την πάνω πόρτα του ψυγείου.

#### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

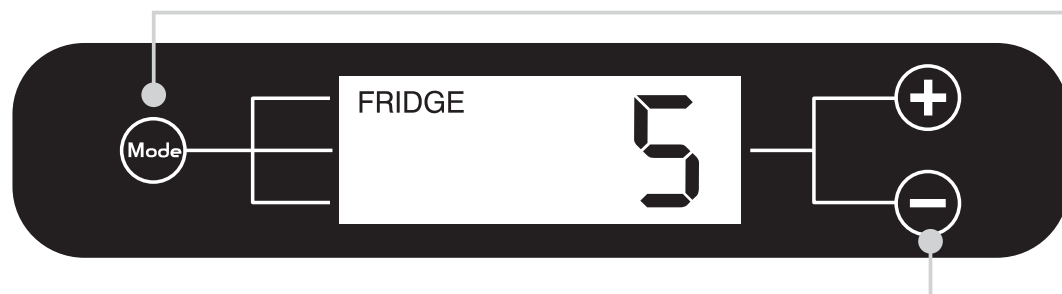
Το προϊόν τίθεται υπό τάση ηλεκτρονικά με τη σύνδεση του καλωδίου ρεύματος στην πρίζα και παραμένει υπό τάση έως ότου αποσυνδεθεί το εν λόγω καλώδιο.

Η λυχνία στην οθόνη δηλώνει ότι η συσκευή είναι σε κατάσταση αναμονής, επομένως είναι συνδεδεμένη στην πρίζα, αλλά δεν είναι σε λειτουργία. Στην περίπτωση αυτή, απλά πιέστε το πλήκτρο MODE (Τρόπος λειτουργίας) για να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Για να απενεργοποιήσετε το προϊόν και να το θέσετε σε κατάσταση αναμονής, πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο MODE (Τρόπος λειτουργίας).



(Εικόνα 1)

Όταν συνδεθεί το φις στην πρίζα, η συσκευή θα δείξει στην οθόνη τη συνιστώμενη θερμοκρασία +5°C για το θάλαμο συντήρησης. Για το θάλαμο κατάψυξης, η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα στη συνιστώμενη θερμοκρασία των -18°C.



#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Η θερμοκρασία μπορεί να τροποποιηθεί πιέζοντας τα πλήκτρα (+) και (-). Η θερμοκρασία μπορεί να μεταβληθεί από 1 έως 7. Η συνιστώμενη από τον κατασκευαστή ρύθμιση θερμοκρασίας είναι 5. Κατά τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του θαλάμου συντήρησης, θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη FRIDGE (Συντήρηση).

Σε περίπτωση προϊόντων που διαθέτουν τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη), πιέζοντας το πλήκτρο (+) από 7 σε 1 καλείται η κατάσταση OFF (Απενεργοποίηση), η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για απενεργοποίηση του θαλάμου συντήρησης. Η οθόνη θα δείχνει μόνο τη θερμοκρασία που ορίστηκε για το θάλαμο κατάψυξης. Για να ενεργοποιήσετε πάλι το θάλαμο συντήρησης, πιέστε το κουμπί MODE (Τρόπος λειτουργίας) έως ότου πάψει να αναβοσβήνει η λειτουργία συντήρησης. Τότε θα είναι δυνατή η τροποποίηση της θερμοκρασίας του θαλάμου συντήρησης.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ

Η αλλαγή από λειτουργία FRIDGE (Συντήρησης) σε λειτουργία FREEZER (Κατάψυξης) γίνεται πιέζοντας το κουμπί MODE (Τρόπος λειτουργίας). Κατόπιν, θα εμφανιστεί η ένδειξη -18, δηλ. η συνιστώμενη θερμοκρασία. Η τιμή της θερμοκρασίας μπορεί να τροποποιηθεί μεταξύ -16°C και -22°C.



(Εικόνα 2)

Για οποιαδήποτε μεταβολή της θερμοκρασίας, αφού πιεστεί το πλήκτρο MODE (Τρόπος λειτουργίας) θα εμφανιστεί η λέξη FREEZER (Κατάψυξη). Πιέστε τα πλήκτρα (+) και (-) έως ότου φθάσετε την επιθυμητή θερμοκρασία. Οι εμφανιζόμενες τιμές θερμοκρασίας είναι μόνο ενδεικτικές.

## ΚΑΤΑΨΥΞΗ / ΕΠΙΛΟΓΗ SUPER (ΤΑΧΕΙΑ ΚΑΤΑΨΥΞΗ) - ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Πιέστε το κουμπί Mode (Τρόπος λειτουργίας) επανειλημμένα έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα SUPER (Ταχεία κατάψυξη).



Προϊόντα ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ χειρισμού χωρίς τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη): Πιέστε το κουμπί (+) για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία SUPER (Ταχεία κατάψυξη). Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να καταψύξετε στο θάλαμο κατάψυξης. Στο τέλος του προρυθμισμένου χρόνου, η συσκευή θα τερματίσει αυτόματα τη λειτουργία SUPER (Ταχεία κατάψυξη). Αν επιθυμείτε να διακόψετε νωρίτερα τη λειτουργία SUPER (Ταχεία κατάψυξη), πιέστε το πλήκτρο (-). Προϊόντα ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ χειρισμού με τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη): Πιέστε το πλήκτρο (+) για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία SUPER (Ταχεία κατάψυξη). Μετά από 8 ώρες τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να καταψύξετε στο θάλαμο κατάψυξης. Στο τέλος του προρυθμισμένου χρόνου, η συσκευή θα τερματίσει αυτόματα τη λειτουργία SUPER (Ταχεία κατάψυξη). Αν επιθυμείτε να διακόψετε νωρίτερα τη λειτουργία SUPER (Ταχεία κατάψυξη), πιέστε το πλήκτρο (-). Η πινακίδα στοιχείων δείχνει τη μέγιστη ποσότητα τροφίμων που μπορούν να καταψυχθούν (δείτε την εικόνα 6).

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΦΑΛΜΑΤΑ - ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Κάθε πρόβλημα ή σφάλμα θα εμφανίζεται αυτόματα στην οθόνη με τη μορφή ενός αριθμού με την πρόθεση του γράμματος „E“ (Error - Σφάλμα). Στην περίπτωση αυτή, προσπαθήστε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να την ενεργοποιήσετε πάλι. Αν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με την τεχνική εξυπηρέτηση.



(Εικόνα 4)

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος που διαρκεί περισσότερο από 10-12 ώρες, ελέγξτε ότι τα τρόφιμα έχουν παραμείνει αναλλοίωτα για να τα καταναλώσετε εντός 24 ωρών ή προχωρήστε στην παρασκευή τους ή την κατάψυξή τους.

Σε περίπτωση προϊόντων εξοπλισμένων με τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη), μετά από διακοπή ρεύματος, στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα „PF“ (Power Fail- διακοπή ρεύματος). Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος που διαρκεί περισσότερο από 10-12 ώρες, ελέγξτε ότι τα τρόφιμα έχουν παραμείνει αναλλοίωτα για να τα καταναλώσετε εντός 24 ωρών ή προχωρήστε στην παρασκευή τους ή την κατάψυξή τους.

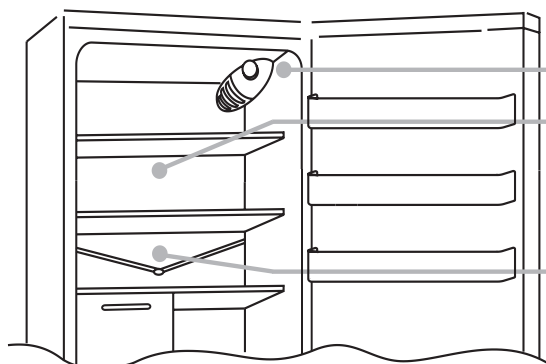


(Εικόνα 5)

## ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ - ΧΩΡΙΣ ΟΘΟΝΗ

### ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ - ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Σε περίπτωση ψυγείου χωρίς ηλεκτρονική οθόνη, ανοίξτε την πάνω πόρτα του ψυγείου για να αποκτήσετε πρόσβαση στον πίνακα ελέγχου (κουτί θερμοστάτη).



Το κουτί θερμοστάτη για τον έλεγχο της συσκευής βρίσκεται στο εσωτερικό του θαλάμου συντήρησης στο πάνω δεξιό μέρος. Για να ελέγξετε αν η συσκευή λειτουργεί, βεβαιωθείτε ότι το περιστροφικό κουμπί του θερμοστάτη δεν έχει τεθεί στην ένδειξη "0". Ρυθμίστε το περιστροφικό κουμπί σύμφωνα με την επιθυμητή θερμοκρασία στο ψυγείο.

Σ' αυτό το προϊόν η απόψυξη στο θάλαμο κατάψυξης γίνεται αυτόματα.

Σε προϊόντα χωρίς τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη), είναι κανονική η παρουσία μικρής στρώσης πάχνης ή σταγόνων νερού όταν λειτουργεί η κατάψυξη. Να βεβαιώνετε ότι η δίοδος αποστράγγισης του νερού είναι πάντα καθαρή. Να βεβαιώνετε ότι τα τρόφιμα δεν αγγίζουν την πίσω πλευρά ή τα πλαϊνά του θαλάμου συντήρησης.

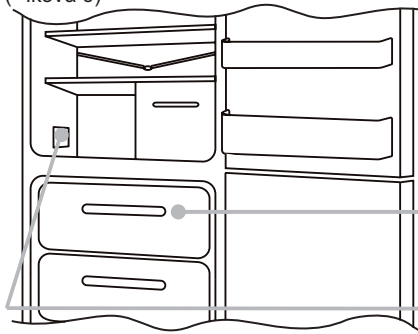
**Σημαντική παρατήρηση:** Εάν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου είναι πολύ υψηλή, οι συσκευές χωρίς τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη) μπορεί να λειτουργούν συνέχεια και θα σχηματιστεί ένα στρώμα πάχνης στο πίσω μέρος του θαλάμου συντήρησης. Σ' αυτήν την περίπτωση γυρίστε το περιστροφικό κουμπί σε κάποια χαμηλότερη ρύθμιση.

## ΚΑΤΑΨΥΞΗ ΣΤΟ ΘΑΛΑΜΟ ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ - ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Τοποθετήστε τα τρόφιμα στο συρτάρι της κατάψυξης. Στην αρχή της διαδικασίας κατάψυξης για να μην κρυώσει υπερβολικά ο θάλαμος συντήρησης, ίσως χρειαστεί να περιστρέψετε το περιστροφικό κουμπί θερμοστάτη προς τα πάνω ή κάτω, ανάλογα με το φορτίο και τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου. Όταν η διαδικασία κατάψυξης ολοκληρωθεί, γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη πάλι στη συνηθισμένη τιμή. Η πινακίδα στοιχείων δείχνει τη μέγιστη ποσότητα τροφίμων που μπορούν να καταψυχθούν (δείτε την εικόνα 6).

## ΑΠΟΨΥΞΗ ΤΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ - ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

(Εικόνα 6)



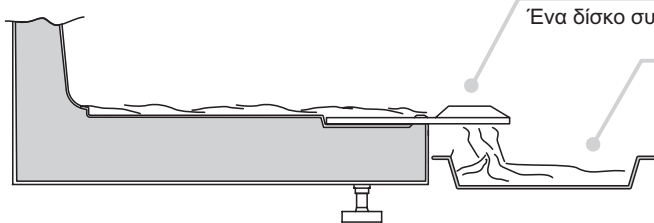
Σε περίπτωση ψυγείου με τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη), ο θάλαμος κατάψυξης δεν χρειάζεται απόψυξη επειδή το προϊόν αυτό είναι εξοπλισμένο με αυτόματο σύστημα που αποτρέπει το σχηματισμό πάγου.

Για την έκδοση χωρίς τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη), συνιστούμε να εκτελείτε χειροκίνητη απόψυξη στο θάλαμο κατάψυξης όταν το στρώμα της πάχνης έχει πάχος μεγαλύτερο από 3 mm. Περιστρέψτε το κουμπί στο "0", ανοίξτε την πόρτα και τοποθετήστε τα τρόφιμα σε δροσερό μέρος. Αφήστε την πόρτα ανοιχτή όσο χρόνο χρειάζεται για να λειώσει η στρώση πάχνης. Στεγνώστε το εσωτερικό της κατάψυξης με σφουγγάρι ή πανί. Τοποθετήστε πάλι τα τρόφιμα και ρυθμίστε το περιστροφικό κουμπί στις συνηθισμένες τιμές.

**ΣΗΜ.:** Αυτή είναι η πινακίδα στοιχείων. Εάν χρειαστεί να απευθυνθείτε στο Τμήμα μας Τεχνικής Εξυπηρέτησης σε περίπτωση κάποιου προβλήματος, θυμηθείτε να αναφέρετε τις πληροφορίες που περιλαμβάνει αυτή η πινακίδα.

## ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΝΕΡΟΥ - ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Σε ορισμένα μοντέλα ψυγίων με μηχανικό χειρισμό (χωρίς οθόνη) και χωρίς τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη), η κατάψυξη διαθέτει ένα σύστημα για αποστράγγιση νερού κατά την απόψυξη. Το σύστημα αυτό αποτελείται από:



Ένα δίσκο συλλογής σταγόνων τον οποίο πρέπει να τραβάτε προς τα έξω ώστε το νερό να κυλά σε μια λεκάνη.

Μια λεκάνη αποστράγγισης (δεν παρέχεται).

Σε ψυγεία με τεχνολογία NO FROST (Αυτόματη απόψυξη), το σύστημα για την αποστράγγιση του νερού κατά την απόψυξη είναι αυτόματο.

## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

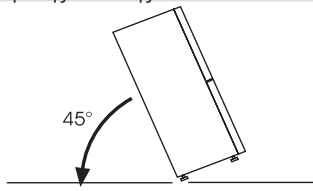
**ΣΗΜ.:** Για καλύτερη κυκλοφορία του αέρα, αφήνετε λίγο χώρο ανάμεσα στα τρόφιμα.

**ΣΗΜ.:** Για να ΔΟΚΙΜΑΣΕΤΕ τις προδιαγραφές κατανάλωσης και διατήρησης, αφαιρέστε όλα τα συρτάρια εκτός από το κάτω.

## ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΦΟΡΑΣ ΠΟΥ ΑΝΟΙΓΟΥΝ ΟΙ ΠΟΡΤΕΣ

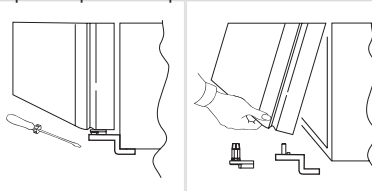
Τοποθετήστε ή γείρετε το ψυγείο σε γωνία 45°, αφού είναι απαραίτητο να εργαστείτε στην κάτω πλευρά της συσκευής

1



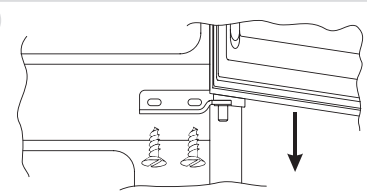
Αφαιρέστε τον κάτω μεντεσέ αφού αφαιρέσετε τις βίδες, τον πείρο και τις ροδέλες και κατόπιν αφαιρέστε την κάτω πόρτα

2



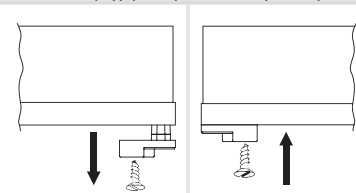
Ξεβιδώστε το μεσαίο μεντεσέ και αφαιρέστε την πάνω πόρτα

3



Ξεβιδώστε το μεντεσέ από την πόρτα του ψυγείου και βιδώστε τον παρεχόμενο μεντεσέ στην άλλη πλευρά

4



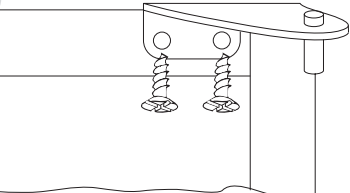
Αφαιρέστε τα καπάκια (A) και (B), χαλαρώστε τις βίδες και αφαιρέστε τις και αφαιρέστε εν μέρει τον πίνακα προσέχοντας να μην προξενήσετε ζημιά στα πίσω ηλεκτρικά εξαρτήματα.

5



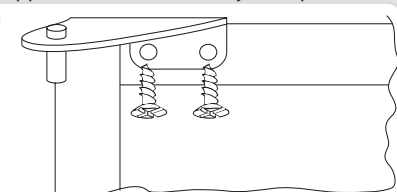
Ξεβιδώστε το δεξιό μεντεσέ

6



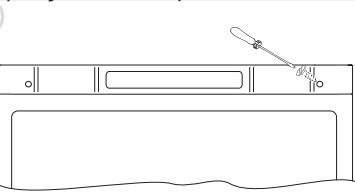
Τοποθετήστε τον πάνω αριστερό μεντεσέ που βρίσκεται στο κιτ των αξεσουάρ

7



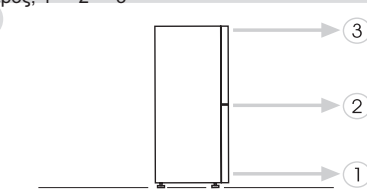
Προσαρμόστε τον πίνακα, στερεώστε τον με τις βίδες και τοποθετήστε τα καπάκια τους.

8



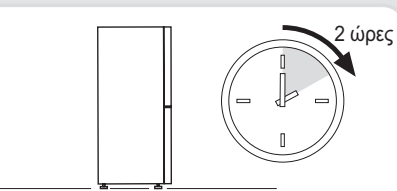
Συναρμολογήστε πάλι τους μεντεσέδες και τις πόρτες εργαζόμενοι από το κάτω προς το πάνω μέρος, 1 → 2 → 3

9



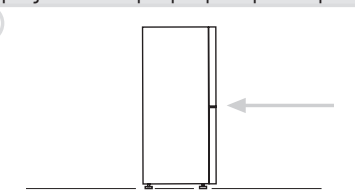
Τοποθετήστε τη συσκευή σε όρθια θέση και περιμένετε δύο ώρες πριν τη θέσετε σε λειτουργία.

10



Για να αποκτήσετε σωστή ευθυγράμμιση στις πόρτες απαιτείται ρύθμιση στο μεσαίο μεντεσέ.

11



## KOMBINERAD ELEKTRONISK FRYS MED DISPLAY

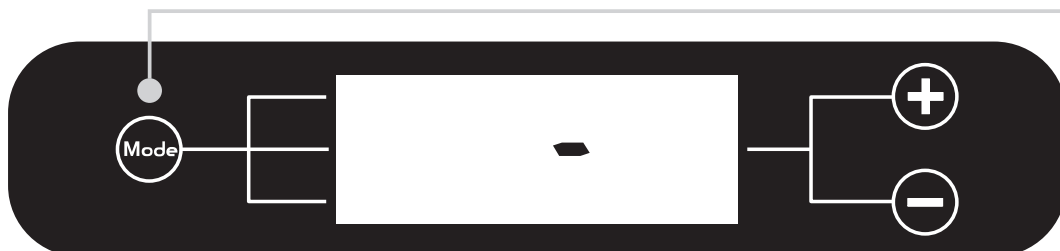
### KONTROLLPANEL - KOMBINERAD ELEKTRONISK FRYS

Öppna den övre kylskåpsdörren för att komma åt kontrollpanelen.

#### SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV PRODUKTEN

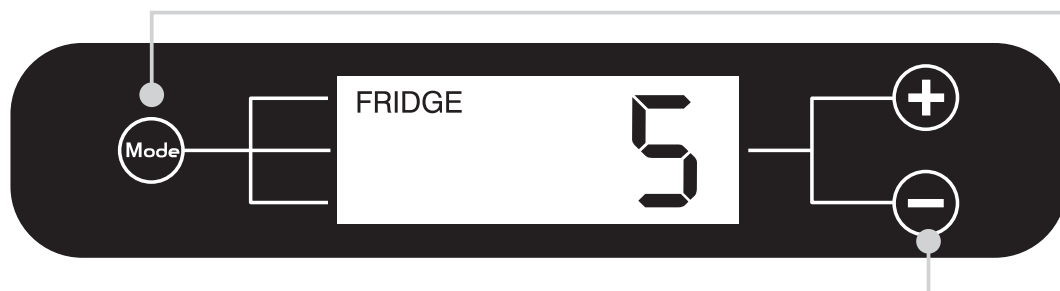
Denna produkt får sin strömförsörjning genom att kabeln kopplas till strömuttaget och den förblir inkopplad tills kabeln tas bort.

Ljuset på displayen betyder att produkten är i standbyläge, den är alltså kopplad till strömuttaget men den är inte igång. I detta läge tryck helt enkelt på MODE-knappen för att aktivera produkten. För att avaktivera produkten och således försätta den i standbyläge, tryck ner MODE-knappen i några sekunder.



(Figur 1)

När väl kontakten har satts i visas rekommenderad temperatur för kyldelen på displayen (+5 °C). När det gäller frysdelen växlar apparaten automatiskt till den rekommenderade temperaturen -18 °C.



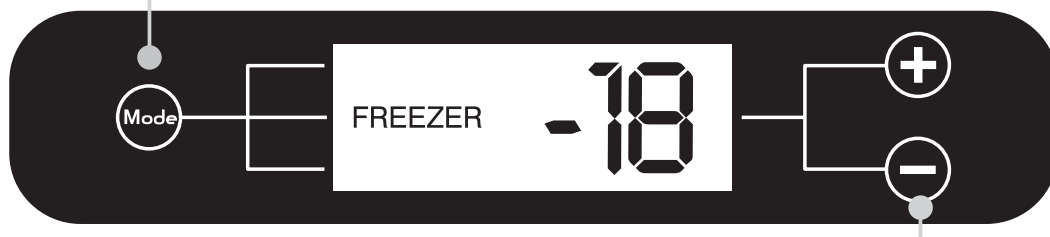
#### INSTÄLLNING AV KYLDELEN

Det går att ändra temperaturen med knapparna (+) och (-). Temperaturen kan ändras från 1 till 7. Tillverkarens rekommenderade temperatur är 5. När du ställer in temperaturen i kyldelen, börjar KYLSKÅPETS display att blinka.

Om produkterna är utrustade med FROSTFRI teknologi, genom att trycka på knappen (+) från 7 till 1 kommer du till OFF-läget, som kan användas för att stänga av kyldelen. Displayen visar endast den inställda temperaturen för frysdelen. Vill du återaktivera kyldelen trycker du på MODE-knappen tills det slutar att blinka, sedan kan du ändra temperaturen i kyldelen.

#### INSTÄLLNING AV FRYSDELEN

Det går att växla från kylläge till frysläge med MODE-knappen. Därefter visas meddelandet -18, d.v.s. den rekommenderade temperaturen. Det går att ändra temperaturen från -16 °C till -22 °C.



(Figur 2)

För varje temperaturändring efter att ha tryckt på MODE-knappen visas ordet FRYSS, tryck på knapparna (+) och (-) tills du har uppnått önskad temperatur. Displayens temperaturer är endast vägledande.

## FRYSNING / SUPERALTERNATIV - KOMBINERAD ELEKTRONISK FRYS

Tryck på mode-knappen upprepade gånger tills meddelandet SUPER visas.



ELEKTRONISKA produkter utan FROSTFRI teknologi: Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen SUPER. Lägg in matvarorna som ska frysas i frysutrymmet. Produkten lämnar automatiskt SUPER-funktionen vid slutet av den inställda tiden. Om du vill avbryta SUPER-funktionen tidigare trycker du på (-)

ELEKTRONISKA produkter utan FROSTRI teknologi: Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen SUPER. Efter 8 timmar, placera matvarorna som ska frysas in i frysutrymmet. Produkten lämnar automatiskt SUPER-funktionen vid slutet av den inställda tiden. Om du vill avbryta SUPER-funktionen tidigare trycker du på (-)

Den maximala mängden matvaror som kan frysas in finns angiven på märkplåten, (se figur 6).

## FEL OCH STÖRNINGAR - KOMBINERAD ELEKTRONISK

Varje fel eller störning visas automatiskt på displayen som indikerar en siffra föregången av bokstaven „E“ (Error). I det här fallet, försök att stänga av och på produkten igen. Om felet kvarstår, kontakta service.



Vid strömavbrott som varar mer än 10-12 timmar, kontrollera att matvarorna är oförändrade för att konsumera dem inom 24 timmar eller laga till dem och frys in dem.

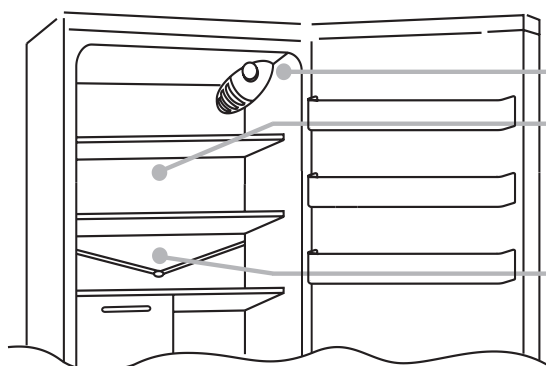
Om produkterna är utrustade med FROSTFRI teknologi, efter ett strömavbrott, visas meddelandet „PF“ (Power Fail) på displayen. Vid strömavbrott som varar mer än 10-12 timmar, kontrollera att matvarorna är oförändrade för att konsumera dem inom 24 timmar eller laga till dem och frys in dem.



## KOMBINERAD MEKANISK - UTAN DISPLAY

### KONTROLLPANEL - KOMBINERAD MEKANISK

Om det är en frys utan elektronisk display, öppna den övre kylskåpsdörren för att nå kontrollpanelen (termostaten).



Termostaten som man ställer in apparatens temperatur med befinner sig uppe till höger i kylskåpsdelen. För att kontrollera om apparaten fungerar, säkerställ att termostatvredet inte är inställt på "0". Justera reglaget utifrån vilken temperatur du vill ha i kylskåpet.

Den här produkten har automatisk avfrostning av frysdelen.

På produkter utan FROSTFRI teknologi, är närvaron av ett tunt islager eller vattendroppar när frysen fungerar normal.

Se till att vattenutloppet alltid är rent. Se till att matvaror inte vidrör baksidan eller sidorna i kylutrymmet.

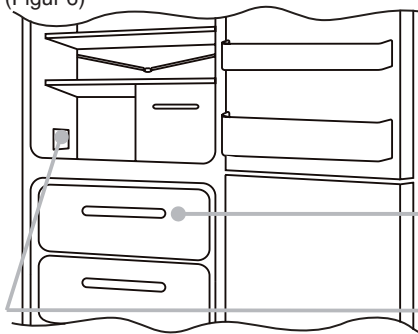
**Viktigt:** Om rumstemperaturen är mycket hög, arbetar apparater utan FROSTFRI teknologi kontinuerligt och ett frostlager bildas baktill i kylutrymmet. I så fall, vrid vredet till en lägre inställning.

## FRYSNING AV FRYsutrymmet - KOMBINERAD MEKANISK

Lägg in matvarorna som ska frysas i fryslådan: Vid början av infrysningsprocessen, för att inte göra kyldelen överdrivet kall, kan det vara nödvändigt att vrida termostatvredet uppåt eller nedåt, beroende på mängden inlagda matvaror och rumstemperatur. När infrysningsprocessen är klar bör du vrida tillbaka termostatvredet till det vanliga värdet. Den maximala mängden matvaror som kan frysas in finns angiven på märkplåten, (se figur 6).

## AVFROSTNING AV FRYSTRYMMET - KOMBINERAD MEKANISK

(Figur 6)



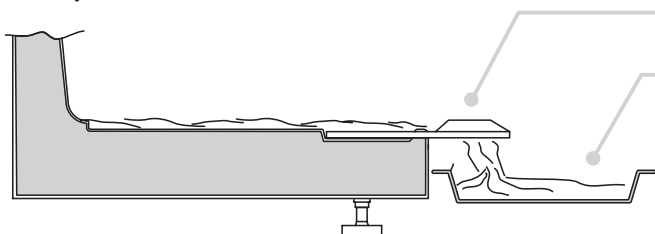
En kyl/frys med FROSTFRI teknologi innebär att frysdelen inte behöver frostas av eftersom ett automatiskt system förhindrar att is bildas.

För version utan FROSTFRI teknologi rekommenderas manuell avfrostning av frysområdet när islagret är tjockare än 3 mm. Vrid vredet till "0", öppna dörren och placera matvarorna på en kall plats. Lämna dörren öppen så länge det behövs (tills frostlagret har smält). Torka insidan av frysen med en svamp eller trasa. Ställ tillbaka maten och vrid termostaten till normaläge igen.

**OBS! Detta är märkplåten. Om du behöver kontakta vår service p.g.a. eventuella fel, kom ihåg att ange informationen som finns på den här plåten.**

## DRÄNERINGSVATTEN - KOMBINERAD MEKANISK

På vissa modeller av mekaniska kylskåp (utan display) och utan FROSTFRI teknologi, har frysen ett system för att dränera vatten under avfrostning. Detta system består av:



En droppbricka som måste dras ut så att vatten kan rinna ner i en behållare.

Ett dräneringskar (medföljer ej).

Kylskåp utan FROSTFRI teknologi har ett automatiskt system för dränering av vatten vid avfrostning.

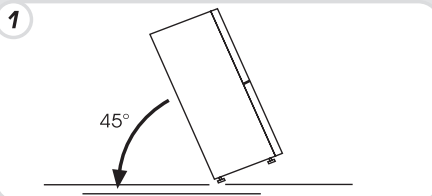
## ANMÄRKNINGAR FÖR ALLA PRODUKTER - ELEKTRONISKA OCH MEKANISKA

**OBS! Lämna lite utrymme mellan maten för bättre luftcirkulation.**

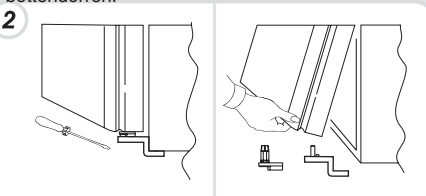
**OBS! Ta bort alla lådor utom bottenlådan för att testa förbrukningen och förvaringsstandarden.**

## OMVÄNDNING AV DÖRRAR

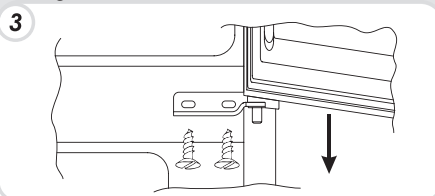
Placera eller vält kylskåpet i en 45° vinkel, eftersom det är nödvändigt att arbeta på botten av apparaten.



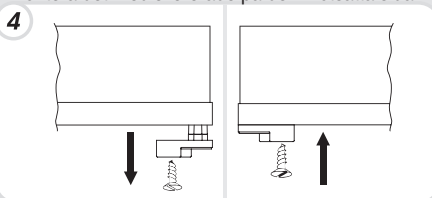
Avlägsna det undre gångjärnet genom att avlägsna skruvarna, pluggen och brickorna, avlägsna sedan bottenlådan.



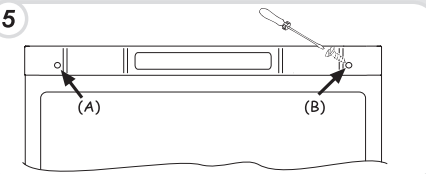
Skruva loss det mittersta gångjärnet och avlägsna den övre dörren



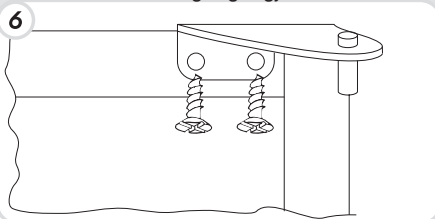
Skruva loss gångjärnet från kylskåpsdörren och montera det medlevererade på den motsatta sidan



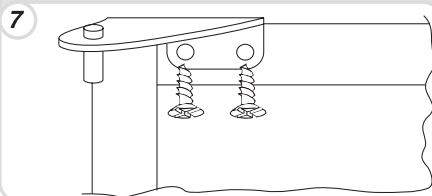
Ta bort täckpluggarna (A) och (B), lossa skruvarna och ta delvis bort panelen. Var försiktig så att inte de bakre elektriska delarna skadas.



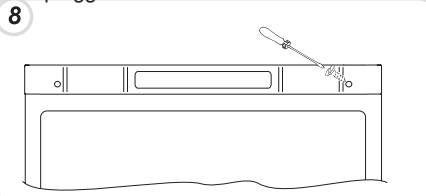
Skruva loss det högra gångjärnet.



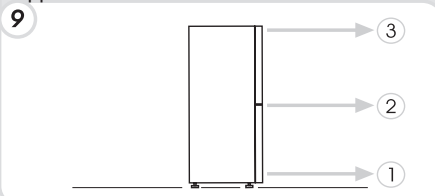
Fäst det övre vänstra gångjärnet som ligger i tillbehörssatsen



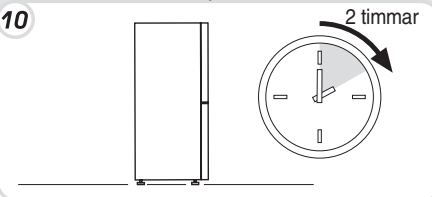
Fäst panelen på nytt med skruvarna och täckpluggarna.



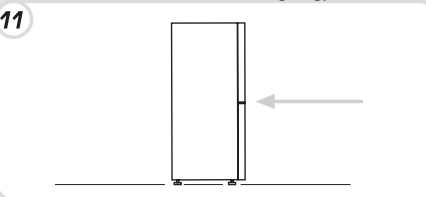
Återmontera gångjärnen och dörrarna uppifrån och ner 1 → 2 → 3



Ställ apparaten i upprätt läge och vänta två timmar innan du slår på den.



För att få dörrarna helt jämna behöver man arbeta lite med det mittersta gångjärnet.



## ELEKTRONINEN YHDISTELMÄKAAPPI - NÄYTÖLLÄ

### OHJAUSPANEELI - ELEKTRONINEN YHDISTELMÄKAAPPI

Avaa jääkaapin yläovi, jotta pääset käsiksi ohjauspaneeliin.

#### LAITTEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ

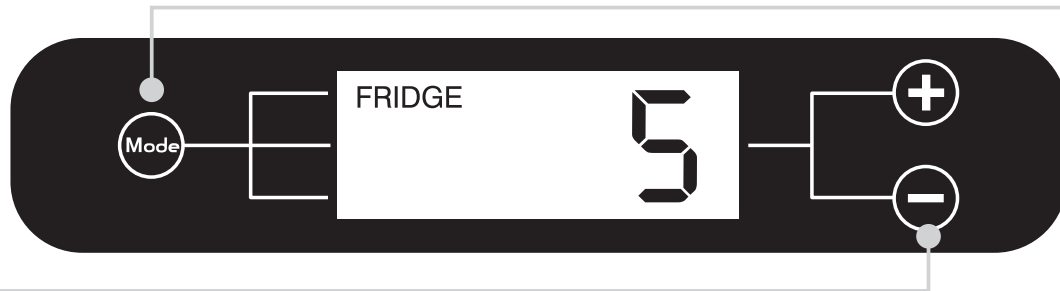
Laitteeseen kytketään virta liittämällä virtajohto verkkovirtalähteeseen ja virta jää päälle, kunnes johto irrotetaan.

Näytössä oleva valo ilmoittaa, että laite on valmiustilassa, ts. laite on kytketty verkkovirtaan, mutta se ei ole toiminnassa. Kytke laite päälle yksinkertaisesti painamalla MODE (TILA) -painiketta. Laite voidaan kytkeä pois päältä ja se voidaan asettaa valmiustilaan painamalla MODE (TILA) -painiketta muutaman sekunnin ajan.



(Kuva 1)

Kun pistoke on liitetty, laitteen näytössä näkyy jääkaapin suositeltu lämpötila +5°C. Pakastin säätyy automaattisesti suositeltavaan -18°C lämpötilaan.



#### JÄÄKAAPPIOSASTON ASETUKSET

Lämpötilaa voidaan säätää painamalla painikkeita (+) ja (-). Lämpötilaa voidaan säätää asetuksien 1-7 välillä. Valmistajan suosittelema lämpötila on 5. Kun jääkaappiosaston lämpötilaa asetetaan, JÄÄKAAPPI-näyttö alkaa vilkkumaan.

Jos laite käyttää NO FROST -teknologiaa ja asetusta asetetaan arvosta 7 arvoon 1 painikkeella (+), laite siirtyy OFF (POIS) -tilaan, jonka avulla jääkaappiosasto voidaan kytkeä pois päältä. Näytössä näkyy ainoastaan pakastinosaston lämpötila. Jääkaappiosasto voidaan kytkeä uudelleen päälle painamalla MODE (TILA) -painiketta, kunnes jääkaappitila ei enää vilku, tällöin voidaan muuttaa jääkaapin lämpötilaa.

#### PAKASTINOSASTON ASETUKSET

Jääkaappitilasta voidaan siirtyä pakastintilaan painamalla MODE (TILA) -painiketta. Tämän jälkeen näkyviin tulee viesti -18, joka on suositeltu lämpötila. Lämpötilan säätöasteikko on -16°C - -22°C.

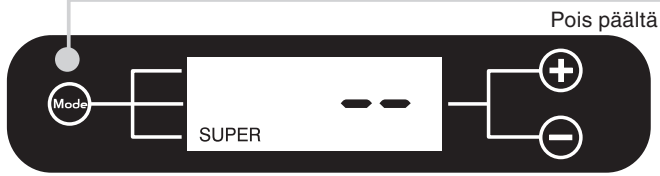


(Kuva 2)

Kun säädät lämpötilaa MODE (TILA) -painikkeen painamisen jälkeen, PAKASTIN häviää näytöstä ja voit asettaa haluamasi lämpötilan painikkeilla (+) ja (-). Näytössä näkyvät lämpötilat ovat ainoastaan viitteellisiä.

## PAKASTUS / SUPER-TOIMINTO - ELEKTRONINEN YHDISTELMÄKAAPPI

Paina tilapainiketta, kunnes "SUPER" tulee näkyviin.



Päällä

(Kuva 3)



ELEKTRONISET laitteet, jotka eivät käytä NO FROST -teknologiaa: Paina (+) -painiketta, jotta SUPER-toiminto aktivoituu. Aseta pakastettavat elintarvikkeet pakastinosastoon. Esiasetetun ajan jälkeen laite poistuu automaattisesti SUPER-toiminnosta. Jos haluat keskeyttää SUPER-toiminnon aikaisemmin, paina (-) -painiketta.

ELEKTRONISET laitteet, jotka käyttävät NO FROST -teknologiaa: Paina (+) -painiketta, jotta SUPER-toiminto aktivoituu. Aseta pakastettavat elintarvikkeet pakastinosastoon 8 tunnin jälkeen. Esiasetetun ajan jälkeen laite poistuu automaattisesti SUPER-toiminnosta. Jos haluat keskeyttää SUPER-toiminnon aikaisemmin, paina (-) -painiketta.

Arvokilvessä ilmoitetaan pakastettavien elintarvikkeiden enimmäismäärä (katso kuva 6).

## HÄIRIÖT JA VIRHEET - ELEKTRONINEN YHDISTELMÄKAAPPI

Virhe tai häiriö näytetään automaattisesti näytössä, joka ilmoittaa numeron kirjaimen E (Error, virhe) perässä. Yritä tässä tapauksessa kytkeä laite pois päältä ja käynnistää se uudelleen. Jos virhe toistuu, ota yhteyttä huoltopalveluun.



(Kuva 4)

Jos sähkökatkos kestää yli 10-12 tuntia, varmista, että ruoka-aineet ovat säilyneet ennallaan ja käytä ne 24 tunnin kuluessa tai kypsennä tai pakasta ne.

Jos laite käyttää NO FROST -teknologiaa, sähkökatkoksen jälkeen näytössä näkyy PF (Power Fail, sähkökatkos). Jos sähkökatkos kestää yli 10-12 tuntia, varmista, että ruoka-aineet ovat säilyneet ennallaan ja käytä ne 24 tunnin kuluessa tai kypsennä tai pakasta ne.

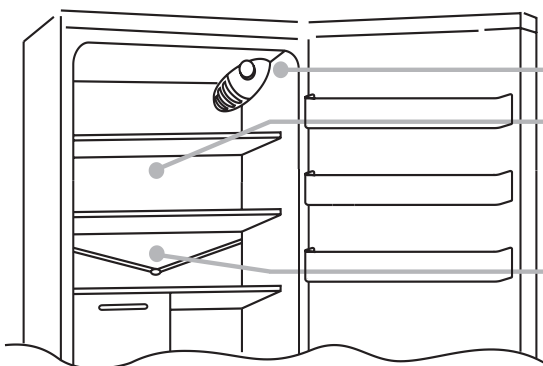


(Kuva 5)

## MEKAANINEN YHDISTELMÄKAAPPI - ILMAN NÄYTTÖÄ

### OHJAUSPANEELI - MEKAANINEN YHDISTELMÄKAAPPI

Jos jääkaapissa ei ole elektronista näyttöä, avaa jääkaapin ylempi ovi käyttääksesi ohjauspaneelia (termostaattikotelo).



Laitteen säätöön tarkoitettu termostaatti sijaitsee jääkaappitilassa oikealla ylhäällä. Kun haluat tarkastaa, että laite toimii, varmista, ettei termostaattisäädin ole asennossa "0". Säädä säädin haluamasi jääkaappilämpötilan mukaan.

Tämän laitteen pakastinosaston sulatus tapahtuu automaattisesti.

Laitteissa, jotka eivät käytä NO FROST -teknologiaa, pakastimen toiminnan aikana voi esiintyä hiukan huurretta tai vesipisaroihin. Tämä on normaalia. Varmista, että veden poistoletku on aina puhdas. Varmista, että elintarvikkeet eivät kosketa jääkaapin takaosaa tai sivuja.

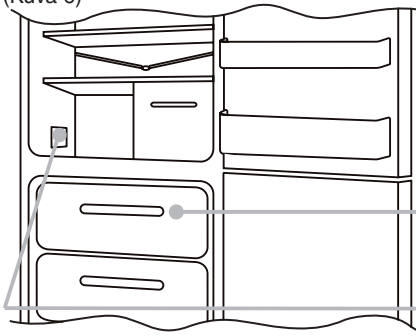
**Tärkeää:** Jos huonelämpötila on erittäin lämmin eikä laite käytä NO FROST -teknologiaa, laite saattaa käydä jatkuvasti ja jääkaappiosaston takaosaan voi muodostua huurrekerros. Säädä tällöin säädin alhaisempaan asentoon.

## PAKASTINOSASTON PAKASTUS - MEKAANINEN YHDISTELMÄKAAPPI

Aseta elintarvikkeet pakastinlokeroon pakastusprosessin alussa välttämällä näin liian kylmää pakastinta. Termostaattisäädintä voi olla tarpeen säätää ylös tai alas pakastimen kuormituksesta ja huonelämpötilasta riippuen. Kun pakastusprosessi on suoritettu loppuun, palauta termostaattisäädin normaaliin arvoon. Arvokilvessä ilmoitetaan pakastettavien elintarvikkeiden enimmäismäärä (katso kuva 6)

## PAKASTINOSASTON SULATUS - MEKAANINEN YHDISTELMÄKAAPPI

(Kuva 6)



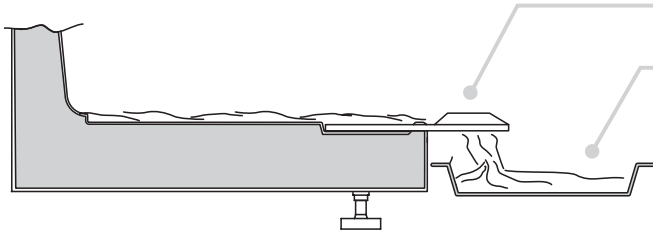
Jos yhdistelmäkaappi käyttää NO FROST -teknologiaa, sen pakastinta ei tarvitse sulattaa, koska tuotteessa on jäänmuodostumisen estävä automaattinen järjestelmä.

Jos laitteessa ei ole NO FROST -teknologiaa, suosittelemme pakastimen sulatusta silloin, kun jääkerros on yli 3 mm:n paksuinen. Käännä säädin asentoon "0", avaa ovi ja aseta elintarvikkeet viileään paikkaan. Jätä ovi auki, kunnes jääkerros on sulanut kokonaan. Kuivaa pakastimen sisätila sienellä/liinalla. Aseta elintarvikkeet takaisin ja aseta säädin uudelleen normaaliasentoon.

**HUOMAA:** Arvokilpi on kiinnitetty tähän. Jos sinun tarvitsee ottaa yhteyttä huoltopalveluun häiriön esiintyessä, muista ilmoittaa kilvessä olevat tiedot.

## VEDEN TYHJENNYS - MEKAANINEN YHDISTELMÄKAAPPI

Joissakin mekaanisten kaappien malleissa (ilman näyttöä), joissa ei ole NO FROST -teknologiaa, pakastimessa on veden tyhjennysjärjestelmä sulatusta varten. Järjestelmässä on:



Vesitarjotin, joka tulee vetää ulos niin, että vesi voi valua astiaan.

Keräysastia (ei mukana toimituksessa).

Jos jääkaappi käyttää NO FROST -teknologiaa, sulatuksen vedentyhjennysjärjestelmä on automaattinen.

## KAIKKIIN LAITTEISIIN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA - ELEKTRONISET JA MEKAANISET

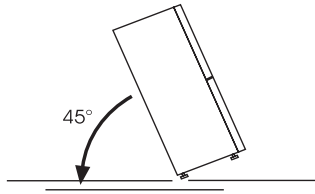
**HUOMAA:** Jätä elintarvikkeiden väliin hiukan tilaa paremman ilmankierron mahdollistamiseksi.

**HUOMAA:** Kulutus- ja säilytysstandardien TESTAAMISEKSI tulee kaikki paitsi laitteen alin lokero poistaa.

## OVIEKÄTISYYDEN VAIHTAMINEN

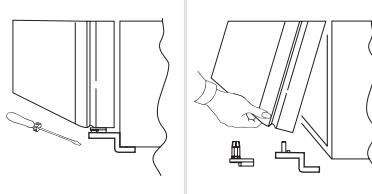
Aseta jääkaappi lattialle tai kallista sitä 45°, koska on tarpeen työskennellä laitteen pohjassa.

1



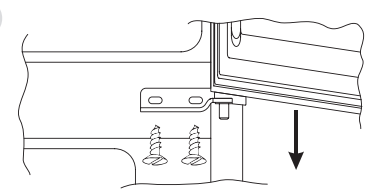
Irrota alasarana avaamalla ruuvit, tulppa ja alusrenkaat, irrota sitten alaovi.

2



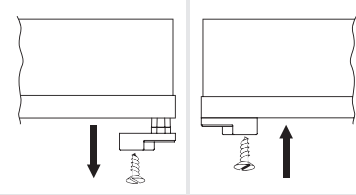
Ruuvaa keskimäinen sarana irti ja irrota yläovi.

3



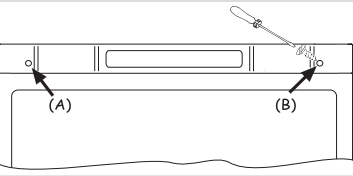
Ruuvaa sarana irti jääkaapin ovesta ja asenna toimitettu ovi toiselle puolelle.

4



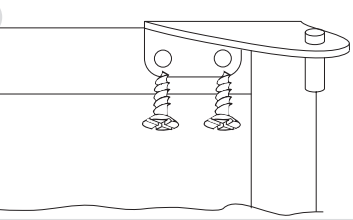
Poista tapit (A) ja (B), löysää ruuvit ja poista osittain paneeli. Varo ettei takana oleva sähköosa vaurioidu.

5



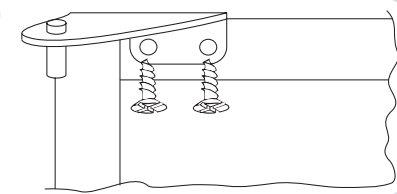
Ruuvaa oikea sarana irti.

6



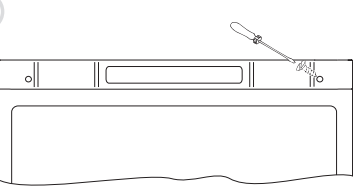
Ota vasen yläsarana laitteen mukana toimitettavasta välinepakkauksesta ja aseta se paikalleen.

7



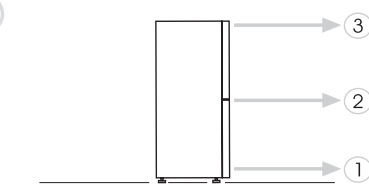
Asenna paneeli paikalleen ja kiinnitä se ruuveilla ja tapeilla.

8



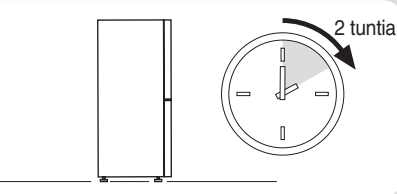
Kokoa saranat ja ovet paikalleen järjestyksessä alhaalta ylös, 1 → 2 → 3

9



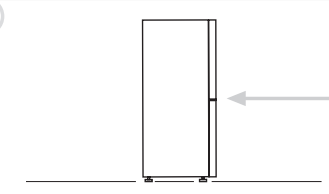
Aseta laite pystyasentoon ja odota kaksi tuntia ennen sen käynnistämistä.

10



Jotta ovien kohdistus olisi virheetön, tulee laitteen keskellä olevaa saranaa säätää.

11



## KOMBINERT ELEKTRONISK FRYSER – MED DISPLAY

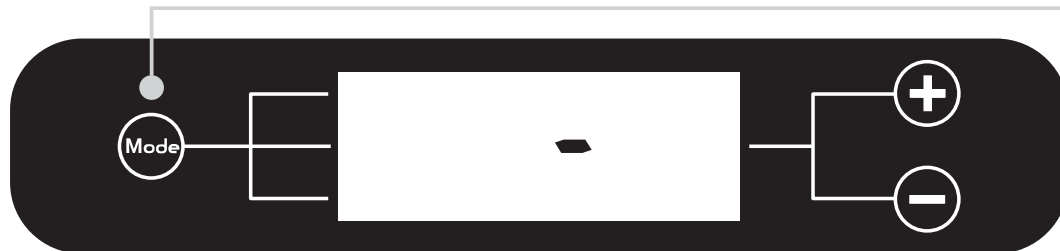
### KONTROLLPANEL – KOMBINERT ELEKTRONISK FRYSER

Åpne døren på kjøleskapet for å få adgang til kontrollpanelet.

#### SLÅ APPARATET AV OG PÅ

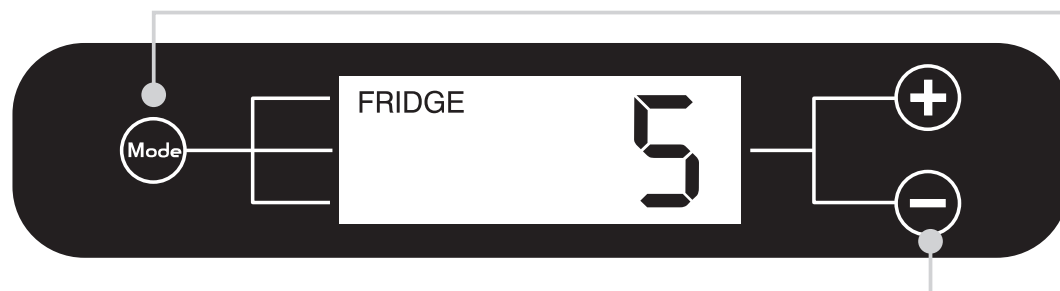
Produktet eldrives ved å sette i stikkontakten og står på inntil kontakten tas ut.

Lyset på betjeningspanelet indikerer dette at produktet er i standby-modus. Det er derfor det ikke står på selv om stikkontakten står i. I dette tilfellet skal man trykke på MODE knappen for å aktivere produktet. For å koble fra produktet og på denne måten sette det i standby modus, skal man trykke ned MODE knappen i noen sekunder.



(Figur 1)

Når stikkontakten er satt i, vil produktet vise anbefalt temperatur for kjøleskapet vises på displayet +5°C. Produktet vil automatisk sette fryseren til anbefalt temperatur på -18°C.



#### INNSTILLING AV KJØLERSEKSJONEN

Temperaturen kan endres ved å trykke på knappene (+) og (-). Temperaturen kan endres fra 1 TIL 7. Temperaturen som anbefales av produsenten er 5. Når man stiller inn temperaturen, vil FRIDGE displayet starte å blinke.

Hvis produktet er utstyrt med NO FROST teknologi, vil man øke til OFF modus ved å trykke (+) knappen fra 7 til 1, som kan benyttes til å slå av kjøleseksjonen. Displayet vil kun vise temperaturen som er satt for dypfryseren. For å reaktivere kjøleskapsseksjonen skal man trykke på MODE knappen til kjøleskapsmodus stopper å blinke. Nå vil det være mulig å endre temperaturen på kjøleskapsseksjonen.

#### INNSTILLING AV FRYSERSEKSJONEN

Det er mulig å bytte fra Kjøleskap- til Fryser-modus ved å trykke på MODE-knappen. Tallet -18 vises da displayet, dvs. anbefalt temperatur. Det er mulig å endre temperaturen fra -16°C til -22°C.



(Figur 2)

For alle variasjoner av temperaturen etter å ha trykket MODE knappen, vil ordet FREEZER komme til syne. Trykk på (+) og (-) til du når den ønskede temperaturen.. Temperaturene på displayet er kun indikative.

## INNFrysING/ SUPERVALG – KOMBINERT ELEKTRONISK FRYSER

Trykk "mode" -knappen flere ganger til meldingen SUPER vises..



(Figur 3)

ELEKTRONISKE produkter uten NO FROST teknologi: Trykk på (+)-knappen for å aktivere SUPER-funksjonen. Plasser matvarene som skal fryses i fryserseksjonen. På slutten av den forhåndsinnstilte tid vil produktet automatisk avslutte SUPER-funksjonen. Hvis du ønsker å avslutte SUPER funksjonen på forhånd skal du trykke på (-) knappen.

ELEKTRONISKE produkter med NO FROST teknologi: Trykk på (+)-knappen for å aktivere SUPER-funksjonen. Plasser matvarene som skal dypfryses i fryserseksjonen etter 8 timer. På slutten av den forhåndsinnstilte tiden vil produktet automatisk avslutte SUPER-funksjonen. Hvis du ønsker å avslutte SUPER funksjonen på forhånd skal du trykke på (-) knappen.

Merkeskiltet oppgir den maksimale mengden av matvarer som kan fryses ned, (se figur 6).

## FEIL OG AVVIK – KOMBINERT ELEKTRONISK

Alle feil som oppstår vises automatisk i displayet med et tall etterfulgt av bokstaven "E" (Feil). Hvis dette skjer, må du prøve å slå produktet av og så på igjen. Hvis feilen fortsatt er der, vennligst kontakt teknisk hjelp.



(Figur 4)

Hvis strømbruddet varer i mer enn 10-12 timer, må du kontrollere at maten fortsatt er i god nok tilstand til at du kan konsumere den innen 24 timer, eller at du kan tilberede eller fryse den.

Hvis produktet er utstyrt med NO FROST teknologi, vil en strømbrudd melding "PF" (Power Fail) vises i displayet. Hvis strømbruddet varer i mer enn 10-12 timer, må du kontrollere at maten fortsatt er i god nok tilstand til at du kan konsumere den innen 24 timer, eller at du kan tilberede eller fryse den.

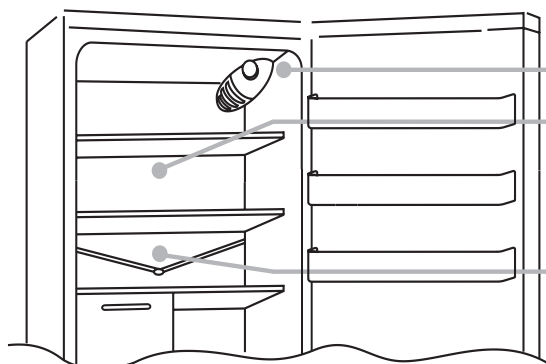


(Figur 5)

## KOMBINERT MEKANISK – UTEN DISPLAY

### KONTROLLPANEL- KOMBINERT MEKANISK

Hvis du har et kjøleskap uten display, skal du åpne toppdøren på kjøleskapet for nå kontrollpanelet (termostatboksen).



Termostatboksen som kontrollerer apparatet befinner seg oppe til høyre i kjøledelen. For å kontrollere at apparatet virker, må du sjekke at termostatens bryter ikke står på "0". Juster termostathjulet i overensstemmelse med den ønskede temperaturen i kjøleskapet.

I dette produktet er fryseren automatisk frostfri.

I produkter uten NO FROST teknologi, vil man få et tynt lag med rim eller vanddråper når fryseren fungerer som normalt. Forsikre deg om at avløpshullet alltid er rent. Pass på at matvarene ikke kommer i kontakt med veggene til kjøleskapet.

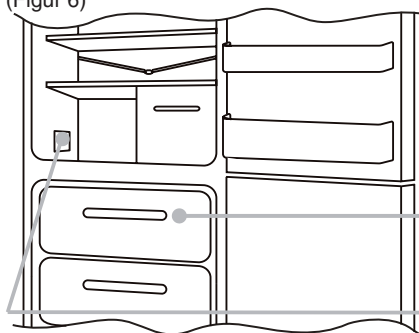
**Viktig:** Dersom romtemperaturen er veldig høy, vil apparater uten NO FROST teknologi sannsynligvis fungere uten stans, og kan forårsake at det dannes seg rim på den bakre kjøleskapsvegg. I dette tilfellet bør du sette kjøleskapets termostathjul på et lavere nummer.

## INNFrysING AV FRYSERSEKSJON – KOMBINERT MEKANISK

På begynnelsen av fryseprosessen, plasser matvarene som skal fryses i skapet. Dette kan medføre at fryseeksjonen ikke blir tilstrekkelig kald, og det kan være nødvendig å vri termostatkappen opp eller ned, i overensstemmelse med mengde og romtemperatur. Når fryseprosessen er ferdig, skru termostatkappen tilbake til vanlig verdi. Merkeskiltet oppgir den maksimale mengden av matvarer som kan fryses ned, (se figur 6).

## AVRIMING AV FRYSERSEKSJON – KOMBINERT MEKANISK

(Figur 6)



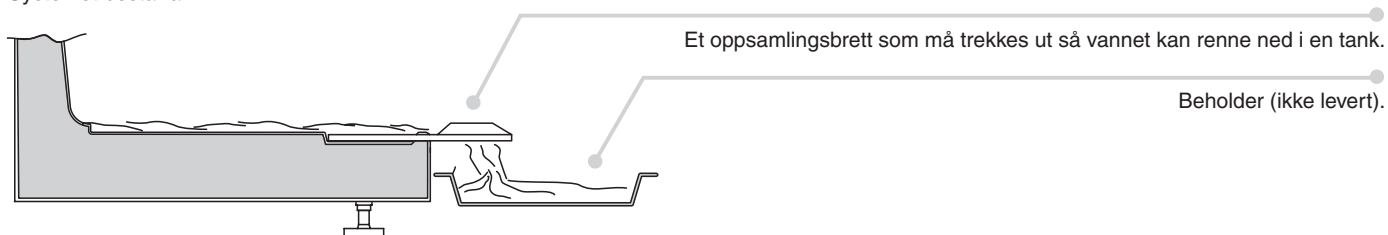
Et kombinert kjøleskap og fryser med FROST FREE teknologi, krever ikke at fryseren avrimes, da dette produktet er utstyrt med et automatisk system som forhindrer at det produserer is.

For kombinerte kjøleskap og fryser uten FROSTFREE teknologi, anbefaler vi at du avrimer fryseren manuelt når islaget er tykkere enn 3 mm. Vri knappen til "0", åpne døren og plasser matvarene på et kjølig sted. La døren være åpen så lenge som mulig slik at islaget smelter. Tørk av fryseren innvendig med en svamp/klut. Sett tilbake matvarene og still knappen tilbake til den vanlige verdien.

**NB.:** Dette er merkeskiltet. Hvis du blir nødt til å kontakte vår serviceavdeling i tilfelle feil, oppgi dataene på merkeskiltet.

## DRENERE VANN – MEKANISK KOMBISKAP

I noen modeller av mekaniske kjøleskap (uten display) og uten NO FROST teknologi, har fryseren et system for drenering av vann under avriming. Systemet består av:



I kjøleskap og fryser med FROST FREE teknologi, er systemet for drenering av vann under avriming automatisk.

## MERKNADER FOR ALLE PRODUKTER – ELEKTRONISK OG MEKANISK

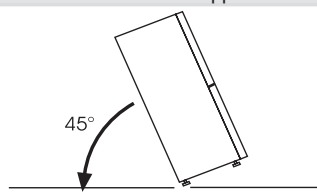
**NB.:** La det være litt avstand mellom matvarene for å få bedre luft sirkulasjon.

**NB.:** For og TESTE forbruk og konserveringsstandardene, skal alle skuffene tas ut unntatt den i bunn.

## SNUING AV DØRÅPNINGEN

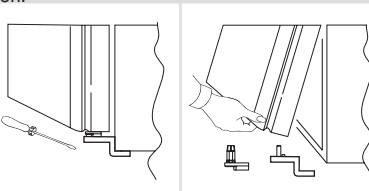
Plasser eller vipp kjøleskapet i en 45° vinkel, slik at du kan arbeide fra apparatets underside

1



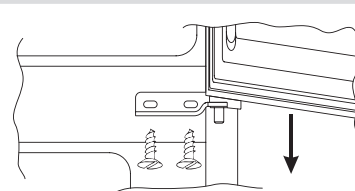
Fjern nederste hengsle ved å skru ut skruene, fjern hetten og pakningene før du fjerner den nederste døren.

2



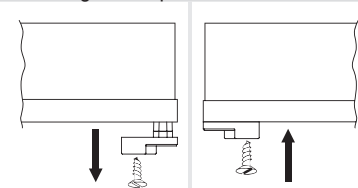
Skru ut det midtre hengslet og fjern den øverste døren

3



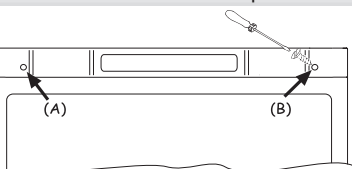
Skru av hengslet på kjøleskapsdøren og monter den som følger med på den andre siden

4



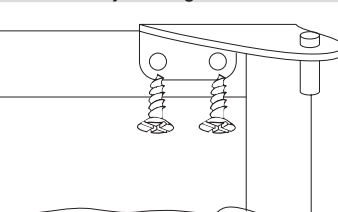
Ta bort deksel (A) og (B), løsne skruene og fjern delvis panelet og vær forsiktig slik at du ikke skader elektriske delene på baksiden.

5



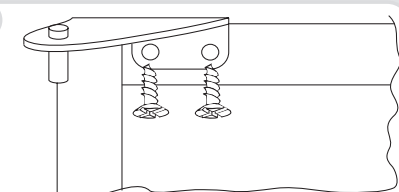
Skru ut det høyre hengslet

6



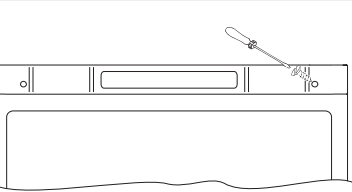
Snu det øverste, venstre hengslet som du finner i tilbehøret

7



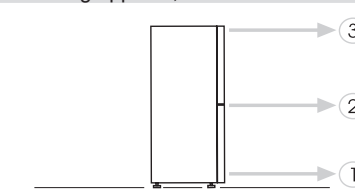
Sett dekslet på og fest det med skruene og hettene

8



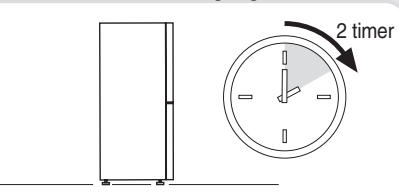
Remonter hengsler og dører og arbeid nedenfra og oppover, 1 → 2 → 3

9



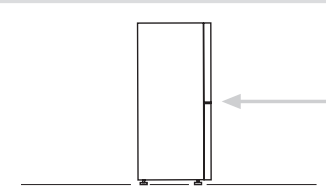
Sett apparatet i vertikal stilling igjen og vent 2 timer før du setter det i gang

10



For å sørge for at dørene er riktig innregulert, er det nødvendig å jobbe på det midterste hengselet.

11



## KOMBINERET ELEKTRONISK FRYSER - MED DISPLAY

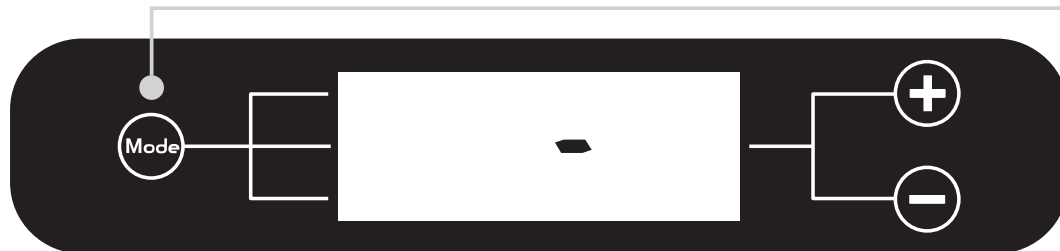
### KONTROLPANEL - KOMBINERET ELEKTRONISK FRYSER

Åbn den øverste dør på køleskabet for at få adgang til kontrolpanelet.

#### TÆND OG SLUK KØLE/FRYSESKABET

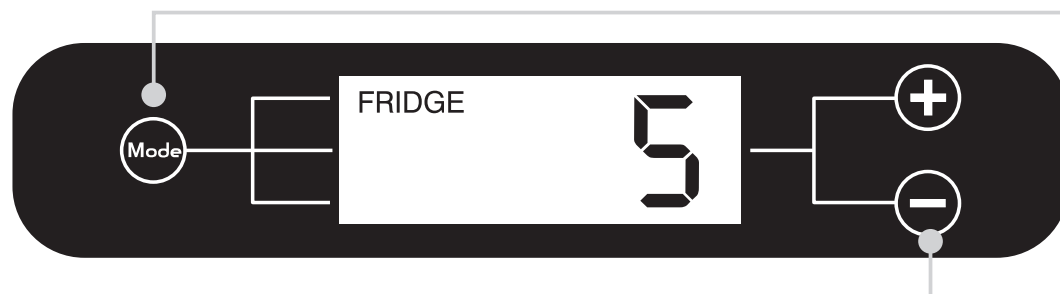
Produktet er elektronisk drevet ved at tilslutte strømledningen til strømstikket, og forbliver drevet, indtil ledningen fjernes.

Lyset på displayet indikerer, at produktet befinder sig i stand-by funktion, hvilket betyder, at det er tilsluttet TIL strømstikket, men ikke kører. I dette tilfælde tryk blot på MODE-knappen for at aktivere produktet. Du deaktiverer produktet og sætter det i stand-by funktion, ved at trykke MODE-knappen ned i få sekunder.



(Figur 1)

Når stikket er sat til, vil produktet vise den anbefalede temperatur for køleskabet på displayet +5°C. For fryseren, vil produktet automatisk skifte til den anbefalede temperatur på -18 °C.



#### INDSTILLING AF KØLESKABET

Det er muligt at ændre temperaturen ved at trykke på knapperne (+) og (-). Temperaturen kan ændres fra 1 til 7. Den anbefalede temperatur fra producenten er 5. Ved indstilling af køleskabstemperaturen vil køleskabets display begynde at blinke.

I tilfælde af produkter, der ikke er forsynet med NOFROST teknologi, vil tryk på (+) knappen fra 7 til 1 fremkalde OFF funktionen, som kan bruges til at slå køleskabsrummet fra. Displayet vil kun vise den temperatur, der er indstillet for fryseren. Du genaktiverer køleskabsrummet ved at trykke på MODE-knappen, indtil køleskabsfunktionen stopper med at blinke, og det vil være muligt at ændre temperaturen i køleskabsrummet.

#### INDSTILLING AF FRYSEREN

Det er muligt at skifte fra KØLESKAB til FRYSER funktionen ved at trykke på MODE-knappen. Efterfølgende vil meddelelsen -18 blive vist, dvs. den anbefalede temperatur. Det er muligt at ændre temperaturen fra -16 °C til -22 °C.



(Figur 2)

For alle temperaturvariationer efter tryk på MODE-knappen, vises ordet FRYSER, tryk derefter på knapperne (+) og (-), indtil du kommer til den ønskede temperatur. Temperaturerne på displayet er kun vejledende.

## INDFRYSNING / SUPERINDSTILLING - KOMBINERET ELEKTRONISK FRYSER

Tryk gentagne gange på MODE-knappen, indtil meddelelsen SUPER vises.



ELEKTRONISKE produkter uden NOFROST teknologi: Tryk på (+) knappen for at aktivere SUPER funktionen. Anbring de madvarer, der skal fryses i fryseren. Ved afslutningen på den forudindstillede tid, vil produktet automatisk forlade SUPER funktionen. Du kan på forhånd afbryde SUPER-funktionen ved at trykke på (-)-knappen.

ELEKTRONISKE produkter med NOFROST teknologi: Tryk på (+) knappen for at aktivere SUPER funktionen. Efter 8 timer kan madvarerne lægges i fryseren. Ved afslutningen på den forudindstillede tid, vil produktet automatisk forlade SUPER funktionen. Du kan på forhånd afbryde SUPER-funktionen ved at trykke på (-)-knappen.

Typeskiltet angiver den maksimale mængde madvarer, der kan nedfryses (se figur 6).

## MANGLER OG FEJL - KOMBINERET ELEKTRONIK

Enhver mangel eller fejl vil automatisk blive vist på displayet, hvilket vil indikere et nummer efterfulgt af bogstavet „E“ (Fejl). Hvis det sker, prøv at slukke og tænde for produktet. Hvis fejlen varer ved, kontakt venligst teknisk assistance.



I tilfælde af, at et strømsvigt varer i 10-12 timer, tjek at madvarerne er i korrekt stand, så de kan spises inden for 24 timer, eller kan tilberedes og derefter genfryses.

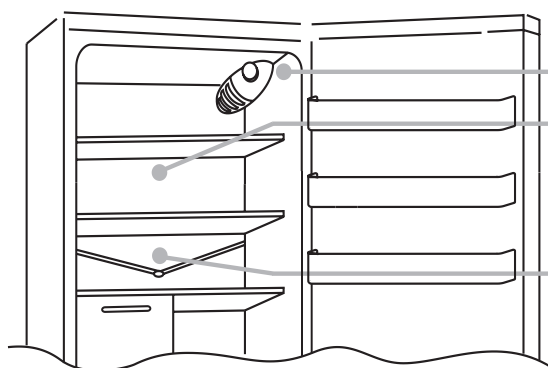
Ved produkter udstyret med NOFROST teknologi, vises meddelelsen „PF“ (strømfejl) på displayet efter et strømsvigt. I tilfælde af, at et strømsvigt varer i 10-12 timer, tjek at madvarerne er i korrekt stand, så de kan spises inden for 24 timer, eller kan tilberedes og derefter genfryses.



## KOMBINERET MEKANISK - UDEN DISPLAY

### KONTROLPANEL - KOMBINERET MEKANISK

I tilfælde af et køleskab uden elektronisk display, åbn den øverste dør på køleskabet for at finde kontrolpanelet (termostatboksen).



Den termostatboks, der styrer temperaturen i skabet, sidder indvendigt i køleafdelingen foroven til højre. For at kontrollere om skabet fungerer, skal du kontrollere, at termostatkappen ikke står på "0". Indstil knappen i henhold til den ønskede temperatur i fryseren.

I dette produkt bliver fryseren automatisk afrimet.

I produkter uden NOFROST teknologi, vil tilstedeværelsen af et let lag rim eller vanddråber være normal, når fryseren kører. Sørg for, at vandafløbet altid er rent. Sørg for, at madvarerne ikke rører ved endevæggen eller siderne inde i køleskabet

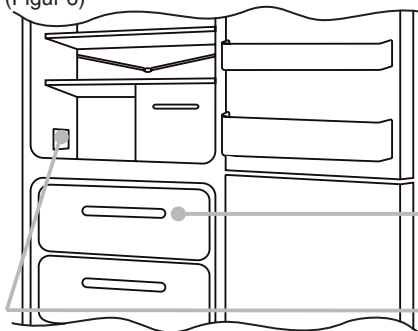
**Vigtigt:** Hvis rumtemperaturen er meget høj, kan det ske, at apparater uden NOFROST teknologi kører hele tiden, og der vil blive dannet et lag rim på endevæggen i køleskabet. I dette tilfælde skal du dreje knappen til en lavere indstilling.

## INDFRYSNING AF FRYSEREN - KOMBINERET MEKANISK

Anbring de madvarer, der skal fryses, i fryseskuffen, når indfrysningsprocessen starter, og du derfor ikke ønsker, at køleskabsrummet skal være ekstra koldt, kan det være nødvendigt at dreje termostatkappen op eller ned i henhold til mængden og rumtemperaturen. Når først nedfrysningsprocessen er gennemført, skal du indstille termostatkappen til den normale indstilling. Typeskiltet angiver den maksimale mængde madvarer, der kan nedfryses (se figur 6).

## AFRIMNING AF FRYSEREN - KOMBINERET MEKANISK

(Figur 6)



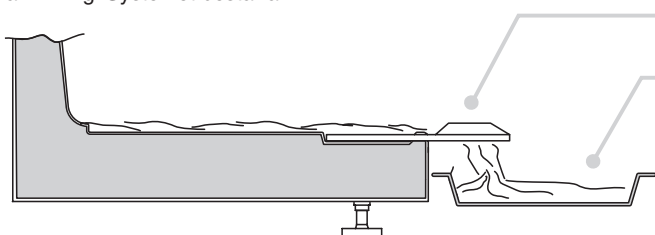
Hvis fryseren er udstyret med NOFROST teknologi, er det ikke nødvendigt af afrime fryseren, da dette produkt er udstyret med et automatisk system, der forhindrer rimdannelse.

For køleskabsfrysere uden NOFROST teknologi anbefaler vi, at du afrimer fryseren, når der er et lag rim, der er mere end 3 mm tykt. Drej knappen til "0", åbn døren og anbring madvarerne et køligt sted. Lad døren stå åben så lang tid som nødvendigt, indtil frostlaget smelter. Tør indersiden af fryseren med en svamp/klud. Sæt madvarerne ind igen og indstil knappen til den normale indstilling.

**N.B.:** Dette er typeskiltet. Hvis du har behov for at kontakte vores kundeservice i forbindelse med fejl, skal du bruge de oplysninger, der står på typeskiltet.

## AFTAPNING AF VAND - KOMBINERET MEKANISK

I nogle af de mekaniske køleskabsmodeller (uden display) og uden NOFROST teknologi, har fryseren et system til aftapning af vand under afrimning. Systemet består af:



En drypbakke, der skal trækkes ud, så vandet kan løbe ned i en balje.

Aftapningskar (medfølger ikke).

I køleskabe med NOFROST teknologi, er systemet til aftapning af vand under afrimning automatisk.

## BEMÆRKNINGER FOR ALLE PRODUKTER - ELEKTRONISKE OG MEKANISKE

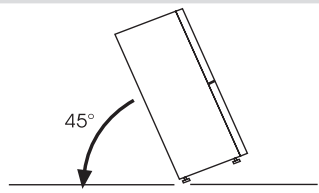
**N.B.:** For bedre luftcirkulation, undgå at pakke madvarerne for tæt.

**N.B.:** Du KONTROLLERER forbrug og konserveringsstandarder ved at tage alle skufferne ud med undtagelse af den nederste.

## VENDE DØRÅBNINGERNE OM

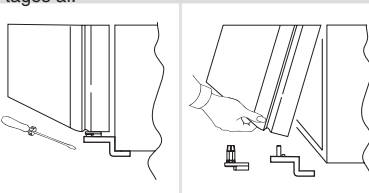
For at kunne arbejde på skabets bund er det nødvendigt at anbringe eller tippe det i en vinkel på 45°

1



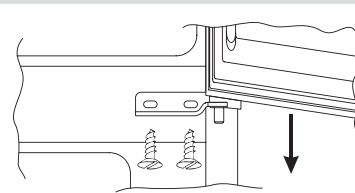
Fjern det nederste hængsel ved at fjerne skruer, proppen og spændeskiver, hvorefter den nederste dør tages af.

2



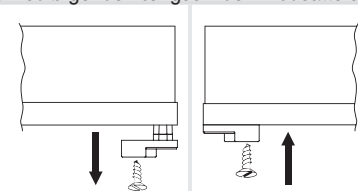
Skrue det midterste hængsel af, og fjern den øverste dør

3



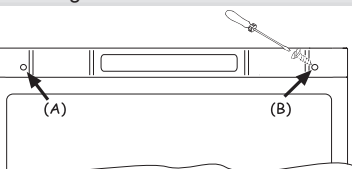
Skrue hængslet af køleskabsdøren og monter det medfølgende hængsel i den modsatte side.

4



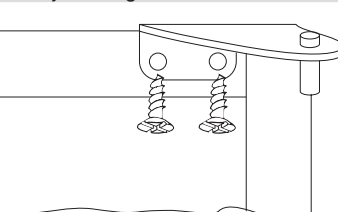
Fjern hætterne (A) og (B), løs skruerne og fjern delvist panelet, idet du passer på ikke at beskadige den elektriske del.

5



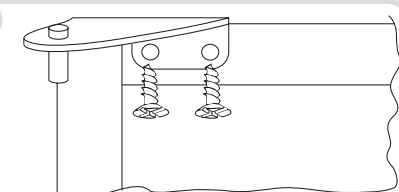
Skrue højre hængsel af

6



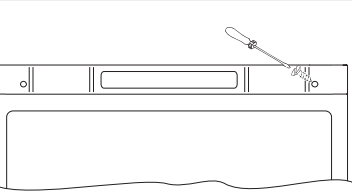
Slå let på det øverste venstre hængsel, som findes i tilbehørsættet

7



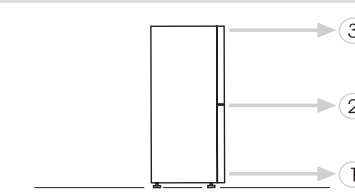
Justér panelet og fastgør det med skruerne og hætterne.

8



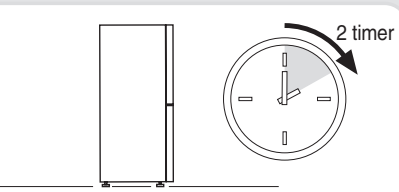
Sæt hængsler og døre på igen nedfra og op efter 1 → 2 → 3

9



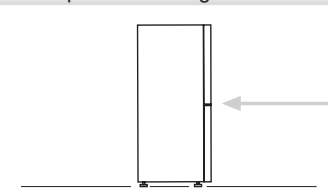
Rejs apparatet op og vent to timer, før du tænder for det.

10



For at justere dørene, er det nødvendigt, at du skrue på midterhængslet.

11



Produktet skal være fuldt tilgængeligt for service.

## KOMBINOVANÝ MRAZÁK S ELEKTRONICKÝM OVLÁDÁNÍM - S DISPLEJEM

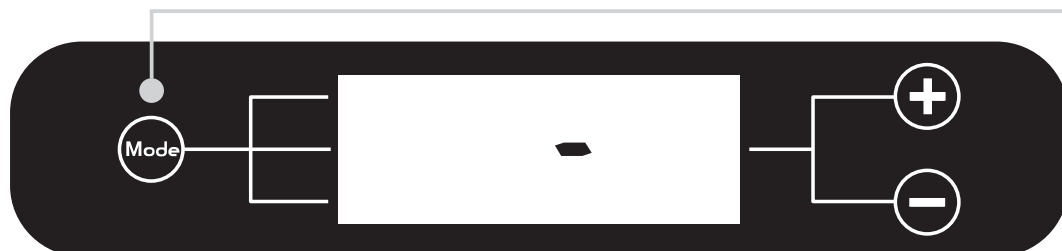
### OVLÁDACÍ PANEL - KOMBINOVANÝ MRAZÁK S ELEKTRONICKÝM OVLÁDÁNÍM

Pro přístup k panelu ovládání otevřete horní dveře chladničky.

#### ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE

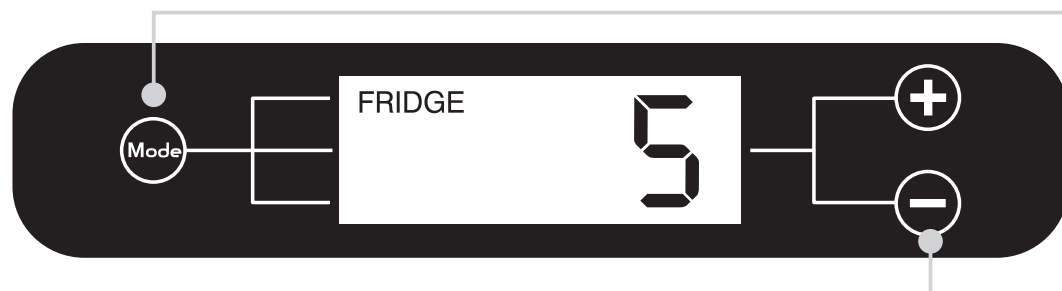
Výrobek je ovládán elektronicky po zapojení napájecího kabelu do síťové zásuvky a dokud tento kabel neodpojíte, je spotřebič pod napětím.

Světlo na displeji signalizuje, že se spotřebič nachází v pohotovostním (úsporném) režimu - je sice připojeno k síťové zásuvce, avšak je mimo provoz. V takovém případě jednoduše stiskněte tlačítko MODE (REŽIM), čímž uvedete zařízení do provozu. Zařízení vypnete stisknutím tlačítka MODE (REŽIM) a spotřebič tak přejde do pohotovostního režimu.



(Obrázek 1)

Po připojení zástrčky do síťové zásuvky se na displeji spotřebiče zobrazí doporučená teplota pro prostor chladničky +5°C. V prostoru mrazničky se spotřebič automaticky zapne na doporučenou teplotu -18°C.



#### NASTAVENÍ TEPLoty CHLADNIČKY

Teplotu je možné změnit stisknutím tlačítek (+) a (-). Teplotu můžete měnit v rozmezí hodnot 1 až 7. Hodnota teploty doporučená výrobcem je 5. Displej CHLADNIČKY bliká při nastavování její teploty.

V případě spotřebičů vybavených bezmrazovou technologií NO FROST, se opakovaným stiskem tlačítka (+) z hodnot 7 až 1 dostanete do režimu OFF (VYPNUTO), což můžete využít k vypnutí chlazení v prostoru chladničky. Na displeji bude zobrazena pouze teplota nastavená pro prostor mrazáku. Pokud budete chtít chladničku znovu zapnout, stiskněte tlačítko MODE (REŽIM), tlačítko přidržte, dokud nepřestane blikat režim 'chladnička'. V tomto okamžiku bude možné změnit nastavení teploty v prostoru chladničky.

#### NASTAVENÍ TEPLoty MRAZNIČKY

Přepnutí režimu z CHLADNIČKY na MRAZNIČKU se provede stisknutím tlačítka MODE (REŽIM). Následně se zobrazí -18, tj. doporučená teplota. Teplotu je možné nastavovat v rozsahu od -16°C do -22°C.



(Obrázek 2)

Pro změnu teploty stiskněte tlačítko MODE (REŽIM), zobrazí se slovo MRAZNIČKA a stiskem tlačítek (+) a (-) nastavte požadovanou teplotu. Zobrazené teploty jsou pouze orientační.

## MRAZENÍ / FUNKCE SUPER - KOMBINOVANÝ MRAZÁK S ELEKTRONICKÝM OVLÁDÁNÍM

Opakovaným stiskem tlačítka MODE (REŽIM) zobrazíte na displeji slovo SUPER.



ELEKTRONICKÉ spotřebiče bez beznámrazové technologie NO FROST: Funkci SUPER aktivujete stiskem tlačítka (+). Do prostoru mrazáku umístíte pokrm, které chcete zmrazit. Na konci předem nastaveného časového úseku spotřebič automaticky ukončí funkci SUPER. Pokud chcete funkci SUPER ukončit dřív, stiskněte tlačítko (-).

ELEKTRONICKÉ spotřebiče s beznámrazovou technologií NO FROST: Funkci SUPER aktivujete stiskem tlačítka (+). Po 8 hodinách umístíte do prostoru mrazáku potraviny určené ke zmrazení. Na konci předem nastaveného časového úseku spotřebič automaticky ukončí funkci SUPER. Pokud chcete funkci SUPER ukončit dřív, stiskněte tlačítko (-).

Typový štítek stanovuje maximální množství potravin, které mohou být zmrazeny (viz obrázek 6).

## PORUCHY A ZÁVADY - KOMBINOVANÉ SPOTŘEBIČE S ELEKTRONICKÝM OVLÁDÁNÍM

Každá porucha nebo závada se automaticky zobrazí na displeji, je indikována číslem uvedeným před písmenem „E” (Error = chyba). V takovém případě zkuste spotřebič vypnout a znovu zapnout. Pokud chyba nezmizí, obraťte se na autorizovaný servis.



V případě, že by výpadek trval déle než 10-12 hodin, zkontrolujte, zda potraviny zůstaly v nezměněném stavu, aby mohly být v průběhu 24 hodin zkonzumovány. Případně je uvařte nebo zmrazte.

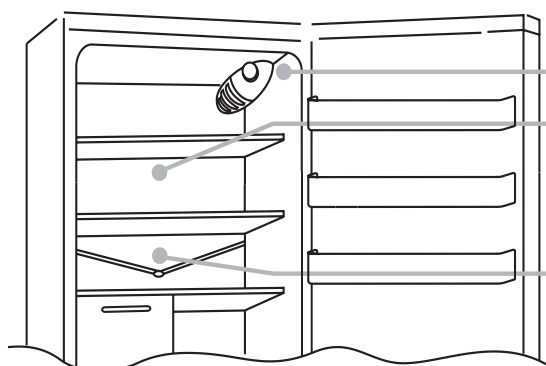
V případě výrobků vybavených NO FROST technologií se po výpadku elektrického proudu na displeji zobrazí zpráva „PF” (Power Fail = výpadek sítě). V případě, že by výpadek trval déle než 10-12 hodin, zkontrolujte, zda potraviny zůstaly v nezměněném stavu, aby mohly být v průběhu 24 hodin zkonzumovány. Případně je uvařte nebo zmrazte.



## KOMBINOVANÉ SPOTŘEBIČE S AUTOMATICKÝM OVLÁDÁNÍM - BEZ DISPLEJE

### OVLÁDACÍ PANEL - KOMBINOVANÉ SPOTŘEBIČE S AUTOMATICKÝM OVLÁDÁNÍM

V případě chladničky bez elektronického displeje otevřete pro přístup k panelu ovládání (termostatu) horní dveře chladničky.



Termostat určený k ovládání teploty spotřebiče je umístěn uvnitř chladničky vpravo nahoře. Pokud chcete zkontrolovat, že spotřebič opravdu funguje, přesvědčte se, že termostat není nastaven v poloze „0”. Ovladač termostatu nastavte na požadovanou teplotu v chladničce.

U tohoto výrobku je prostor mrazničky odmrazován automaticky.

U výrobků bez technologie NO FROST je přítomnost tenké vrstvy námrazy nebo kapek vody za provozu mrazáku normální. Zajistěte, aby tento odvod vody byl vždy čistý. Ujistěte se, že se potraviny nedotýkají zadní stěny nebo stran chladničky.

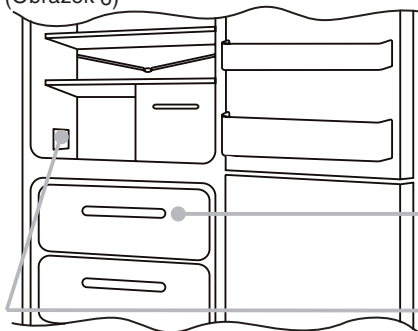
**Důležité:** Pokud je teplota v místnosti velmi vysoká, mohou spotřebiče bez technologie NO FROST pracovat nepřetržitě a vrstva námrazy se bude ukládat na zadní straně prostoru chladničky. V takovém případě nastavte ovladač termostatu na nižší hodnoty.

## MRAZENÍ (PROSTOR MRAZÁKU) - KOMBINOVANÉ SPOTŘEBIČE S AUTOMATICKÝM OVLÁDÁNÍM

Abyste prostor chladničky nebyl nadměrně studený, umístíte potraviny na začátku procesu zmrazování do zásuvky mrazáku a v závislosti na této náplni či teplotě místnosti zvýšte nebo snižte teplotu ovladačem termostatu. Jakmile je proces zmrazování ukončen, vraťte ovladač termostatu na obvyklou teplotu. Typový štítek stanovuje maximální množství potravin, které mohou být zmrazeny (viz obrázek 6).

## ODMRAZOVÁNÍ (PROSTOR MRAZÁKU) - KOMBINOVANÉ SPOTŘEBIČE S AUTOMATICKÝM OVLÁDÁNÍM

(Obrázek 6)



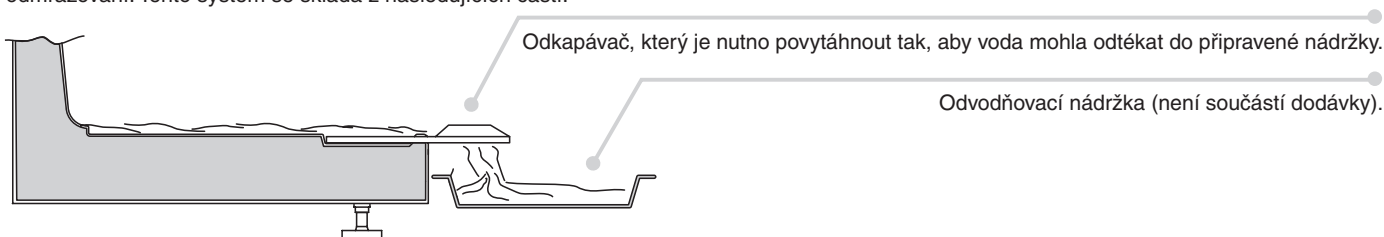
Chladničky s beznárazovou technologií NO FROST nevyžadují, aby byl prostor mrazáku odmrazován, protože je tento spotřebič vybaven automatickým systémem, který zabraňuje vytváření ledu.

U modelů bez technologie NO FROST doporučujeme, abyste mrazák ručně odmrazovali, jakmile vrstva námrazy dosáhne více než 3 mm. Otočte ovladač termostatu na "0", otevřete dvířka a přemístěte jídlo na chladné místo. Dveře ponechte otevřené tak dlouho, dokud se vrstva ledu neroztaví. Osušte vnitřek chladničky houbou/látkou. Přemístěte potraviny zpět a nastavte ovladač termostatu na obvyklou teplotu.

**Pozn.: Zde je umístěn typový štítek. Potřebujete-li v případě závady kontaktovat servisní středisko, nezapomeňte jim poskytnout informaci z tohoto štítku.**

## ODTOK VODY - KOMBINOVANÉ SPOTŘEBIČE S AUTOMATICKÝM OVLÁDÁNÍM

U některých modelů automatických chladniček (bez displeje) a chladniček bez technologie NO FROST má mrazák systém pro odtok vody při odmrazování. Tento systém se skládá z následujících částí:



U chladniček s mrazákem s technologií NO FROST funguje systém pro odtok rozmražené vody automaticky.

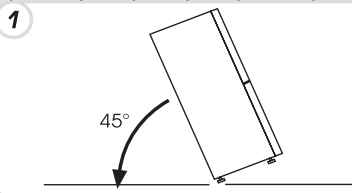
## POZNÁMKY KE VŠEM SPOTŘEBIČŮM - S ELEKTRONICKÝM A AUTOMATICKÝM OVLÁDÁNÍM

**Pozn.: Pro lepší cirkulaci vzduchu ponechte určitý prostor mezi potravinami.**

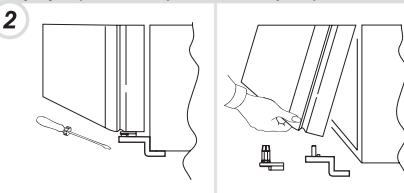
**Pozn.: Pro ověření kritérií spotřeby a uchování potravin vyjměte všechny šuplíky, kromě spodního.**

## ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

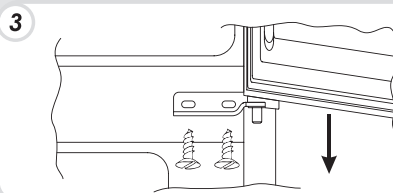
Chladničku nakloňte v 45° úhlu, protože potřebujete zpřístupnit spodek spotřebiče.



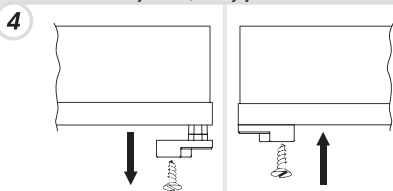
Demontujte spodní závěs uvolněním šroubů, krytky a podložek, potom sundejte spodní dvířka.



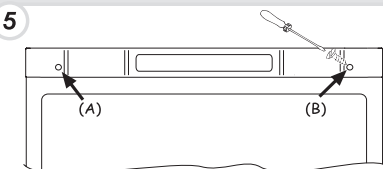
Demontujte prostřední závěs a sundejte horní dvířka.



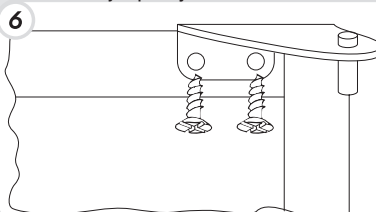
Odšroubujte závěs z dveří chladničky a na druhou stranu namontujte ten, který je součástí dodávky.



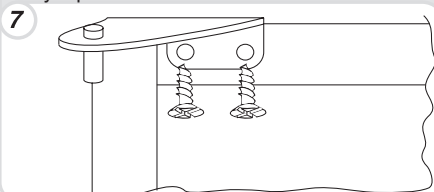
Odstraňte krytky (A) a (B), povolte šrouby a pak částečně sejměte panel. Dejte pozor, abyste nepoškodili elektrické součásti na zadní stěně.



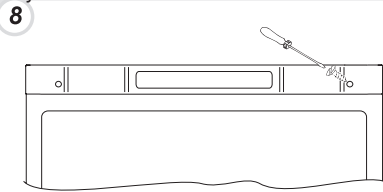
Odšroubujte pravý závěs.



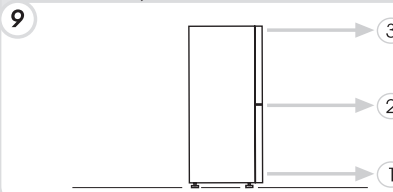
Přetočte horní levý závěs, který je součástí sady s příslušenstvím.



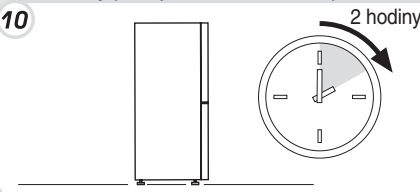
Panel nasadte zpět a zajistěte ho šrouby a krytkami.



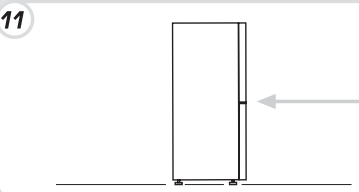
Namontujte zpět závěsy a dvířka, postupujte zdola nahoru, 1 → 2 → 3



Vraťte spotřebič do vertikální polohy a počkejte dvě hodiny před jeho uvedením do provozu.



Abyste dosáhli správného vyrovnání dvířek, musíte seřídit střední závěs.



## ELEKTRONICZNA CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA – Z WYŚWIETLACZEM

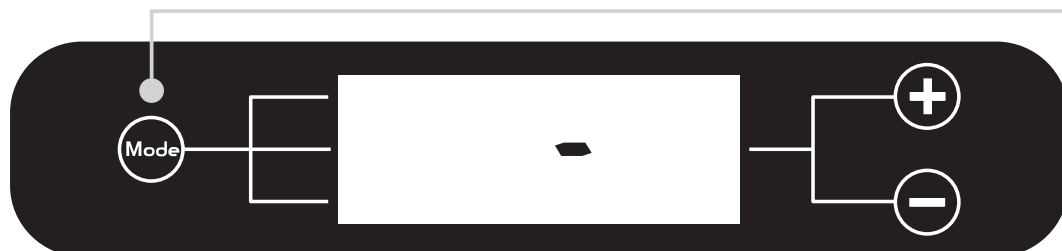
### PANEL STEROWANIA – ELEKTRONICZNA CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA

Aby uzyskać dostęp do panelu sterowania, należy otworzyć górne drzwi lodówki.

#### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

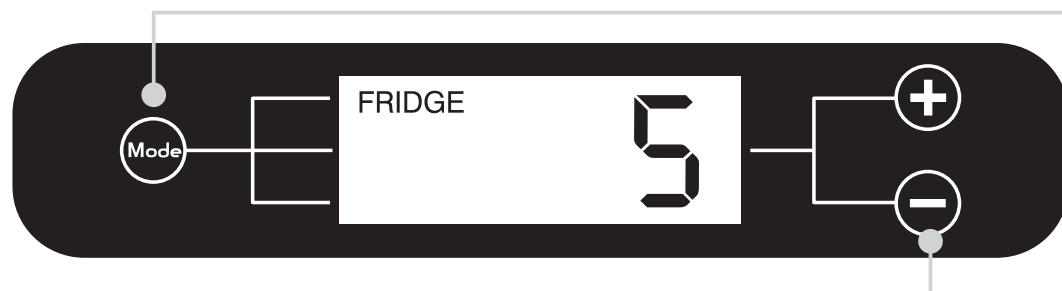
Produkt jest włączany elektronicznie przez podłączenie kabla zasilającego do gniazdka i pozostaje zasilany do momentu jego odłączenia.

Zapalona kontrolka na cyfrowym wyświetlaczu oznacza, że produkt jest w trybie czuwania, a więc podłączony jest do gniazdka zasilania, ale nie pracuje. W takim przypadku wystarczy nacisnąć przycisk MODE (TRYB), by aktywować produkt. By dezaktywować produkt i ponownie ustawić go w trybie czuwania, przytrzymać przycisk MODE przez kilka sekund.



(rysunek 1)

Gdy wtyczka zostanie podłączona, na wyświetlaczu produktu pokaże się zalecana temperatura przedziału lodówki +5°C. Produkt automatycznie ustawi zalecaną temperaturę przedziału zamrażarki na -18°C.



#### USTAWIANIE PRZEDZIAŁU LODÓWKI

Temperaturę można zmieniać za pomocą przycisków (+) i (-). Temperaturę można zmieniać w zakresie 1° – 7°. Temperatura zalecana przez producenta to 5°. Podczas ustawiania temperatury przedziału lodówki, wyświetlacz FRIDGE będzie błyskać.

W przypadku produktów wyposażonych w bezszronową technologię NO FROST naciśnięcie przycisku (+) od 7 do 1 spowoduje przejście w stan OFF (WYŁ.), który służy do wyłączenia przedziału lodówki. Na wyświetlaczu pokazana będzie jedynie temperatura przedziału zamrażarki. Aby ponownie włączyć przedział lodówki, nacisnąć przycisk MODE (TRYB), aż tryb lodówki przestanie błyskać. W tym momencie możliwe jest wprowadzenie zmiany temperatury przedziału lodówki.

#### USTAWIANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI

Możliwe jest przejście z trybu FRIDGE (LODÓWKA) na FREEZER (ZAMRAŻARKA) przez naciśnięcie przycisku MODE. Następnie pojawi się liczba -18, oznaczająca zalecaną temperaturę. Możliwa jest zmiana temperatury w zakresie -16°C do -22°C.



(rysunek 2)

By zmienić temperaturę, gdy po naciśnięciu przycisku MODE pojawi się słowo FREEZER, naciskać przyciski (+) lub (-) do czasu ustawienia wybranej temperatury. Temperatury na wyświetlaczu to wskazania ogólne.

## ZAMRAŻANIE / OPCJA SUPER – ELEKTRONICZNA CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA

Naciskać przycisk MODE do momentu pojawienia się komunikatu SUPER.



Produkty elektroniczne bez technologii NO FROST: Nacisnąć przycisk (+), aby włączyć funkcję SUPER. Umieścić żywność do zamrożenia w przedziale zamrażarki. Pod koniec ustawionego czasu, produkt automatycznie wyłączy funkcję SUPER. Jeśli chcesz przerwać działanie funkcji SUPER wcześniej, naciśnij przycisk (-).

Produkty elektroniczne z bezszronową technologią NO FROST: Nacisnąć przycisk (+), aby włączyć funkcję SUPER. Po 8 godzinach umieścić żywność do zamrożenia w zamrażarce. Pod koniec ustawionego czasu, produkt automatycznie wyłączy funkcję SUPER. Jeśli chcesz przerwać działanie funkcji SUPER wcześniej, naciśnij przycisk (-).

Na tabliczce znamionowej umieszczono informację o maksymalnej ilości produktów, jaką można zamrozić (patrz rysunek 6).

## USTERKI I BŁĘDY – ELEKTRONICZNA CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA

Każdy błąd lub usterka automatycznie pojawia się na wyświetlaczu jako liczba, poprzedzona literą „E” (od Error - błąd). W takiej sytuacji spróbować wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Jeśli błąd się powtarza, skontaktować się z serwisem.



Jeśli przerwa w zasilaniu trwa ponad 10-12 godzin, sprawdzić, czy żywność nie ulega zepsuciu i nadaje się do spożycia w ciągu 24 godzin lub przystąpić do jej gotowania lub zamrażania.

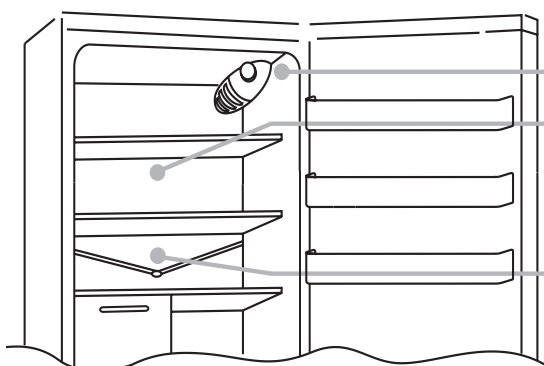
W przypadku produktów wyposażonych w bezszronową technologię NO FROST, po przerwie w zasilaniu na wyświetlaczu pojawi się komunikat „PF” (Power Fail - błąd zasilania). Jeśli przerwa w zasilaniu trwa ponad 10-12 godzin, sprawdzić, czy żywność nie ulega zepsuciu i nadaje się do spożycia w ciągu 24 godzin lub przystąpić do jej gotowania lub zamrażania.



## MECHANICZNA CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA – BEZ WYŚWIETLACZA

### PANEL STEROWANIA – MECHANICZNA CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA

W przypadku lodówki bez elektronicznego wyświetlacza otworzyć górne drzwi lodówki, aby sięgnąć do panelu sterowania (skrzynka termostatu).



Skrzynka termostatu sterującego urządzeniem znajduje się wewnątrz zamrażarki, w jej prawej górnej części. Aby sprawdzić, czy urządzenie działa, ustawić pokrętkę termostatu na pozycji innej niż „0”. Ustawić pokrętkę na żądaną temperaturę w lodówce.

W tym urządzeniu zamrażarka jest rozmrażana automatycznie.

W produktach bez technologii NO FROST obecność warstwy lodu lub kropli wody, gdy zamrażarka funkcjonuje, jest normalnym objawem. Należy dbać o to, aby odpływ wody był zawsze czysty. Produkty nie powinny dotykać tylnej ani bocznych ścianek lodówki.

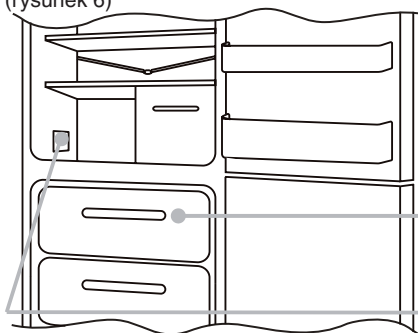
**Ważne:** W wysokiej temperaturze otoczenia urządzenie bez technologii NO FROST może działać bez przerwy, a w tylnej części zamrażarki może odkładać się warstwa lodu. W takim przypadku pokrętkę należy ustawić na niższą wartość.

## MROŻENIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI – MECHANICZNA CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA

Umieścić produkty do zamrożenia w szufladzie na początku procesu mrożenia, aby przedział lodówki nie stał się zbyt zimny. Być może będzie trzeba przekręcić pokrętkę termostatu w górę lub w dół, zgodnie z ilością produktów oraz temperaturą otoczenia. Po zakończeniu procesu zamrażania można ustawić termostat w zwykłej pozycji. Na tabliczce znamionowej umieszczono informację o maksymalnej ilości produktów, jaką można zamrozić (patrz rysunek 6).

## ROZMRAŻANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI – MECHANICZNA CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA

(rysunek 6)



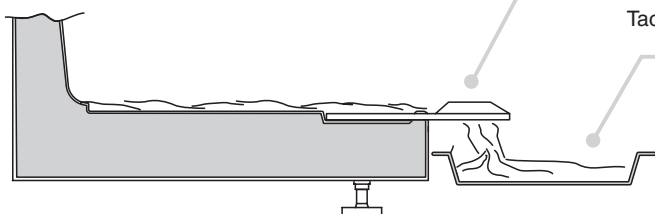
Lodówka z bezszronową technologią NO FROST nie wymaga rozmrażania przedziału zamrażarki, ponieważ produkt wyposażony jest w automatyczny system zapobiegający formowaniu się lodu.

W przypadku wersji bez technologii NO FROST zalecamy ręczne odmrażanie strefy zamrażarki, gdy grubość warstwy lodu przekracza 3 mm. Przekręcić pokrętkę na pozycję „0”, otworzyć drzwi i umieścić żywność w chłodnym miejscu. Pozostawić drzwi otwarte na tak długo, jak konieczne do stopienia się warstwy szronu. Osuszyć wnętrze zamrażarki gąbką lub ścierką. Włożyć żywność na miejsce i przestawić pokrętkę na normalną wartość.

**Uwaga:** Tutaj widoczna jest tabliczka znamionowa. W razie problemów, kiedy zachodzi konieczność skontaktowania się z serwisem, należy podać informacje umieszczone na tej tabliczce.

## USUWANIE WODY – MECHANICZNA CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA

W niektórych modelach lodówek mechanicznych (bez wyświetlacza) oraz bez technologii NO FROST, zamrażarka wyposażona jest w system odprowadzania wody podczas rozmrażania. System ten składa się z następujących części:



Taca ściekowa, która musi zostać wyjęta, aby woda mogła spływać do zbiornika.

Zbiornik odpływowy (brak w zestawie).

W lodówkach z technologią NO FROST system odprowadzania wody podczas odmrażania działa automatycznie.

## UWAGI DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PRODUKTÓW – ELEKTRONICZNYCH I MECHANICZNYCH

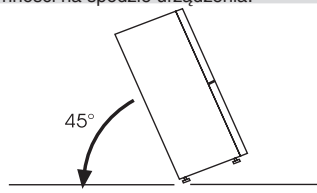
**Uwaga:** Aby zapewnić lepszy obieg powietrza, należy pozostawić trochę wolnego miejsca pomiędzy produktami żywnościowymi.

**Uwaga:** Aby **SPRAWDZIĆ** parametry normatywne, należy wyjąć wszystkie szuflady poza dolną.

## ODWRACANIE KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

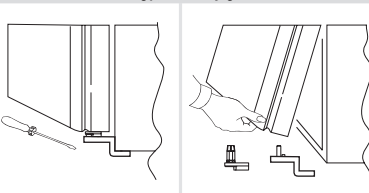
Urządzenie ustawić lub przechylić pod kątem 45°, ponieważ będzie konieczne wykonywanie czynności na spodzie urządzenia.

1



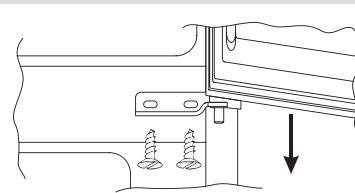
Zdjąć dolny zawias, usuwając wkręty, zatyczkę i podkładki, a następnie zdjąć dolne drzwi.

2



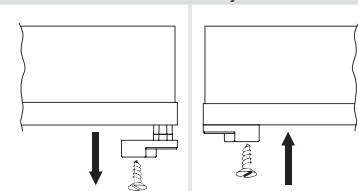
Odkręcić środkowy zawias i zdjąć górne drzwi.

3



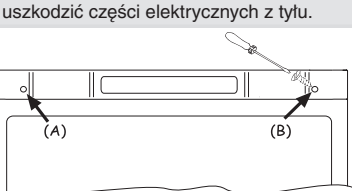
Odkręcić zawias od drzwi lodówki i z drugiej strony zamocować zawias dostarczony w zestawie.

4



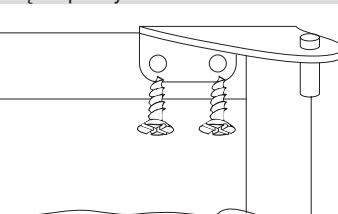
Zdjąć zatyczki (A) i (B), odkręcić i wyjąć śruby, a następnie częściowo wyjąć panel, uważając, aby nie uszkodzić części elektrycznych z tyłu.

5



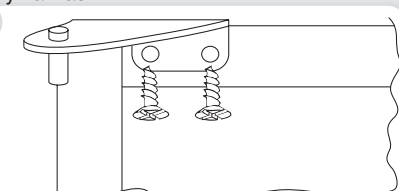
Odkręcić prawy zawias.

6



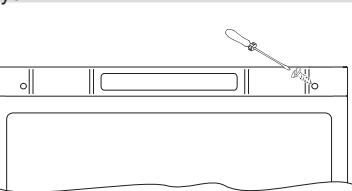
Z woreczka z akcesoriami wyjąć i zamocować lewy zawias.

7



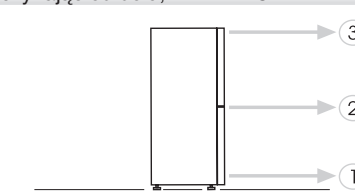
Zamocować listwę, dokręć wkręty i założyć zatyczki.

8



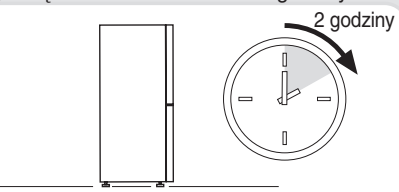
Ponownie założyć zawiasy i drzwi, zaczynając od dołu, 1 → 2 → 3.

9



Ustawić urządzenie w pozycji pionowej i przed jego włączeniem odczekać dwie godziny.

10



Aby ustawić drzwi w odpowiedniej pozycji należy wyregulować środkowy zawias.

11

